

Инструкция по эксплуатации

Электрический триммер STIGA ST 750 291830002/06

Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/trimmery/elektricheskie/s_verhnim_polozheniem_dvigatel_ya/stiga/elektricheskiy_trimmer_stiga_st_750_291830002_06/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/trimmery/elektricheskie/s_verhnim_polozheniem_dvigatel_ya/stiga/elektricheskiy_trimmer_stiga_st_750_291830002_06/#tab-Responses



IT Decespugliatore elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

EN Electric brush cutter - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

FR Débroussailleuse électrique - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

DE Elektrisch freischneider - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

ES Desbrozadora eléctrica - MANUAL DE INSTRUCCIONES

CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

NL Elektrisch ontginningsmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de bosmaaier gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

PT Aparador de relva eléctrico - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

EL Ηλεκτροκίνητο θαμνοκοπτικό - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε το θαμνοκοπτικό, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

PL Podkaszarka elektryczna - INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

SV Elektrisk röjmotorsåg - BRUKSANVISNING

OBS: innan du använder maskinen ska du noga läsa denna bruksanvisning.

FI Pensaikkoaura - KÄYTTÖOHJE

VAROITUS: ennen laitteen käyttöönottoa, lue huolellisesti tämä käyttöohje.

N Elektrisk buskklipper - BRUKSANVISNING

ADVARSEL: før du tar i bruk maskinen må denne bruksanvisningen leses nøye.

DA Elektrisk børstebeskærer - BRUGSVEJLEDNINGER

ADVARSEL: læs omhyggeligt denne håndbog inden maskinen tages i brug.

SL Električni obrezovalnik - PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

RU Электротриммер для скашивания малых площадей газонов и кустов - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

HR Električni šišač trave -PRIRUČNIK ZA UPORABO

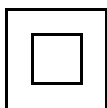
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

TR Elektrikli Tırpan - KULLANIM KILAVUZU

Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

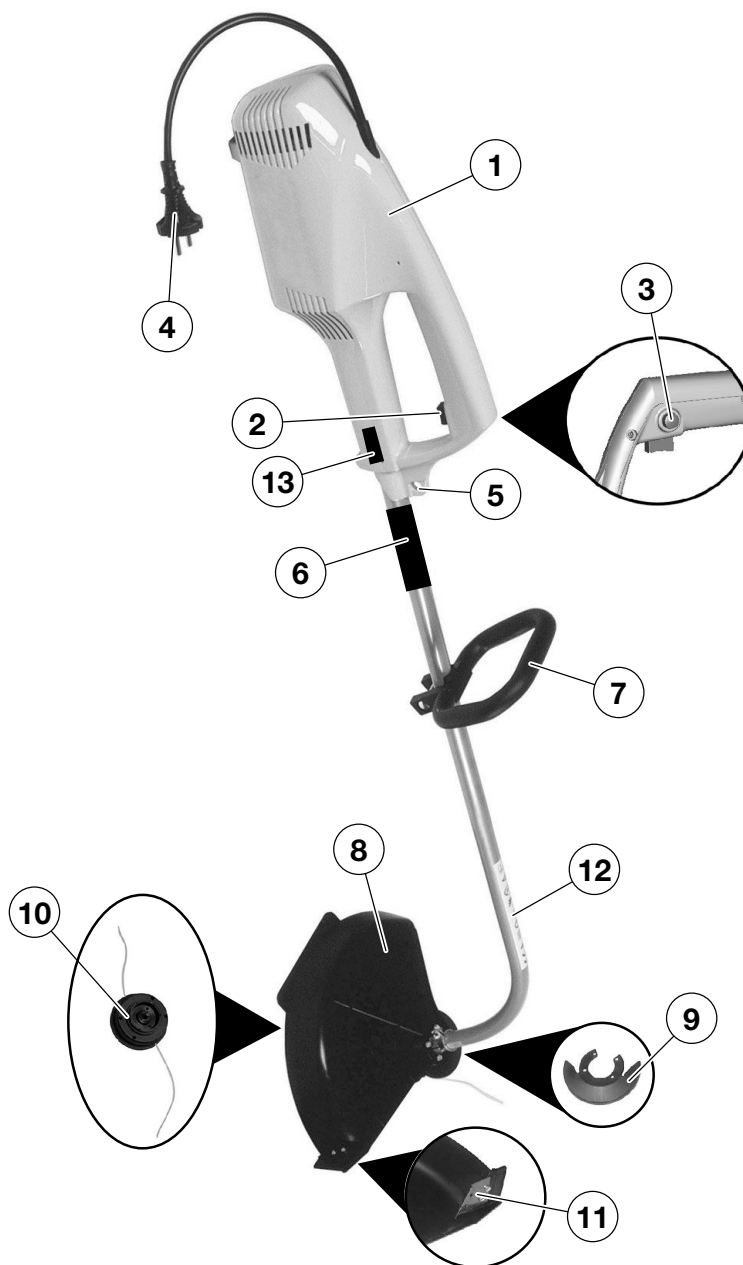
CZ Elektrický křovinořez - NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: před použitím stroje si pozorně přečtěte pozorně tuto příručku.



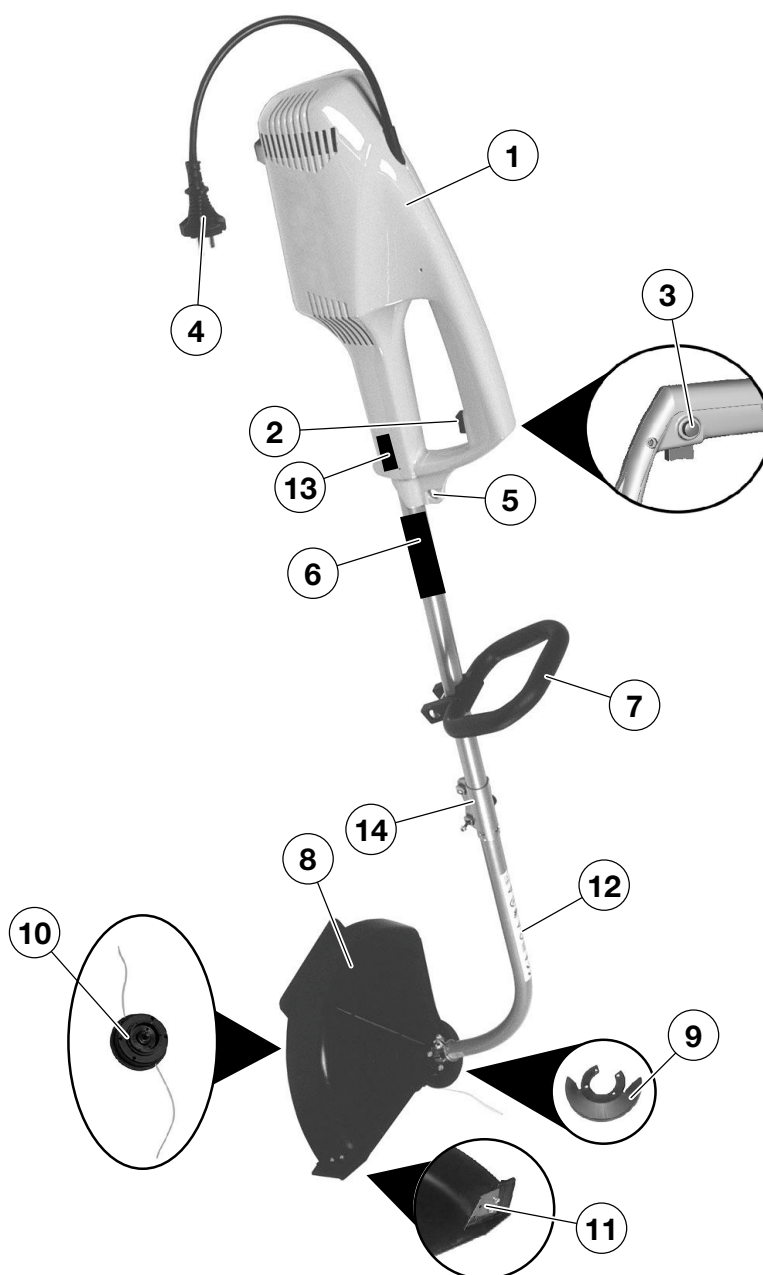


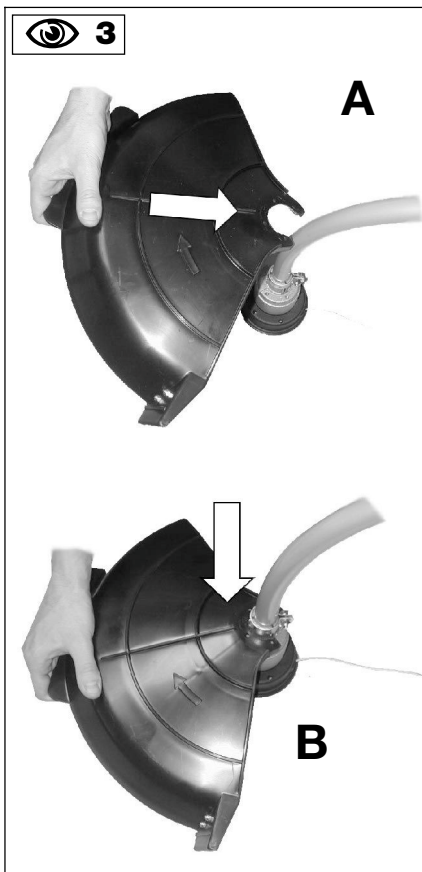
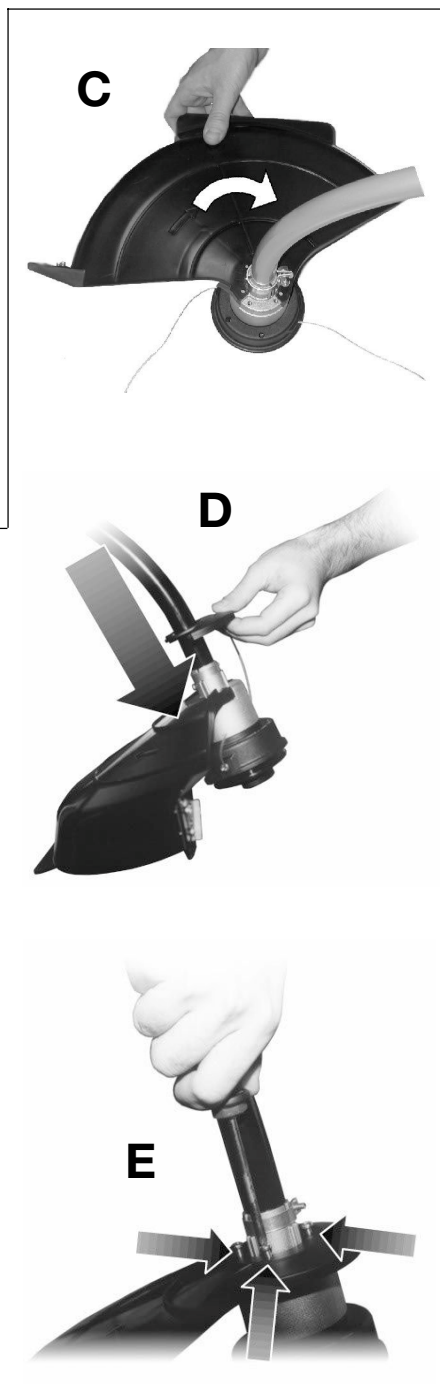
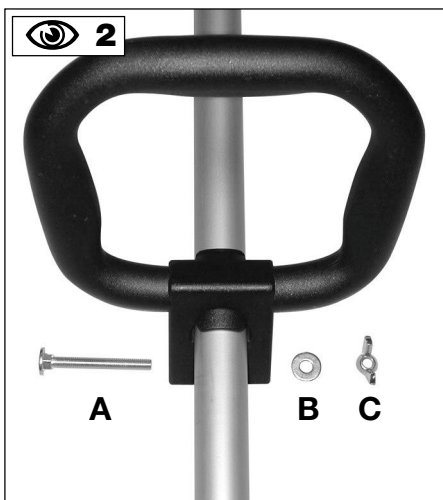
ETR 750

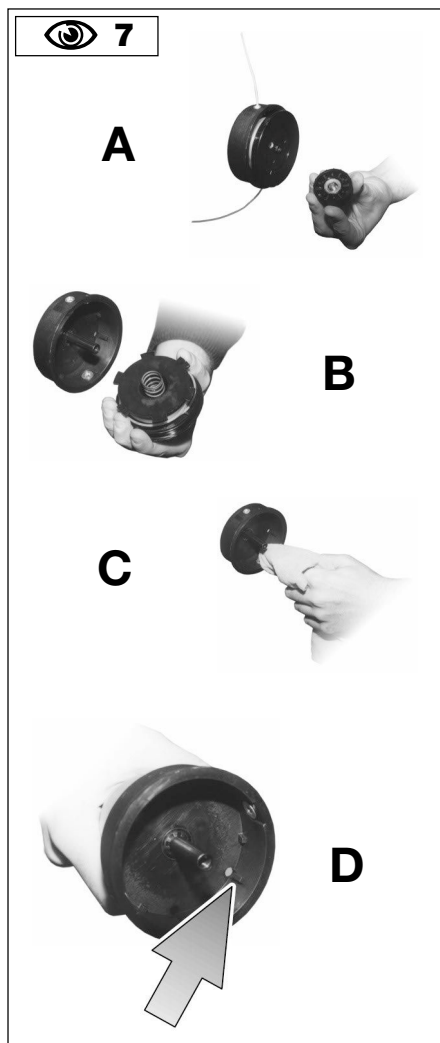
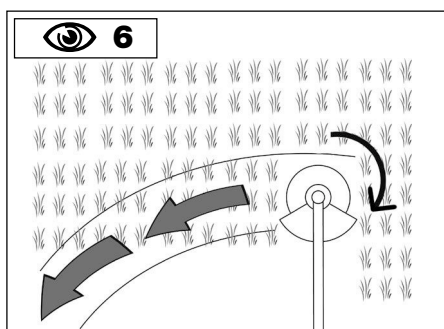
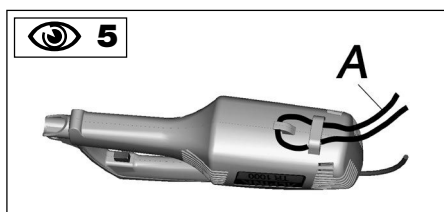
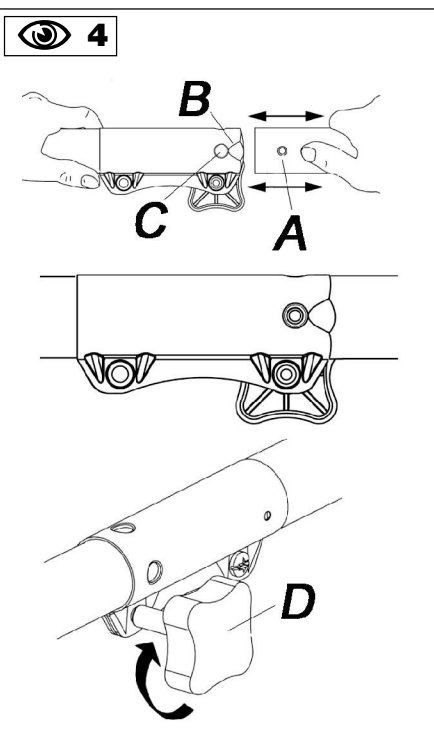


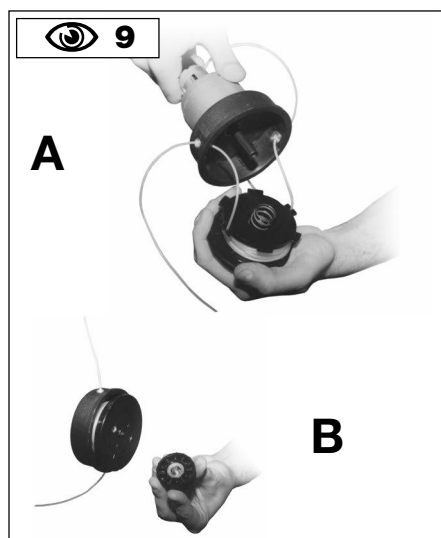
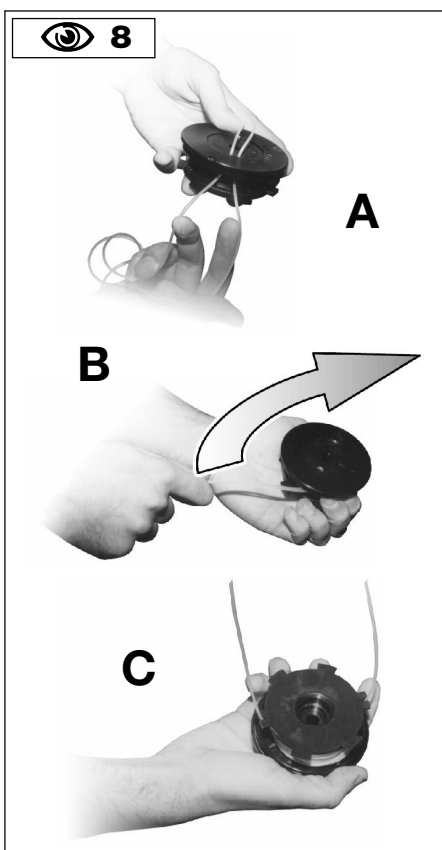


ETR 900J











Per assicurare l'accuratezza delle informazioni contenute in questo manuale sono stati fatti tutti gli sforzi possibili: in quest'ottica e in quella della propria politica di miglioramento continuo, il costruttore si riserva di apportare le modifiche necessarie senza alcun preavviso.

All efforts have been made to ensure that the information contained in this manual is accurate: in this sense, and considering its continual improvement policy, the manufacturer reserves the right to make any modifications it sees fit without prior notice.

Nous nous sommes efforcés de donner des informations aussi précises que possibles: dans ce but et afin de continuer à améliorer notre production, nous nous réservons la faculté d'apporter les changements nécessaires sans préavis.

Es wurden die größtmöglichen Anstrengungen unternommen, um die Genauigkeit der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen zu gewährleisten. In dieser Optik und in der einer Politik der ständigen Verbesserung behält sich der Hersteller vor, ohne Vorankündigung die erforderlichen Änderungen anzubringen.

Para asegurar la correspondencia de las informaciones contenidas en este manual se han llevado a cabo todos los esfuerzos posibles: en esta óptica y en la de la propia política de mejora continua, el constructor se reserva el derecho de poder aportar las modificaciones necesarias sin ningún preaviso.

Alle nodige handelinge zijn verricht om te zorgen dat de informatie in deze handleiding zorgvuldig en compleet is: met oog op een voortdurende verbetering, behoudt de fabrikant voor zich het recht eventuele nodige wijzigingen zonder voorafgaande mededeling aan te brengen.

Para assegurar a exactidão das informações incluídas neste manual foram feitos todos os esforços possíveis: nesta óptica e na da sua política de melhoramento contínuo, o fabricante reserva-se o direito de efectuar as alterações necessárias sem aviso prévio.

Καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για την επιμέλεια των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο: σύμφωνα με την λογική αυτή και σύμφωνα με την πολιτική της συνεχούς καλυτέρευσης, ο κατασκευαστής επιφυλάσσει να επιφέρει τις απαιτούμενες αλλαγές χωρίς καμία προειδοποίηση

Przy redagowaniu niniejszego podręcznika producent dołożył wszelkich starań w celu zapewnienia dokładności informacji: w związku z tym oraz opierając się na polityce ciągłego udoskonalania własnych wyrobów, producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania koniecznych zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

Vi har gjort allt i vår makt för att se till att informationen som denna bruksanvisning innehåller är korrekt: med tanke på detta och på policyn för kontinuerliga förbättringar, förbehåller sig tillverkaren rätten att utföra nödvändiga ändringar utan förvarning.

Valmistaja pidättää oikeuden lisätä ja muokata tämän käyttöohjeen tietoja ilman etukäteisilmoitusta. Näin taataan tietojen tuoreus ja tarkkuus ja valmistaja voi täten pyrkiä jatkuvasti parempaan ja huoleellisempaan lopputulokseen.

Alt som er mulig har blitt gjort for å kunne garantere at all informasjon i denne håndboken er nøyte og korrekt. På grunn av dette, og grunnet politikken angående en kontinuerlig forbedring, reserverer produsenten seg retten til å utføre nødvendige endringer uten noe forhåndsvarsel.

Vi har gjort vores bedste i forsøget på at gøre oplysningerne i denne håndbog så præcise som muligt: i dette øjemed og i henhold til vores politik om stadige forbedringer, forbeholder fabrikanten sig dog rettigheden til at udføre nødvendige modifikationer uden forudgående varsel.

Priročnik si prizadeva zagotoviti čim bolj točne podatke in navodila o stroju. Zaradi doseganja vedno boljšega izdelovanja priročnika, si proizvajalec pridrži pravico, da priročnik spremeni brez predhodnega obvestila.

Для гарантирования точности информации, содержащейся в этом руководстве, были приложены все возможные усилия: с этой точки зрения и учитывая политику постоянного улучшения, производитель оставляет за собой право внесения необходимых изменений без предварительного предупреждения.

Poduzete su sve moguće mjere kako bi se osigurala točnost informacija sadržanih u ovom priručniku: imajući to u vidu te politiku stalnog usavršavanja, proizvođač zadržava pravo potrebnih izmjena bez prethodne obavijesti.

Bu kullanyım kılavuzundaki bilgilerin doğruluğunu garantilemek için mümkün olan tüm çabalar gösterilmip: bu yaklaşımda ve sürekli kendi iyileştirme politikası açsından, üretici herhangi bir ön uyarıda bulunmadan gerekli değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

Udílali jsme vše, co bylo v našich silách, aby byla zaručena přesnost informací obsažených v tomto návodu. Z tohoto důvodu a s hlediska politiky stálého vylepšování si výrobce vyhrazuje možnost provést nutné úpravy bez jakéhokoliv předchozího upozornění.



SOMMARIO	I
1. Presentazione	9
2. Dati tecnici	9
3. Simboli	9
4. Norme di sicurezza generali	10
5. Descrizione delle parti della macchina	11
6. Istruzioni di montaggio	11
7. Preparazione	11
8. Uso	11
9. Manutenzione e pulizia	12

SUMMARY	GB
1. Presentation	13
2. Technical data	13
3. Symbols	13
4. General safety norms	14
5. Description of machine parts	14
6. Assembly instructions	15
7. Preparation	15
8. Use	15
9. Maintenance and cleaning	16

SOMMAIRE	F
1. Présentation	17
2. Devis descriptifs	17
3. Symboles	17
4. Mesures de sécurité générales	18
5. Description des composants de la machine	19
6. Instructions de montage	19
7. Préparation	19
8. Usage	19
9. Entretien et nettoyage	20

INHALT	D
1. Präsentation	21
2. Technische daten	21
3. Symbole	21
4. Allgemeine sicherheitsvorschriften	22
5. Beschreibung der lieferumfangs	23
6. Montageanleitung	23
7. Vorbereitung	23
8. Gebrauch	23
9. Wartung und Reinigung	24

SUMARIO	E
1. Presentación	25
2. Datos técnicos	25
3. Símbolos	25
4. Normas de seguridad generales	26
5. Descripción y contenido del embalaje	26
6. Instrucciones de montaje	27
7. Preparación	27
8. Uso	27
9. Mantenimiento y limpieza	28

INHOUDSOPGAVE	NL
1. Voorwoord	29
2. Technische gegevens	29
3. Symbolen	29
4. Algemene veiligheidsnormen	30
5. Beschrijving en inhoud van de verpakking	31
6. Montageinstructies	31
7. Voorbereiding	31
8. Gebruik	31
9. Onderhoud en reiniging	32

SUMÁRIO	P
1. Apresentação	33
2. Dados técnicos	33
3. Símbolos	33
4. Normas de segurança gerais	34
5. Descrição e conteúdo da embalagem	35
6. Instruções de montagem	35
7. Preparação	35
8. Uso	35
9. Manutenção e limpeza	36

ΠΕΡΙΕΧΑΜΕΝΑ	GR
1. Παρουσίαση	37
2. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	37
3. Σύμβολα	37
4. Γενικοί κανόνες ασφαλείας	38
5. Περιγραφή και περιεχόμενο της συσκευασίας	39
6. Οδηγίες συναρμολόγησης	39
7. Προετοιμασία	39
8. Χρήση	39
9. Συντήρηση και καθαριότητα	40

SPIS TREŚCI	PL
1. Prezentacja	41
2. Dane techniczne	41
3. Symbole	41
4. Ogólne przepisy bezpieczeństwa	42
5. Opis oraz zawartość opakowania	43
6. Instrukcje montażowe	43
7. Przygotowanie	43
8. Obsługa	43
9. Konserwacja i czyszczenie	44

SAMMANFATTNING	SV
1. Presentation	45
2. Tekniska data	45
3. Symboler	45
4. Allmänna säkerhetsnormer	46
5. Beskrivning av maskindelarna	47
6. Monteringsanvisningar	47
7. Förberedelse	47
8. Användning	47
9. Underhåll och rengöring	48

JOHDANTO	FI
1. Esittely	49
2. Tekniset tiedot	49
3. Tunnuskuvat	49
4. Yleiset turvallisuusäännöt	50
5. Kuvaus	51
6. Asennusohjeet	51
7. Valmistelut	51
8. Käyttö	51
9. Huolto ja puhdistus	52

INNHold	N
1. Presentasjon	53
2. Tekniske data	53
3. Symboler	53
4. Generelle sikkerhetsforskrifter	54
5. Beskrivelse av maskindelenene	55
6. Monteringsinstrukser	55
7. Forberedning	55
8. Bruk	55
9. Vedlikehold og rengjøring	56

INNHoldSFORTEGNELSE	DA
1. Präsentation	57
2. Tekniske data	57
3. Symboler	57
4. Generelle sikkerhedsnormer	58
5. Beskrivelse af maskinelementerne	59
6. Monteringsanvisninger	59
7. Forberedelser	59
8. Brug	59
9. Vedligeholdelse og rengøring	60

VSEBINA	SL
1. Predstavitev	61
2. Tehnični podatki	61
3. Simbole	61
4. Ogólne przepisy bezpieczeñstwa	62
5. Opis delov naprave	62
6. Navodila za montažo	63
7. Priprava	63
8. Uporaba	63
9. Vzdrževanje in čišćenje	64

СОДЕРЖАНИЕ	RU
1. Презентация	65
2. Технические данные	65
3. Символы	65
4. Общие przepisy bezpieczeñstwa	66
5. Описание частей машины	67
6. Инструкции по сборке	67
7. Подготовка	67
8. Пользование	67
9. Техническое обслуживание и чистка	68

SADRAJ	HR
1. Uvod	69
2. Tehnički podaci	69
3. Simboli	69
4. Opći sigurnosni propisi	70
5. Opis dijelova uređaja	71
6. Upute za montažu	71
7. Priprema	71
8. Uporaba	71
9. Održavanje i čišćenje	72

INDEXS	TR
1. Sunum	73
2. Teknik veriler	73
3. Semboller	73
4. Genel emniyet kuralları	74
5. Makina aksamlarının tanımı	75
6. Montaj bilgileri	75
7. Hazırlama	75
8. Kullanım	75
9. Bakım ve temizlik	76

OBSAH	CZ
1. Úvod	77
2. Technické údaje	77
3. Symboly	77
4. Všeobecné bezpečnostní předpisy	78
5. Popis částí stroje	79
6. Pokyny pro montáž	79
7. Příprava	79
8. Použití	79
9. Údržba a čištění	80

Prima di utilizzare il vostro utensile è necessario leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale

1. PRESENTAZIONE

Gentile Cliente, vogliamo anzitutto ringraziarla per la preferenza accordata ai nostri prodotti e ci auguriamo che l'uso di questa sua macchina le risulti di grande soddisfazione e risponda appieno alle aspettative. Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene la sua macchina e di usarla in condizioni di sicurezza ed efficienza; non dimentichi che esso è parte integrante della macchina stessa, lo tenga a portata di mano per consultarlo in ogni momento e lo consegni assieme alla macchina il giorno in cui dovesse cederla o prestarla ad altri. Questa sua nuova macchina è stata progettata e costruita secondo le normative vigenti, risulta sicura ed affidabile se usata nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale (uso previsto); qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione indicate è considerato come "uso improprio" e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi. Nel caso dovesse riscontrare qualche leggera differenza fra quanto qui descritto e la macchina in suo possesso, tenga presente che, dato il continuo miglioramento del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, fermo restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento. In caso di dubbio contatti il suo rivenditore. Buon lavoro!

2. DATI TECNICI

Modello	ETR 750	
Voltaggio	V	230
Frequenza di rete	Hz	50
Numero di giri a vuoto	<i>rpm</i>	7500
Larghezza di taglio	<i>cm</i>	370
Massa	<i>Kg</i>	5,2
LpA (Livello di pressione sonora)*	<i>dB(A)</i>	81,4
LWA (Livello di potenza sonora)	<i>dB(A)</i>	96
Livello di vibrazione:		
impugnatura anteriore	<i>m/s²</i>	1,65
impugnatura posteriore	<i>m/s²</i>	0,94

Modello	ETR 900J	
Voltaggio	V	230
Frequenza di rete	Hz	50
Numero di giri a vuoto	<i>rpm</i>	7500
Larghezza di taglio	<i>cm</i>	370
Massa	<i>Kg</i>	5,6
LpA (Livello di pressione sonora)*	<i>dB(A)</i>	83,1
LWA (Livello di potenza sonora)	<i>dB(A)</i>	9,6
Livello di vibrazione:		
impugnatura anteriore	<i>m/s²</i>	2,15
impugnatura posteriore	<i>m/s²</i>	1,44

* all'orecchio dell'operatore

3. SIMBOLI

I seguenti simboli vengono utilizzati nel presente manuale o sono riportati sulla macchina. Prima di procedere nella lettura è necessario apprenderne il significato.



Indica pericolo di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel seguente manuale.



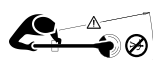
Prima di usare questa macchina leggere il libretto istruzioni.



Usare sempre il casco di protezione, cuffie antirumore, occhiali o visiera protettiva.



Pericolo di proiezioni! Durante il funzionamento dell'apparecchio nessuno deve trovarsi entro un raggio di 15 metri.



Tenere a distanza i non addetti ai lavori.



Non esporre alla pioggia.



Utilizzare solamente testine con filo in nylon.



Non utilizzare utensili metallici.



Non impiegare lame di sega circolare.



La macchina è dotata di doppio isolamento (Classe II) che evita la necessità del collegamento a terra.



Indicazione del livello di potenza sonora LWA secondo la direttiva 2000/14/CE.



In caso di cavo danneggiato disinserire la spina dalla rete prima di procedere ad un controllo.



Gli apparecchi elettrici dismessi sono materiali riciclabili, perciò non vanno gettati nei rifiuti domestici.

4. NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzarsi con l'uso dei comandi e con l'utilizzo dell'apparecchio. Le persone che non si curano delle istruzioni di sicurezza, operative e di manutenzione saranno responsabili dei danni e delle conseguenti perdite.



Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini e persone che non siano completamente a conoscenza delle presenti istruzioni.

- Durante il funzionamento dell'apparecchio nessuno deve trovarsi entro un raggio di 15 metri.
- Prima di avviare l'apparecchio verificare che il filo di taglio non sia a contatto con rami, pietre, ecc.
- Utilizzare l'apparecchio solo di giorno oppure in condizioni di buona illuminazione artificiale.
- Tenere in debita considerazione i rischi di ferite alla testa, alle mani ed ai piedi.
- Tenere presente che il proprietario o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei rischi incorsi da terzi o dai loro beni.
- Quando si lavora con il tagliaerba, indossare scarpe solide, con suole antiscivolo ed indumenti protettivi appropriati.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, impiegare i dispositivi di protezione in corredo.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è scalzi o in sandali. Non utilizzare l'apparecchio se si è vestiti con abiti ampi che potrebbero impigliarsi. Durante il lavoro è obbligatorio indossare pantaloni lunghi, stivali o scarpe anti-infortunistiche con suole anti-slivamento, occhiali e una visiera di protezione contro le proiezioni, guanti (preferibilmente di cuoio) e cuffie o casco antirumore. In ambienti di lavoro in cui sia presente il rischio di caduta oggetti, proteggere la testa con un casco anti-infortunistico.
- Prima di cominciare a lavorare, l'impugnatura deve essere adattata alla statura dell'utente.
- Non sopravvalutare le proprie forze. Lavorando, assicurarsi di avere appoggi stabili.
- Gli interventi di manutenzione e riparazione, così come la sostituzione del filo o dei dispositivi di protezione, devono sempre essere effettuati a motore spento con cavo scollegato dalla presa principale.
- Controllare frequentemente lo stato dell'apparecchiatura. Qualsiasi componente danneggiato deve essere immediatamente sostituito. Durante tali interventi adottare ogni necessaria misura precauzionale.
- Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali.
- Prima di utilizzare l'apparecchio installare correttamente tutte le protezioni.
- Attenzione! Pericolo! La testa a fili continua a girare per qualche istante, dopo il rilascio dell'interruttore.
- Verificare che nell'apparecchio non sia rimasta impigliata dell'erba o altri corpi estranei.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione e le prolunghie distanti dall'utensile.
- Spegner il motore e scollegare la presa principale prima di pulire o regolare l'apparecchio o prima di verificare i cavi aggrovigliati o danneggiati.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa quando lo si lascia incustodito.
- Verificare regolarmente i cavi allo scopo di individuare eventuali danni o usura. Prima dell'uso, controllare che il cavo e la prolunga non siano danneggiati o usurati. Se il cavo viene danneggiato

durante l'uso non toccarlo e disconnetterlo immediatamente dall'alimentazione.

- Utilizzare l'utensile solo se i cavi sono in perfette condizioni.
- La pulizia dell'apparecchio e la regolazione della testa a fili devono essere eseguite solamente a motore spento e con la spina disinserita. Assicurarsi che le feritoie di ventilazione siano mantenute pulite e libere.
- Cavi elettrici - assicuratevi che il cavo di prolunga sia in buone condizioni e che sia adatto alla potenza assorbita dall'apparecchio. Un cavo sottodimensionato può causare caduta di tensione e surriscaldamento. La tabella illustra la corretta sezione del cavo da usare in relazione alla lunghezza. Nel dubbio, usare un cavo di sezione maggiore.

Lunghezza	Sezione
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Accendere l'apparecchio solo quando mani e piedi siano lontani dagli organi di taglio.
- La manutenzione e il controllo dell'apparecchio devono essere eseguite regolarmente; le riparazioni devono essere effettuate solo da un riparatore autorizzato.
- Non montare mai dispositivi di taglio metallici.
- Prendere precauzioni contro i rischi di lesioni dovute al dispositivo di taglio che regola la lunghezza del filo.
- Riporre l'utensile inutilizzato. Quando non lo si usa, l'utensile dovrebbe essere riposto in un luogo asciutto e in posizione elevata e chiusa, fuori dalla portata dei bambini.
- Spegner il motore quando si trasporta la macchina.
- Per ragioni di sicurezza l'utensile deve essere collegato ad una presa di elettricità protetta da un interruttore differenziale con una corrente max di 30 mA.
- Non impugnare mai l'utensile sopra le anche; non sollevare mai una macchina ancora in rotazione.
- Controllare l'area di lavoro, prima di cominciare il lavoro; rimuovere eventuali pietre, vetri rotti, chiodi, fili e altri oggetti solidi che potrebbero essere raccolti e lanciati dal dispositivo di taglio.

5. DESCRIZIONE DELLE PARTI DELLA MACCHINA



Fig. 1

Il contenuto dell'imballo è il seguente:

1. Corpo motore
2. Interruttore ON-OFF
3. Pulsante di sicurezza
4. Cavo di alimentazione
5. Aggancio Bretella
6. Distanziale
7. Impugnatura anteriore
8. Protezione
9. Estensione protezione
10. Testina a filo
11. Lametta regolazione lunghezza filo
12. Targhetta avvertenze
13. Targhetta dati
14. Morsetto di giunzione (ETR 900 J)

NOTA: Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto

NOTA: Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile

6. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA



Fig. 2

- Premere l'impugnatura sul tubo, fino a farla accoppiare, mantenendo la parte inclinata dell'impugnatura rivolta verso il motore.
- Far scivolare l'impugnatura lungo l'asta, fino a raggiungere la posizione adatta in funzione dell'altezza dell'utilizzatore.
- Inserire la vite (A) nell'impugnatura, aggiungere la rondella (B) e serrare il dado a galletto (C).

MONTAGGIO DELLA PROTEZIONE



Fig. 3

- Accoppiare la protezione sul tubo, con la protezione rivolta dal lato opposto del motore (A) e farla scorrere, in questa posizione, fino a superare la fascetta di tenuta ed appoggiarsi alla testina d'alluminio (B).
- Ruotare la protezione di 180° e posizionarla nella sua sede sulla testina d'alluminio (C).
- Posizionare l'estensione protezione (D).
- Posizionare le rondelle Ø4,3x9 e puntare le viti M4x14.
- Serrare le viti con l'apposita chiave in dotazione (E).

PRECAUZIONE: Eseguite l'operazione stando attenti a non urtare inavvertitamente il lamierino taglia-filo: c'è il rischio di provocarsi ferite!

ATTENZIONE: Non lavorare mai senza la protezione. La protezione deve essere sempre munita della lama taglia-filo!

MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'ASSIEME DI TAGLIO GIUNTABILE (PER MODELLI GIUNTABILI)



Fig. 4

- Allineare il pulsante di sgancio (A) con l'insensatura della guida (B) per facilitare l'installazione.
- Tenendo saldamente l'assieme di taglio giuntabile, spingerlo all'interno del morsetto d'accoppiamento, fino a far accoppiare il pulsante di sblocco (A) col foro del morsetto (C).

- Serrare il pomolo (D) (filettatura destra). Assicurarsi che sia ben stretto prima di utilizzare l'unità.

Per lo smontaggio dell'assieme di taglio, procedere il maniera opposta:

- Aprire il pomolo (D) (filettatura destra).
- Tenere schiacciato con un dito il pulsante di sblocco (A).
- Sfilare dal giunto l'assieme di taglio.

7. PREPARAZIONE

ABBIGLIAMENTO

Non utilizzare l'apparecchio quando si è scalzi o in sandali. Non utilizzare l'apparecchio se si è vestiti con abiti ampi che potrebbero impigliarsi. Durante il lavoro è obbligatorio indossare pantaloni lunghi, stivali o scarpe anti-infortunistiche con suole antiscivolo, occhiali e una visiera di protezione contro le proiezioni, guanti (preferibilmente di cuoio) e cuffie o casco antirumore. In ambienti di lavoro in cui sia presente il rischio di caduta oggetti, proteggere la testa con un casco anti-infortunistico.

COLLEGAMENTO ELETTRICO



Fig. 5

Prima di effettuare i collegamenti, verificare che la tensione e la frequenza di rete siano compatibili con la tensione e la frequenza di funzionamento della macchina (vedere etichetta dati). La macchina deve essere collegata ad una presa elettrica munita di interruttore differenziale (salvavita) con un cavo di alimentazione omologato per l'uso all'aperto. Fissare sempre la prolunga (A) sul ferma cavo ricavato nel corpo motore.

ATTENZIONE: Per salvaguardare l'integrità dei collegamenti elettrici, durante l'uso evitare di stratonare il cavo e durante la disconnessione, disconnettere impugnando la spina e la presa.

8. Uso

CAMPO DI APPLICAZIONE

Usare il tagliabordi equipaggiato solo con testina a filo per taglio dell'erba – particolarmente adatto intorno ad ostacoli – e per la rifilatura di erbacce sottili e vegetazione selvatica vicino al livello del terreno. La testina a filo è particolarmente adatta per tagli leggeri, p.e. per rifilatura di pulizia vicino a pali e alberi.

ATTENZIONE: Il decespugliatore nella dotazione standard non può essere utilizzato in altri modi.

REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL FILO DI NYLON

La lunghezza del filo della testina a filo in dotazione deve essere controllata prima di ogni utilizzo. La testina in dotazione ha un sistema di regolazione della lunghezza del filo semi-automatico. Quando il filo è corto, avviare la macchina e picchiare alcune volte la testina a filo su un suolo soffice. Il filo fuoriesce automaticamente. La lunghezza eccessiva del filo viene tagliata dalla lametta di regolazione, montata sulla protezione.

CONSIGLI PER L'USO

Fig. 6

- Osservare le norme di sicurezza quando usate il decespugliatore.
- Sostenere il vostro utensile dal lato destro.
- Avvicinarsi all'area che deve essere pulita con il motore spento; poi accendere il motore prima di inserire l'elemento di taglio nell'area di lavoro.
- Col vostro pollice, inizialmente schiacciare il bottone di blocco (1) e poi in aggiunta col dito indice schiacciare il pulsante dell'interruttore ACCESO/SPENTO (2). Successivamente rilasciare il bottone di blocco. Rilasciare il pulsante di ACCESO/SPENTO per fermare il motore.
- Procedere con un'andatura regolare con un movimento da lato a lato simile alla falce tradizionale. Non inclinare la testina a fili durante l'operazione. Provare a tagliare alla giusta altezza in una piccola area. Mantenere la testina a fili ad una distanza dal terreno costante per ottenere un'altezza di taglio uniforme.
- Rilasciare immediatamente l'interruttore, se si nota una vibrazione inusuale o se il materiale tagliato si aggroviglia intorno al dispositivo di taglio o si blocca nella protezione. Disconnettere la spina di alimentazione dalla sua presa e pulire l'utensile di taglio da erba e arbusti etc.
- Controllare che l'utensile sia in perfette condizioni.
- Quando si usa la testina a filo, assicurarsi sempre di lavorare con la corretta lunghezza del filo. Quando la protezione è montata, il filo verrà automaticamente tagliato alla lunghezza ammissibile (una lametta per regolare la lunghezza fili è assiemata sull'estensione protezione).

9. MANUTENZIONE E PULIZIA

MONTAGGIO DI UN NUOVO FILO DI TAGLIO

Il filo di taglio può essere sostituito in due modi differenti: arrotolando un nuovo filo sulla bobina esistente oppure installando una nuova bobina completa.

Utilizzazione della bobina esistente

Per utilizzare una bobina esistente si deve:

- Verificare il tipo di filo da impiegare.
- Smontare la bobina interna e la molla.
- Arrotolare il nuovo filo di taglio sulla bobina.
- Rimontare la bobina interna e la molla.

Filo di taglio da utilizzare

Usare una bobina con doppio filo di taglio a sezione quadrata e ritorto, delle stesse dimensioni del filo in dotazione.

Smontaggio della bobina esistente

Fig. 7

- Svitare in senso orario il controdado di bloccaggio della bobina (A).
- Smontare la bobina interna (B).
- Pulire l'interno della bobina per mezzo di uno straccio pulito (C).
- Verificare il grado di usura dei denti (D). Se necessario sostituire le bobine.

Arrotolamento del filo

Fig. 8

- Inserire le estremità del filo nuovo nei fori della bobina interna (A).
- Fare un'asola in modo da ottenere due spezzoni di pari lunghezza prima di inserire il filo nei fori della bobina.
- Arrotolare il filo attorno alla bobina disponendo le spire nel senso indicato, in modo regolare ed a stretto contatto reciproco (B).
- Mettere le estremità del filo nell'intaglio (C).

Rimontaggio della bobina

Fig. 9

- Inserire le estremità del filo nell'occhiello della bobina (A).
- Afferrare le estremità e tirare decisamente per estrarre il filo dall'intaglio della bobina.
- Riavvitare in senso antiorario il controdado di bloccaggio della bobina (B).

La sostituzione del filo può dirsi conclusa.

MONTAGGIO DI UNA NUOVA BOBINA

Procedere come per la bobina esistente per quanto concerne:

- Filo di taglio da impiegare;
- Smontaggio della bobina esistente;
- Rimontaggio della bobina.

PULIZIA

- Prima di pulire spegnere sempre il motore e disconnettere la spina di alimentazione.
- Non lavare mai l'utensile.
- Usare solo un panno asciutto o leggermente umido per pulire l'intera macchina. Non usare solventi o agenti di pulizia abrasivi. Prima di collegarsi di nuovo alla rete, il corpo motore e le parti interne non devono essere ancora umide.

ARRESTO E CONSERVAZIONE

Quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, eseguire le operazioni qui riportate allo scopo di conservarla nel migliore dei modi e di avere poi una facile ed efficiente ripresa del lavoro.

- Pulire la macchina con un panno umido o una spazzola morbida.
- Riposizionarla poi nel suo cartone originale.

ATTENZIONE: Non lavare mai la macchina. Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Before using your power tool read carefully the manual instructions**1. PRESENTATION**

Dear Customer,
Thank you for choosing one of our products. We are sure you will be satisfied by it and that it will fully meet your requirements. This manual has been written to allow you to become familiar with your machine and use it safely and efficiently; please do not forget that it is an integral part of the machine, keep it to hand so that you can consult it at any time and, if you decide to sell or lend it to other people, make sure it stays with the machine. Your new machine has been designed and built in compliance with current legislation and is safe and reliable if used according to the contents of this manual (foreseen use); any other use or failure to observe the safety instructions concerning use, maintenance and repair is considered as "improper use" and invalidates the warranty, releases the Manufacturer from all liability, and transfers to the user all costs deriving from damage or injury to him/herself or to other people. If you find slight differences between the descriptions in the manual and the machine in your possession, please bear in mind that, as the product is continually improved, the information contained in this manual is subject to change without notice or the need to update the manual as long as the essential safety and operating characteristics remain unchanged. Please contact your dealer if you have any doubts. We trust you will make the most of this machine!

2. TECHNICAL DATA

Model	ETR 750	
Voltage	V	230
Power frequency	Hz	50
Electrical engine		
no load speed	rpm	7500
Cutting width	cm	370
Weight	Kg	5,2
LpA (Sounding pressure)*	dB(A)	81,4
LWA (Sounding power)	dB(A)	96
Vibration level:		
front handle	m/s ²	1,65
rear handle	m/s ²	0,94

* to ears of operator

Model	ETR 900J	
Voltage	V	230
Power frequency	Hz	50
Electrical engine		
no load speed	rpm	7500
Cutting width	cm	370
Weight	Kg	5,6
LpA (Sounding pressure)*	dB(A)	83,1
LWA (Sounding power)	dB(A)	96
Vibration level:		
front handle	m/s ²	2,15
rear handle	m/s ²	1,44

* to ears of operator

3. SYMBOLS

The following symbols are used in this manual or are indicated on the machine. Before read it they must be known.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non observance of the instruction in this manual.



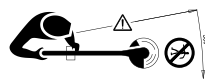
Read the instructions manual before using this machine.



Use always: safety helmet, noise-dampening earplugs, protective goggles or visor.



Danger of flying objects! No-one must remain within a radius of 15 metres while the machine is working.



Keep all people not involved in the job at a distance.



Do not expose to rain.



Only use heads with a nylon cord.



Never use metal tools.



Do not use circular saw blades.



The machine is double insulated (Class II) which makes an earth connection unnecessary.



Acoustic power level LWA, pursuant to directive 2000/14/EC.



Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.



Discarded electrical appliances contain recyclable materials and should therefore not be disposed of along with household waste.

4. GENERAL SAFETY NORMS

- Read the instructions carefully. Become familiar with the commands and the machine. Users who ignore the safety, operating and maintenance instructions are responsible for damage and consequent losses.



Do not let children come into contact with the tool. Keep all the people away from the work area.

- Keep all bystanders at least 15 m away from the unit during operation.
- Before starting the machine, make sure the cutting cord is not touching any branches, stones, etc.
- Use the unit only in daylight or good artificial light.
- Be aware of the risk of injury to the head, hands and feet.
- When working with the unit, always wear sturdy, rubber-soled footwear and body protection appropriate to operation of the unit.
- Bear in mind that the owner or user is responsible for accidents or risks involving other people or their property.
- When working with the unit, use the safety attachments supplied.
- Never use the appliance barefooted or wearing sandals. Never use the appliance when wearing loose clothing that could get caught up in it. When working, wear long trousers, safety boots or shoes with non-slip soles, goggles and a shield protecting your face from flying objects, gloves (preferably leather) and anti-noise ear muffs or helmet. In work areas where there is a risk of falling objects, protect your head with a safety helmet.
- Before starting, adjust the handle to your size.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Maintenance and repair operations, as well as replacement of the cord or safety devices, must always be performed with the motor switched off and the power cable disconnected from the socket.
- Frequently inspect the condition of the cutting head. All damaged parts must immediately be replaced.
- Follow all the required precautions when undertaking replacement.
- Use only replacement parts recommended by the manufacturer.
- All guards must be installed properly before operating the unit.
- Attention ! Danger! The cord head continues to rotate for a few moments after the switch is released.
- Keep unit clean of vegetation and other materials.
- Keep connecting wires away from the tools.
- Turn off the unit and pull the main plug before set-up or cleaning of the unit, and before testing for tangled or damaged wires.
- Always disconnect the appliance from the socket when leaving it unattended.
- Regularly check the cables for damage or wear. Before use, make sure that the cable and extension cable are not damaged or worn. If the cable is damaged during use, do not touch it but disconnect it from the power supply immediately.
- The unit must not be used if the connecting wires are not in perfect condition.

- The appliance may only be cleaned and the cord head adjusted with the motor switched off and the plug disconnected from the power supply. Make sure the ventilation slots are kept clean and unobstructed.
- Cord Sets - Make sure your cord set is in good condition. When using a cord set, be sure to use a cord that is heavy enough to carry the current that your unit will draw. An undersized cord set will cause a drop in line voltage resulting in power and overheating. The table (below) shows the correct size to use depending on the cord length and nameplate amperage rating. If in doubt, use the next heavier size line gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

Length	Cross-section
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Only switch on the appliance if your hands and feet are well away from the cutting area.
- The appliance must be checked and serviced regularly; repairs may only be made by an authorised repairman.
- Never mount metal cutting devices.
- Take precautions against the risk of injury from the cutting device which adjusts the length of the cord.
- Put unused tools away. When not in use, store the tool high up in a dry closed room, out of reach of children.
- Switch the motor off when transporting the machine.
- For reasons of safety, connect the tool to a power socket protected by a differential switch with a max. current of 30 mA.
- Never grip the tool above your hips; never lift a machine while the blade is still turning.
- Check the work area before starting work; remove any stones, broken glass, nails, wires and other solid objects that may be caught and ejected by the cutting device.

5. DESCRIPTION OF MACHINE PARTS



Fig. 1

The packing contains:

1. Motor casing
2. ON-OFF switch
3. Safety button
4. Power cable
5. Hook for strap
6. Spacer
7. Front grip
8. Guard
9. Guard extension
10. Cord head
11. Cord length adjustment blade
12. Warning label
13. Rating plate
14. Connector (ETR 900J)

NOTE: Make sure that the power tool and accessories in the package are not damaged

NOTE: Read these operative instructions carefully before attempting to operate the drill

6. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

MOUNTING THE GRIP



Fig. 2

- Press the grip on the tube until it goes into place, keeping the inclined part of the grip facing the motor.
- Slide the grip along the rod until it reaches a comfortable height.
- Fit the screw (A) into the grip, fit the washer (B) and tighten the wing nut (C).

MOUNTING THE GUARD



Fig. 3

- Attach the guard to the tube, with the guard facing the opposite side of the motor (A), and slide it until it leaves the clamp and lies over the aluminium head (B).
- Rotate the guard by 180° and position it in its seat on the aluminium head (C).
- Position the guard extension (D).
- Fit the Ø4.3x9 washers and insert the M4x14 screws.
- Tighten the screws with the supplied wrench (E).

WARNING: Perform the operation taking care not to knock the cord cutter as this may cause injuries!

ATTENTION: Never work without the guard. The guard must always be fitted with the cord cutter!

MOUNTING/DISMOUNTING THE CUTTING ASSEMBLY (FOR DISMOUNTABLE MODELS)



Fig. 4

- Align the release button (A) with the hole in the guide (B) to simplify installation.
- Hold the dismountable cutting assembly firmly and push it into the clamp until the release button (A) enters the hole in the clamp (B).
- Tighten the knob (D) (right-hand thread). Make sure it is perfectly tight before using the unit.

To dismount the cutting assembly, proceed in reverse order:

- Loosen the knob (D) (right-hand thread).
- Press down on the release button (A).
- Slide the cutting assembly off the clamp.

7. PREPARATION

CLOTHING

Never use the appliance barefooted or wearing sandals. Never use the appliance when wearing loose clothing that could get caught up in it. When working, wear long trousers, safety boots or shoes with non-slip soles, goggles and a shield protecting your face from flying objects, gloves (preferably leather) and anti-noise ear muffs or helmet. In work areas where there is a risk of falling objects, protect your head with a safety helmet.

ELECTRICAL CIRCUIT



Fig. 5

Before connecting the appliance to the electricity supply, check that the mains voltage and frequency are compatible with the operating voltage and frequency of the machine (see rating plate). Connect the machine to a socket with differential switch (circuit breaker) using an approved outdoor cable. Always fix the extension cable (A) to the

cable holder located on the motor casing.

ATTENTION: To protect the electrical connection, do not tug on the cable when using the appliance and grip the plug and socket when disconnecting the cable.

8. USE

SCOPE

Use the edge trimmer fitted with just the cord head to cut grass – especially around obstacles – and to trim thin weeds and wild vegetation near ground level. The cord head is particularly suitable for finishing operations such as trimming around posts and trees.

ATTENTION: The standard version of the brush cutter cannot be used in other ways.

ADJUSTING THE LENGTH OF THE NYLON CORD

Always check the length of the cord in the supplied head before use. This head features a semi-automatic system for adjusting cord length. When the cord is short, start the machine and hit the cord head on soft ground a few times. The cord comes out automatically. Excessive cord length is cut by the adjustment blade mounted on the guard.

RECOMMENDATIONS FOR USE



Fig. 6

- Observe the relevant safety instructions when using the brushcutter.
- Carry the power tool on your r.h. side.
- Approach the area to be cleared with the motor switched OFF; then start the motor before dipping the cutter into the working area.
- With your thumb, initially press the locking button (1) and then additionally the ON/OFF switch (2) with your index finger. Then release the locking button again. Release the ON/OFF switch to switch the motor OFF again.
- Work at a regular pace and move from side to side as though you were using a traditional scythe. Do not incline the cord head while working. Try and cut a small area to the right height. Keep the cord head at the same distance from the ground in order to obtain a uniform cutting height.
- Immediately switch OFF the motor, if you notice any unusual vibrations or cuttings have wrapped themselves around the cutting tool or have jammed near the guard. Pull the mains plug from its socket and clear the cutting tool of grass, brush etc.
- Check the entire power tool for perfect condition.
- When using the nylon head, always ensure that you operate only with the correct length of line. When the guard is fitted, the line will always be trimmed to the permissible length automatically (a line trimming blade is fitted into the guard bar).

ETR 750 - ETR 900J

9. MAINTENANCE AND CLEANING

INSTALLING A NEW TRIMMING LINE

The trimming line may be replaced by two methods - rewinding the existing reel or installing a prewound reel.

Rewinding the existing reel

To rewind the existing reel you must:

- Check for the correct line size.
- Remove the inner reel and spring.
- Wind the reel with the new line.
- Reinstall the existing reel and spring.

Cutting cord

Use a reel with a double square twisted cutting cord of the same dimensions as the cord supplied with the appliance.

Removing the existing reel



Fig. 7

- Unscrew the Bump Knob counterclockwise (A).
- Remove the inner reel (B).
- Use a clean cloth to clean the inside of the outer spool (C).
- Check the indexing teeth on the reel and spool for wear (D). If necessary, replace the reel and spool.

Winding the existing reel



Fig. 8

- Insert the ends of new trimming line into the inner reel holes (A).
- Loop the line into two equal lengths before inserting it into the holes.
- Wind the line, in even and tight layers (B), onto the reel, and in the direction indicated.
- Push the ends of the line into the slots (C).

Reinstalling the reel



Fig. 9

- Insert the ends of the line through the eyelets in the outer spool (A).
- Grasp the ends and pull firmly to release the line from the slots in the spool.
- Install the Bump Knob clockwise (B).

Line installation is now complete.

INSTALLING A PREWOUND REEL

Use the same instructions as the existing reel:

- The correct line to use;
- Removing the existing reel;
- Reinstalling the reel.

CLEANING

- Before cleaning, always switch off the motor and disconnect the cable from the socket.
- Never wash the machine.
- Use just a dry or slightly damp cloth to clean the rest of the machine. Do not use solvents or abrasive cleaning agents. Before reconnecting the appliance to the power supply, make sure the motor casing and internal components are not damp.

STOPPING AND STORAGE

- If you do not plan to use the machine for a long period, perform the following operations in order to keep it in good condition and ensure you can start working again later easily and efficiently.
- Clean the machine with a damp cloth or a soft brush.
- Put it back in its original box.

ATTENTION: Never wash the machine. Keep it out of reach of children.

Avant d'utiliser votre appareil, lisez attentivement les instructions de ce manuel**1. PRÉSENTATION**

Cher Client,
Nous désirons avant tout vous remercier d'avoir choisi nos produits et nous ne doutons pas que l'usage de cet appareil puisse vous apporter de grandes satisfactions et satisfaire toutes vos attentes. Ce manuel devrait vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser de façon sûre et rentable; n'oubliez pas qu'il fait partie intégrante de la machine, de le ranger à portée de main, afin de pouvoir le consulter en cas de besoin et de remettre avec la machine au cas où vous la céderiez ou la prêteriez à autrui. Votre nouvelle machine a été conçue et construite conformément aux règlements en vigueur; elle est sûre et fiable si vous l'utilisez en respectant les indications contenues dans ce manuel (usage prévu); toute autre utilisation ou le non-respect des règles de sécurité de l'utilisation, de l'entretien et de réparation indiquées ici sera considérée comme un «usage impropre» et causera la déchéance immédiate de la garantie et la négation de toute responsabilité du fabricant, l'utilisateur devenant le seul responsable des préjudices physiques ou matériels occasionnés à des tiers ou à lui-même. Si son appareil est légèrement différent de celui décrit dans ce manuel, il ne doit pas oublier qu'en raison de l'amélioration continue de l'appareil les informations contenues dans le manuel peuvent être modifiées sans préavis ni obligation de mise à jour, sans modifier pour autant les caractéristiques de la machine essentielles à la sécurité et au bon fonctionnement. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur. Bon travail!

2. DEVIS DESCRIPTIFS

Modèle	ETR 750	
Voltage	V	230
Fréquence	Hz	50
Vitesse à vide	rpm	7500
Largeur de coupe	cm	370
Poids	Kg	5,2
LpA (Niveau de bruit)*	dB(A)	81,4
LWA (Puissance sonore)	dB(A)	96
Niveau de vibration:		
poignée avant	m/s ²	1,65
poignée arrière	m/s ²	0,94

Modèle	ETR 900J	
Voltage	V	230
Fréquence	Hz	50
Vitesse à vide	rpm	7500
Largeur de coupe	cm	370
Poids	Kg	5,6
LpA (Niveau de bruit)*	dB(A)	83,1
LWA (Puissance sonore)	dB(A)	96
Niveau de vibration:		
poignée avant	m/s ²	2,15
poignée arrière	m/s ²	1,44

* aux oreilles de l'opérateur

3. SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel ou sont posés sur la machine. Avant de lire le manuel, veuillez en apprendre le sens.



Indique un risque de lésion personnelle, un danger de mort ou de dégât matériel à l'appareil si vous ne respectez pas les instructions de ce manuel.



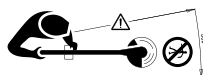
Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser cette machine.



Toujours porter: casque, protecteur d'oreilles, lunettes ou écran de protection.



Danger de projections! Pendant le fonctionnement de la machine personne ne doit se trouver dans un rayon de moins de 15 mètres.



Les personnes étrangères au service doivent être éloignées.



Ne pas exposer à la pluie.



N'utilisez que les têtes à fil de nylon.



N'utilisez pas d'outils métalliques.



N'utilisez pas de lame de scie circulaire.



La machine est équipée d'une double isolation (Classe II) ce qui rend inutile la mise à la terre.



Indication du niveau de puissance acoustique LWA : conforme à la directive 2001/14/CE.



Débrancher immédiatement si le câble d'alimentation est endommagé.



Les appareils électriques hors service sont des matériaux recyclables qui ne doivent donc pas être jetés avec les ordures ménagères.

4. MESURES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Veuillez lire attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec l'usage des commandes et avec celui de l'appareil. Les personnes qui n'auront pas respecté les mesures de sécurité, les instructions opérationnelles et d'entretien seront responsables des préjudices et pertes causés.



Ne permettez jamais aux personnes étrangères au travail de toucher l'appareil ou la rallonge. Tenez les enfants loin du lieu de travail.

- Les personnes présentées doivent se tenir éloignées de 15 m minimum de l'appareil en fonctionnement.
- Avant de démarrer l'appareil vérifiez l'absence de contact entre le fil de coupe et les pierres, les branches, etc.
- Utilisez l'appareil uniquement de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Faites attention aux risques de blessure à la tête aux mains et aux pieds.
- N'oubliez pas que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tiers ou leurs biens
- Lorsque vous utilisez l'appareil, vous devez toujours porter des chaussures solides avec des semelles anti-dérapantes et un équipement de protection corporelle approprié.
- Lorsque vous travaillez avec l'appareil, utiliser les dispositifs de protection fournis.
- N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales. N'utilisez pas l'appareil si vous portez des vêtements larges susceptibles de s'accrocher. Pendant le travail, vous devez obligatoirement des pantalons longs, des bottes ou des chaussures de protection des accidents, des lunettes et une visière de protection contre les projections, des gants (si possible en cuir) et un casque antibruit. Dans les lieux de travail présentant un risque de chute d'objet, protégez-vous la tête avec un casque de protection contre les accidents.
- Avant de commencer à travailler, réglez la poignée à votre taille.
- Ne présumez pas de vos forces. Veillez à prendre des appuis stables à tous moments.
- Les interventions d'entretien et de réparation, ainsi que le changement de la tête de coupe et l'enlèvement des dispositifs de protection ne doivent être effectués que lorsque le moteur est à l'arrêt.
- Contrôlez fréquemment l'état de la tête de coupe. Toute pièce endommagée doit être immédiatement remplacée. Suivez toutes les précautions nécessaires lors de ce remplacement.
- N'utiliser que les pièces détachées recommandées par le fabricant.
- Vous devez installer correctement toutes les protections avant d'utiliser l'appareil.
- Attention! Danger! La tête à fils continue à tourner quelques instants une fois l'interrupteur désactivé.

- Les interventions d'entretien et de réparation ainsi que le remplacement du fil ou des dispositifs de protection doivent toujours être effectués avec le moteur éteint et le câble débranché de la prise principale.
- Gardez toujours le cordon d'alimentation et les rallonges à distance des outils de coupe.
- Éteignez l'appareil et débranchez la prise principale avant tout ajustage ou nettoyage.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise lorsque vous le laissez sans surveillance.
- Vérifiez à intervalles réguliers les câbles afin de dépister les signes d'usure ou de dommage éventuels. Avant l'usage, contrôlez si le câble et la rallonge ne sont ni endommagés, ni usés. Si le câble s'abîme pendant l'usage, ne le touchez pas; débranchez immédiatement l'appareil du secteur et débranchez immédiatement le câble de l'alimentation.
- L'appareil ne doit être utilisé que si les cordons sont en parfaite condition.
- Les opérations de nettoyage et de réglage de la tête à fils ne doivent être exécutées que lorsque le moteur est éteint et la fiche sortie de la prise. Vérifiez si les fentes d'aération sont toujours propres et libres de toute obstruction.
- Prolongateurs: Assurez-vous qu'ils sont en bon état et d'un calibre suffisant pour transporter le courant nécessaire à l'appareil. Un cordon de taille insuffisante provoquerait une baisse de tension et une surchauffe. Le tableau ci-dessous indique la dimension correcte à utiliser en fonction de la longueur du cordon et du nombre d'ampères. En cas de doute, utilisez un cordon d'un calibre supérieur. Plus le chiffre correspondant au calibrage est petit, plus le cordon est résistant.

Longueur	Section
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- N'allumez l'appareil que lorsque vos pieds et vos mains sont éloignés des organes de coupe.
- Les opérations d'entretien et de contrôle de l'appareil doivent être effectuées régulièrement; les réparations ne doivent être effectuées que par un dépanneur autorisé.
- Ne montez jamais de dispositifs de coupe métalliques.
- Prenez les précautions nécessaires contre les risques de blessures causées par le dispositif de coupe, qui règle la longueur du fil.
- Rangez l'outil lorsque vous ne l'utilisez pas. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, rangez-le dans un endroit sec, en hauteur et fermé, hors de portée des enfants.
- Éteignez le moteur lorsque vous transportez la machine.
- Couvrez les dents de la lame avec le protège lame lorsque vous transportez la machine sur de longues distances.
- Par mesure de sécurité, l'outil doit être branché sur une prise électrique à travers un interrupteur différentiel avec un courant maximum de 20 mA.
- Ne tenez jamais l'appareil au-dessus des hanches; ne soulevez jamais une machine encore en rotation.

- Contrôlez l'aire de travail avant de commencer le travail; ôtez les pierres éventuelles, les vitres brisées, les clous, les fils et autres objets solides susceptibles d'être recueillis et lancés par le dispositif de coupe.

5. DESCRIPTION DES COMPOSANTS DE LA MACHINE

Fig. 1

L'emballage contient:

1. Corps du moteur
2. Interrupteur ON-OFF
3. Touche de sécurité
4. Câble d'alimentation
5. Crochet Bretelle
6. Entretoise
7. Poignée antérieure
8. Protection
9. Extension de protection
10. Tête à fils
11. Petite lame de réglage de la longueur du fil
12. Plaque d'avertissement
13. Plaque des données
14. Etau de raccordement (ETR 900J)

REMARQUE: Assurez-vous que ni l'appareil, ni les composants ni les accessoires n'aient été endommagés pendant le transport

REMARQUE: Lisez complètement, lentement et très attentivement le manuel avant de mettre en marche d'appareil

6. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

MONTAGE DE LA POIGNÉE

Fig. 2

- Appuyez la poignée sur le tube jusqu'à ce qu'elle s'accouple, en tenant la partie inclinée de la poignée orientée vers le moteur.
- Faites glisser la poignée le long de la tige, jusqu'à la position adaptée en fonction de la hauteur de l'utilisateur.
- Introduisez la vis (A) dans la poignée, ajoutez la rondelle (B) et serrez l'écrou à ailettes (C).

MONTAGE DE LA PROTECTION

Fig. 3

- Accouplez la protection au tube, avec la protection orientée vers le côté opposé du moteur (A) et faites-la coulisser, dans cette position, au-delà du collier d'étanchéité et jusqu'à ce qu'elle s'appuie contre la tête en aluminium (B).
- Faites pivoter la protection à 180° et placez-la dans son logement sur la tête en aluminium (C).
- Placez l'extension de protection (D).
- Placez les rondelles Ø4,3x9 et fixez les vis M4 x 14.
- Serrez les vis avec la clé fournie à cet effet (E).

PRÉCAUTION: Exécutez l'opération en veillant à ne pas heurter par mégarde la petite lame coupe-fil: vous risqueriez de vous blesser!

ATTENTION: Ne travaillez jamais sans la protection! La protection doit toujours être munie de la lame coupe-fil!

MONTAGE/DÉMONTAGE DU GROUPE DE COUPE À RACCORDEMENT (POUR LES MODÈLES À RACCORDEMENT)

Fig. 4

- Alignez la touche de décrochage (A) avec l'élargissement du rail (B) pour faciliter le montage.
- En tenant solidement le groupe de coupe à raccordement, poussez-le dans l'étau d'accouplement, jusqu'à ce que la touche de verrouillage (A) s'accouple avec le trou de l'étau (B).
- Fermez le bouton (D) (filetage droit) Vérifiez s'il est solidement serré avant d'utiliser l'unité.

Pour démonter le groupe de coupe, procédez en sens inverse:

- Ouvrez le bouton (D) (filetage droit).
- Appuyez sans la lâcher sur la touche de déverrouillage (A).
- Sortez le groupe de coupe du raccordement.

7. PRÉPARATION

VÊTEMENTS

N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales. N'utilisez pas l'appareil si vous portez des vêtements larges susceptibles de s'accrocher. Pendant le travail, vous devez obligatoirement des pantalons longs, des bottes ou des chaussures de protection des accidents, des lunettes et une visière de protection contre les projections, des gants (si possible en cuir) et un casque antibruit. Dans les lieux de travail présentant un risque de chute d'objet, protégez-vous la tête avec un casque de protection contre les accidents.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Fig. 5

Avant d'effectuer les branchements, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur soient compatibles avec la tension et la fréquence de fonctionnement de la machine (cf. étiquette des données). La machine doit être branchée sur une prise électrique munie d'interrupteur différentiel (disjoncteur) avec un câble d'alimentation homologué pour l'usage en plein air. Fixez toujours la rallonge (A) sur le bloque câble placé sur le bloc moteur.

ATTENTION: Pour ne pas nuire à l'intégrité des branchements électriques pendant l'usage, évitez de tirer sur le câble pour effectuer le débranchement, tenez la prise et la fiche.

8. USAGE

DOMAINE D'APPLICATION

Utilisez un coupe bordures équipé de tête à fil seulement pour tondre l'herbe - en particulier autour des obstacles - et pour couper les herbes fines et la végétation sauvage proche du sol. La tête à fil est particulièrement indiquée pour les coupes légères, par exemple pour faire une coupe nette autour des poteaux et des arbres.

ATTENTION: Le débroussaillieur fourni en standard ne peut pas être utilisé différemment.

ETR 750 - ETR 900J

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU FIL EN NYLON

La longueur du fil de la tête fournie doit être vérifiée avant chaque utilisation. La tête fournie dispose d'un système de réglage de la longueur du fil semi-automatique. Lorsque le fil est court, démarrez la machine et frapper plusieurs fois sur la tête à fil sur un sol meuble. Le fil sort automatiquement. La longueur de fil en trop est coupée par la lame de réglage, montée sur la protection.

CONSEILS D'UTILISATION

Fig. 6

- Respecter les instructions de sécurité lors des travaux avec la débroussailleuse.
- Portez l'engin à moteur à droite près de votre corps.
- L'engin étant éteint, approchez-vous de l'herbe à couper et mettez alors le moteur en marche avant d'introduire l'engin dans l'herbe.
- Appuyez tout d'abord avec le pouce sur le bouton de blocage (1) puis enfoncez en plus l'interrupteur de marche/arrêt (2) avec l'index. Relâchez le bouton de blocage. Pour arrêter le moteur, lâchez l'interrupteur de marche/arrêt.
- Procédez à une vitesse régulière avec un mouvement semblable à celui d'une faux traditionnelle (d'un côté à l'autre). N'inclinez pas la tête à fils pendant l'opération. Essayez de couper à la bonne hauteur sur une petite surface. Maintenez la tête à fils à une distance du sol constante afin d'obtenir une hauteur de coupe uniforme.
- En cas d'irrégularités sensibles ou d'enchevêtrement d'herbe au niveau de l'outil de coupe ou du carter de protection, coupez immédiatement le moteur. Déconnectez la fiche secteur et dégagez toute herbe, broussaille etc. du logement de l'outil.
- Vérifiez que l'ensemble de la débroussailleuse est en état de fonctionner de façon sûre.
- Lorsqu'une tête à fil de nylon est utilisée, travailler toujours avec la longueur de fil de coupe autorisée. Lorsque le carter de protection est monté correctement, avec la lame de protection, les fils de coupe sont toujours coupés à la longueur correcte (le couteau coupe-fil est monté sur la lame de protection).

9. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

INSTALLATION D'UN NOUVEAU FIL DE COUPE

Vous pouvez remplacer le fil de coupe de deux manières différentes: en enroulant un nouveau fil sur la bobine existante ou en installant une nouvelle bobine de fil.

Utilisation de la bobine existante

Pour utiliser la bobine réceptrice existante, vous devez:

- Vérifier le diamètre du fil à utiliser.
- Enlever la bobine réceptrice et le ressort.
- Enrouler le nouveau fil de coupe sur la bobine réceptrice.
- Réinstaller la bobine réceptrice et le ressort.

Fil de coupe à utiliser

Utilisez une bobine de fil de coupe double à section carrée et retors., ayant les mêmes dimensions que le fil fourni.

Démontage de la bobine existante

Fig. 7

- Dévissez le bouton de serrage du fil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (A).
- Démontez la bobine réceptrice (B).
- A l'aide d'un chiffon propre, nettoyez l'intérieur de la bobine débitrice (C).
- Vérifiez le degré d'usure des dents (D). Si nécessaire, remplacez les bobines réceptrice et débitrice.

Enroulage du fil

Fig. 8

- Insérez les extrémités du nouveau fil de coupe dans les trous de la bobine réceptrice (A).
- Formez une boucle de façon à obtenir deux longueurs égales avant d'insérer le fil dans les trous.
- Enroulez le fil autour de la bobine en couches régulières et serrées (B), dans le sens indiqué.
- Placez les extrémités du fil dans les encoches (C).

Réinstallation de la bobine

Fig. 9

- Insérez les extrémités du fil dans les oeillets de la bobine débitrice (A).
- Attrapez les extrémités et tirez fermement, afin de libérer le fil des encoches de la bobine réceptrice.
- Serrez le bouton de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre (B).

L'installation du fil est maintenant terminée.

INSTALLATION D'UNE NOUVELLE BOBINE

Procédez comme pour la bobine réceptrice existante:

- Choix du fil de coupe à utiliser;
- Démontage de la bobine réceptrice existante;
- Réinstallation de la bobine réceptrice.

NETTOYAGE

- Avant d'effectuer le nettoyage, éteignez toujours le moteur et débranchez la prise d'alimentation.
- Ne lavez jamais l'outil.
- N'utilisez qu'un chiffon sec ou légèrement humide pour nettoyer toute la machine. N'utilisez jamais de solvants ou d'agents nettoyants abrasifs. Avant de rebrancher l'appareil sur le secteur, le corps moteur et les parties intérieures doivent être parfaitement sèches.

ARRÊT ET CONSERVATION

- Si vous n'utilisez pas la machine pendant une période prolongée, effectuez les opérations indiquées pour la conserver correctement et pouvoir reprendre le travail par la suite de façon rapide et efficace.
- Nettoyer la machine avec un chiffon humide ou une brosse souple.
- Rangez-la ensuite dans son emballage d'origine.

ATTENTION: Ne lavez jamais la machine. Rangez-le hors de portée des enfants.

Vor Benutzen des Werkzeugs sind die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen sorgfältig zu lesen

1. PRÄSENTATION

Wir möchten Ihnen vor allem dafür danken, dass Sie unseren Produkten den Vorzug gegeben haben und wünschen uns, dass Ihnen der Gebrauch Ihrer Maschine höchste Zufriedenheit bringt und voll Ihren Erwartungen entspricht.

Dieses Handbuch wurde abgefasst, um Sie mit Ihrer Maschine richtig bekannt zu machen und sie unter sicheren und funktionstüchtigen Bedingungen zu benutzen. Vergessen Sie nicht, dass es ein ergänzender Teil der Maschine ist. Halten Sie es stets zur Hand, damit Sie jederzeit darin nachschlagen können und übergeben Sie es zusammen mit der Maschine, falls Sie diese an andere abgeben oder verleihen sollten. Ihre neue Maschine wurde nach den geltenden Vorschriften entwickelt und gebaut und ist sicher und zuverlässig, wenn sie unter voller Einhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Angaben (vorgesehener Gebrauch) verwendet wird. Jede andere Verwendung oder die Nichteinhaltung der für Gebrauch, Wartung und Reparatur angegebenen Sicherheitsvorschriften wird als „unsachgemäßer Gebrauch“ angesehen und führt zum Verlust der Garantie und Verfall jeglicher Haftung des Herstellers, wobei die Belastungen aus Schäden oder Verletzungen an der eigenen Person oder Dritten auf den Benutzer übergehen. Für den Fall, dass Sie einige leichte Abweichungen zwischen der Beschreibung und der in Ihrem Besitz befindlichen Maschine feststellen sollten, berücksichtigen Sie bitte, dass die in diesem Handbuch vorliegenden Informationen angesichts der ständigen Verbesserung des Produktes ohne Vorankündigung Änderungen oder der Pflicht zur Aktualisierung unterliegen, wobei jedoch die wesentlichen Eigenschaften für Sicherheit und Betrieb beibehalten werden. Kontaktieren Sie im Zweifelsfall Ihren Fachhändler. Viel Spaß bei der Arbeit!

2. TECHNISCHE DATEN

Modell	ETR 750	
Spannung	V	230
Frequenz	Hz	50
Leerlaufdrehzahl	rpm	7500
Schnittbreite	cm	370
MaGewichtssa	Kg	5,2
LpA (Geräusch)*	dB(A)	81,4
LWA (Schalleistung)	dB(A)	96
Vibrationsgrad:		
vorderergriff	m/s ²	1,65
hinterergriff	m/s ²	0,94

Modell	ETR 900J	
Spannung	V	230
Frequenz	Hz	50
Leerlaufdrehzahl	rpm	7500
Schnittbreite	cm	370
Gewicht	Kg	5,6
LpA (Geräusch)*	dB(A)	83,1
LWA (Schalleistung)	dB(A)	96
Vibrationsgrad:		
vorderergriff	m/s ²	2,15
hinterergriff	m/s ²	1,44

* am Ohr des Bedieners

3. SYMBOLE

Folgende Symbole werden in dem vorliegenden Handbuch verwendet oder befinden sich an der Maschine. Vor dem Weiterlesen ist sich ihre Bedeutung einzuprägen.



Verweist auf Unfallgefahr, Lebensgefahr oder die Gefahr eines Geräteschadens, sollten die im vorliegenden Handbuch angeführten Hinweise nicht eingehalten werden.



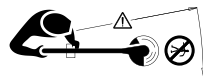
Vor dem Gebrauch dieser Maschine lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung.



Immer Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzbrille oder Gesichtsschirm tragen.



Auswurfgefahr! Während des Betriebs des Gerätes darf sich niemand im Radius von 15 m befinden.



Unbefugte fernhalten.



Nicht dem Regen aussetzen.



Nur Köpfe mit Nylonfaden verwenden.



Keine Metallwerkzeuge verwenden.



Keine Kreissägeblätter verwenden.



Die Maschine ist mit einer doppelten Isolierung (Klasse II) versehen, wodurch die Notwendigkeit einer Erdung vermieden wird.



Angabe des Schallleistungspegels LWA gemäß der Richtlinie 2000/14/CE.



Wenn das Kabel beschädigt oder durchgeschnitten ist, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

DEUTSCH



Ausgediente elektrische Geräte sind recycelbare Materialien. Daher dürfen sie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

4. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen. Machen Sie sich mit dem Gebrauch der Bedienungen und mit der Verwendung des Gerätes vertraut. Personen, die sich nicht an die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanleitungen halten, sind für die Schäden und die darausfolgenden Verluste verantwortlich.



Die Elektrosäge nicht von Kindern oder Personen benutzen lassen, die die vorliegenden Anleitungen nicht komplett kennen.

- Es dürfen sich keine Personen in weniger als 15 m Entfernung von dem Gerät aufhalten, während es in Betrieb ist.
- Bevor Sie das Gerät erneut einschalten, prüfen Sie, ob der Mähfaden keine Zweige, Steine usw. berührt.
- Das Gerät darf nur tagsüber bzw. bei guter künstlicher Beleuchtung eingesetzt werden.
- Seien Sie sich der Verletzungsgefahr von Kopf, Händen und Füßen bewußt.
- Es wird darauf hingewiesen, dass der Besitzer oder Benutzer für die Unfälle oder die Risiken verantwortlich ist, die durch Dritte oder durch ihre Güter erlitten wurden.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät muß festes Schuhwerk mit griffiger Sohle und sachgemäße Körperschutz-ausrüstung entsprechend dem jeweiligen Verwendungszweck getragen werden.
- Arbeiten Sie nie ohne die vorge-sehene Schutzvorrichtungen mit dem Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß oder in Sandalen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie weitere Kleider tragen, die sich verfangen könnten. Während der Arbeit müssen lange Hosen, Arbeitstiefel oder -schuhe mit rutsch-festen Sohlen, eine Brille und ein Schutzvisier gegen den Auswurf, Handschuhe (möglichst aus Leder) und Ohrenschützer oder ein Helm mit Gehörschutz getragen werden. In Arbeitsumgebungen, in denen das Risiko herunterfallender Gegenstände besteht, den Kopf mit einem Arbeitshelm schützen.
- Der Griff muß vor Arbeitsbeginn entsprechend der Körpergröße eingestellt werden.
- Überschätzen Sie sich nicht. Beim Arbeiten ist auf einen sicheren Stand zu achten.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ebenso wie der Austausch des Mähfadens oder der Schutzvorrichtungen müssen stets bei ausgeschaltetem Motor und mit dem von der Hauptsteckdose getrennten Kabel erfolgen.
- Der Schneidekopf ist in regelmäßigen kurzen Abständen auf Beschädigung zu prüfen und gegebenenfalls sofort auszutauschen. Beim Auswechseln sind die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.
- Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile verwendet werden.
- Alle Schutzvorrichtungen müssen ordnungsgemäße angebracht sein, bevor Sie mit dem Gerät zu arbeiten beginnen.
- Achtung! Gefahr! Der Fadenkopf dreht sich nach dem Loslassen des Schalters noch einige Augenblicke weiter.

- Achten Sie darauf, daß keine Pflanzen oder sonstige Gegenstände im Gerät verfangen sind.
- Halten Sie Strom- und Verlängerungs-kabel immer von den Schneide-werkzeugen entfernt.
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät einstellen oder reinigen und bevor Sie es auf verwickelte bzw. beschädigte Kabel prüfen.
- Trennen Sie das Gerät stets von der Steckdose, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Kabel, um eventuelle Schäden oder Verschleiß festzustellen. Vor dem Gebrauch prüfen, ob Kabel und Verlängerungskabel nicht beschädigt oder abgenutzt sind. Wird das Kabel während des Gebrauchs beschädigt, darf es nicht berührt werden und muss sofort von der Stromversorgung getrennt werden. Das Kabel sofort von der Stromversorgung trennen.
- Das Gerät darf nur mit Kabeln in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Die Reinigung des Gerätes und die Regulierung des Fadenkopfes dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor und herausgezogenem Stecker vorgenommen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Belüftungsschlitze sauber und frei sind.
- Gehen Sie sicher, dass Ihre Kabel in gutem Zustand sind, und dass Sie ein Kabel verwenden, das stark genug ist für den Strom, den Ihr Gerät abnehmen wird. Ein zu kleines Kabel würde einen Spannungsabfall verursachen, der wiederum Überhitzung und Spannungsabfall hervorrufen würde. Die Tabelle zeigt die zu verwendende korrekte Größe, welche von der Länge des Kabels und der auf dem Namensschild angegebenen Ampèrezahl abhängt. Im Zweifelsfall benutzen Sie die nächstgrößere Leitungsstärke. Je kleiner die Messzahl, desto stärker das Kabel.

Länge	Querschnitt
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Das Gerät erst dann einschalten, wenn Hände und Füße von den Schneidorganen entfernt sind.
- Wartung und Kontrolle des Gerätes müssen regelmäßig vorgenommen werden. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Reparaturfachmann durchgeführt werden.
- Niemals Metallschnittvorrichtungen montieren.
- Vorsichtsmaßnahmen gegen Verletzungsrisiken durch die Schnittrichtung treffen, die die Fadenlänge reguliert.
- Das unbenutzte Werkzeug fortlegen. Wenn es nicht benutzt wird, sollte das Werkzeug an einem trockenen Ort und in erhöhter und abgeschlossener Position fern von Kindern aufbewahrt werden.
- Den Motor abstellen, wenn die Maschine transportiert wird.
- Aus Sicherheitsgründen muss das Werkzeug an eine Stromsteckdose angeschlossen werden, die durch einen Differentialschalter mit einem Strom von max. 30 mA geschützt ist.
- Das Werkzeug niemals oberhalb der Hüften ergreifen. Niemals eine Maschine anheben, wenn sie sich noch dreht.
- Den Arbeitsbereich kontrollieren, bevor mit der Arbeit begonnen wird. Eventuelle Steine, Glasscherben, Nägel, Fäden oder andere feste Gegenstände entfernen, die von der Schnittrichtung einge-zogen und ausgeworfen werden könnten.

5. BESCHREIBUNG DER LIEFERUMFANGS

Abb. 1

In der Packung ist wie folgt enthalten:

1. Motorkörper
2. ON-OFF-Schalter
3. Sicherheitstaste
4. Stromkabel
5. Transportgurtbefestigung
6. Distanzstück
7. Vorderer Handgriff
8. Schutzteil
9. Schutzteilerweiterung
10. Fadenkopf
11. Messer für Regulierung der Fadenlänge
12. Schild mit Hinweisen
13. Datenschild
14. Verbindungsklemme (ETR 900J)

HINWEIS: Sicherstellen, dass das Werkzeug, seine Bestandteile oder die Zubehörteile keinerlei Transportschäden aufweisen

HINWEIS: Vor Inbetriebsetzen des Werkzeugs das vorliegende Handbuch gründlich und mit größter Aufmerksamkeit in Ruhe lesen

6. MONTAGEANLEITUNG

MONTAGE DES HANDGRIFFS

Abb. 2

- Den Handgriff auf das Rohr pressen, bis er eingepasst ist, wobei der geneigte Teil des Handgriffs in Richtung Motor gehalten wird.
- Den Handgriff am Holm entlang gleiten lassen, bis die je nach Größe des Benutzers passende Position erreicht wurde.
- Die Schraube (A) in den Handgriff einsetzen, die Unterlegscheibe (B) hinzufügen und die Flügelmutter (C) fest anziehen.

MONTAGE DES SCHUTZTEILS

Abb. 3

- Das Schutzteil an das Rohr anpassen, und zwar mit dem Schutzteil zur entgegengesetzten Seite des Motors (A) gewandt, und es in dieser Position gleiten lassen, bis die Halteschelle überschritten wird und auf den Aluminiumkopf stützen (B).
- Das Schutzteil um 180° drehen und es in seinem Sitz am Aluminiumkopf (C) positionieren.
- Die Schutzteilerweiterung (D) positionieren.
- Die Unterlegscheiben Ø4,3x9 positionieren und die Schrauben M4x14 einsetzen.
- Die Schrauben mit dem enthaltenen Schraubenzieher anziehen (E).

VORSICHTSMASSNAHME: Führen Sie den Arbeitsvorgang aus, indem sie darauf achten, dass Sie nicht aus Versehen an das Fadenschnittmesser kommen: Verletzungsgefahr!

ACHTUNG: Niemals ohne das Schutzteil arbeiten! Das Schutzteil muss stets mit dem Fadenschnittmesser versehen sein!

MONTAGE/DEMONTAGE DER VERBINDBAREN SCHNITTEINHEIT (FÜR VERBINDBARE MODELLE)

Abb. 4

- Zur Erleichterung der Installation die Auslösetaste (A) mit der Ausbuchtung der Führung (B) ausrichten.
- Die zusammensetzbare Schnitteinheit festhalten, sie in das Innere der Verbindungsklemme drücken, bis die Entsperrtaste (A) mit der Bohrung der Klemme (B) übereinstimmt.
- Den Griff (D) anschrauben (Rechtsgewinde). Vergewissern Sie sich, dass er gut angezogen ist, bevor Sie die Einheit benutzen.

Für die Demontage der Schnitteinheit umgekehrt vorgehen:

- Schrauben Sie den Griff (D) ab (Rechtsgewinde).
- Halten Sie mit einem Finger die Entsperrtaste (A) gedrückt.
- Ziehen Sie die Schnitteinheit aus dem Gelenk.

7. VORBEREITUNG

BEKLEIDUNG

Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß oder in Sandalen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie weitere Kleider tragen, die sich verfangen könnten. Während der Arbeit müssen lange Hosen, Arbeitstiefel oder -schuhe mit rutschfesten Sohlen, eine Brille und ein Schutzvisier gegen den Auswurf, Handschuhe (möglichst aus Leder) und Ohrschützer oder ein Helm mit Gehörschutz getragen werden. In Arbeitsumgebungen, in denen das Risiko herunterfallender Gegenstände besteht, den Kopf mit einem Arbeitshelm schützen.

STROMANSCHLUSS

Abb. 5

Bevor die Anschlüsse vorgenommen werden, prüfen, ob Netzspannung und -frequenz mit der Betriebsspannung und -frequenz der Maschine kompatibel sind (siehe Datenetikett). Die Maschine muss an eine Steckdose mit Differentialschalter (Sicherung) mit einem Stromkabel angeschlossen werden, das für die Verwendung im Freien zugelassen ist. Stets das Verlängerungskabel (A) am Kabelfeststeller am Motorkörper befestigen.

ACHTUNG: Vermeiden Sie zum Schutz der Unversehrtheit der Stromanschlüsse während des Gebrauchs, an dem Kabel zu ziehen und halten Sie Stecker und Steckdose während des Herausziehens des Steckers aus der Steckdose fest.

8. GEBRAUCH

ANWENDUNGSBEREICH

Den nur mit dem Fadenkopf ausgerüsteten Rasentrimmer zum Rasenmähen – besonders um Hindernisse herum – und für das Beschneiden dünnen Unkrauts und Wildwuchses in Bodenhöhe verwenden. Der Fadenkopf eignet sich besonders für leichte Schnitte, z. B. für Ausputzarbeiten in der Nähe von Pfosten und Bäumen.

ACHTUNG: Der Rasentrimmer mit der Standardausrüstung darf nicht auf andere Weise verwendet werden.

EINSTELLEN DER LÄNGE DES NYLONFADENS

Die Länge des Fadens in dem mitgelieferten Kopf muss vor jedem Gebrauch geprüft werden. Der mitgelieferte Kopf hat ein halbautomatisches Reglersystem für die Fadenlänge. Ist der Faden kurz, die Maschine starten und mit dem Fadenkopf einige Male auf den weichen Boden klopfen. Der Faden tritt automatisch aus. Die übermäßige Fadenlänge wird von dem am Schutzteil eingebauten Reguliermesser abtrennt.

TIPPS FÜR DEN GEBRAUCH

ABB. 6

- Beachten Sie beim Arbeiten mit der Motorsense die Sicherheitsvorschriften.
- Tragen Sie das Motorgerät rechts neben Ihrem Körper.
- Nähern Sie sich im ausgeschalteten Zustand dem Mähgut und schalten Sie dann bevor Sie in das Mähgut eintauchen den Motor ein.
- Mit dem Daumen erst den Sperrknopf (1) drücken und dann zusätzlich den Ein-Ausschalter (2) mit dem Zeigefinger drücken. Den Sperrknopf wieder loslassen. Zum Abschalten des Motors den Ein-Ausschalter loslassen.
- Gehen Sie in regelmäßigem Gang mit einer Bewegung von der einen Seite zur anderen ähnlich der herkömmlichen Sense vor. Neigen Sie nicht den Fadenkopf während der Arbeit. Probieren Sie auf einer kleinen Fläche das Schneiden in der richtigen Höhe aus. Halten Sie den Fadenkopf in einer konstanten Entfernung vom Boden, damit Sie eine gleichmäßige Schnitthöhe erhalten.
- Bei spürbaren Unregelmäßigkeiten bzw. bei verwickeltem Mähgut im Bereich des Schneidwerkzeuges oder des Berührungsschutzes ist sofort der Motor abzustellen. Den Netzstecker abziehen und die Werkzeugaufnahme von Gras, Gestrüpp usw. reinigen.
- Das ganze Motorgerät auf betriebssicheren Zustand überprüfen.
- Bei der Verwendung des Fadenkopfes immer nur mit zulässiger Schneidfadenlänge arbeiten. Bei richtig montiertem Berührungsschutz mit aufgesteckter Schutzleiste werden die Schneidfäden immer auf die zulässige Länge gekürzt (in der Schutzleiste montiertes Fadenabschneidmesser).

9. WARTUNG UND REINIGUNG

EINBAU EINES NEUEN SCHNEIDEDRAHTES

Sie können den Schneidedraht auf zwei Arten einsetzen: indem Sie einen neuen Draht auf die vorhandene Rolle wickeln oder indem Sie eine neue Drahtrolle einbauen.

Weiterverwendung der vorhandenen Rolle

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Vergewissern Sie sich hinsichtlich der einzusetzenden Drahtart.
- Nehmen Sie die Aufwickelrolle und die Feder heraus.
- Wickeln Sie den neuen Schneidedraht auf die Rolle auf.
- Setzen Sie die Aufwickelrolle und Feder wieder ein.

Zu verwendender Schnittfaden

Verwenden Sie eine Spule mit doppeltem Schnittfaden mit quadratischem Querschnitt nitt und gekrümmt, mit denselben Maßen des mitgelieferten Fadens.

Ausbau der vorhandenen Rolle

ABB. 7

- Die Schraube des Festziehnopfes im Gegenuhreigersinn los (A).
- Bauen Sie die Aufwickelrolle aus (B).
- Reinigen Sie die Aufwickelrolle mit einem sauberen Lappen (C).
- Prüfen Sie den Verschleiß der Zähne (D). Falls erforderlich, wechseln Sie die Auf- und Abwickelrollen aus.

Aufwickeln des Drahtes

ABB. 8

- Führen Sie die Enden des neuen Schneidedrahtes in die Löcher der Aufwickelrolle ein (A).
- Bilden Sie einen Schleife, um zwei gleiche Drahtlängen zu erhalten, bevor Sie den Draht in die Löcher der Spule einführen.
- Wickeln Sie den Draht gleichmäßig und eng (B) in der angegebenen Richtung auf.
- Führen Sie die Drahtenden in die Schlitz ein (C).

Wiedereinbau der Rolle

ABB. 9

- Führen Sie die Drahtenden in die Ösen der Abwickelrolle ein (A).
- Ziehen Sie kräftig an den Drahtenden um den Draht aus der Aussparung der Aufwickelrolle hervorzuziehen.
- Schrauben Sie den Festziehnopf in Uhrzeigerichtung wieder fest (B).

Der Drahteinbau ist hiermit abgeschlossen.

EINBAU EINER NEUEN ROLLE

Gehen Sie wie bei der Wiedewerwendung der vorhandenen Aufwickelrolle vor:

- Wahl d es zu verwendender Schneidedraht;
- Ausbau der vor handenen Aufwickelrolle;
- Wiedereinbau der Aufwickelrolle.

REINIGUNG

- Vor dem Reinigen stets den Motor abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Werkzeug niemals waschen.
- Verwenden Sie ein trocknes oder leicht angefeuchtetes Tuch zum Reinigen der gesamten Maschine. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel. Bevor Sie das Gerät erneut an das Stromnetz anschließen, müssen der Motor-körper und die internen Teile trocken sein.

STILLSTAND UND AUFBEWAHRUNG

- Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, führen Sie die nachstehend aufgeführten Arbeiten durch, um sie so gut wie möglich aufzubewahren, damit Sie später wieder die Arbeit leicht und wirksam aufnehmen können.
- Reinigen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste.
- Legen Sie sie dann in ihren Originalkarton zurück.

ACHTUNG: Niemals die Maschine waschen. Von Kindern fernhalten.

Antes de utilizar la herramienta, hay que leer detenidamente las instrucciones contenidas en este manual

1. PRESENTACIÓN

Estimado Cliente:

Ante todo deseamos agradecerle la preferencia acordada a nuestros productos y deseamos que el uso de esta máquina le reserve grandes satisfacciones y responda a sus expectativas. Este manual ha sido redactado para permitirle conocer bien su máquina y poderla usar en condiciones de seguridad y eficiencia; no olvide que este documento forma parte integrante de la máquina, téngalo a su alcance para consultarlo en cualquier momento y entréguelo junto a la máquina el día que la ceda o la preste a otras personas. Esta máquina ha sido proyectada y construida según las normativas vigentes, resulta segura y fiable si se usa respetando completamente las indicaciones contenidas en este manual (uso previsto); cualquier otro empleo o el incumplimiento de las normas de seguridad de uso, mantenimiento y reparación indicadas se consideran un "uso inadecuado" comportando la caducidad de la garantía y la exoneración de cualquier responsabilidad por parte del Constructor y reservando al usuario los gastos derivados de daños o lesiones causadas a sí mismo o a terceros. En el caso de que se detectase alguna ligera diferencia entre todo lo descrito en el presente manual y su máquina hay que tener en cuenta que, considerando las continuas mejoras del producto, las informaciones contenidas en este manual pueden estar sometidas a modificaciones sin ningún preaviso u obligación de actualización, aunque permanecen invariables las características esenciales desde el punto de vista de la seguridad y del funcionamiento. En el caso de duda, póngase en contacto con su revendedor. ¡Buen trabajo!

2. DATOS TÉCNICOS

Modelo	ETR 750	
Tensión	V	230
Frecuencia	Hz	50
Velocidad en vacío	rpm	7500
Longitud de corte	cm	370
Peso	Kg	5,2
LpA (ruido)*	dB(A)	81,4
LWA (potencia sonora)	dB(A)	96
Nivel de vibración:		
mango delantero	m/s ²	1,65
mango trasero	m/s ²	0,94

Modelo	ETR 900J	
Tensión	V	230
Frecuencia	Hz	50
Velocidad en vacío	rpm	7500
Longitud de corte	cm	370
Peso	Kg	5,6
LpA (ruido)*	dB(A)	83,1
LWA (potencia sonora)	dB(A)	96
Nivel de vibración:		
mango delantero	m/s ²	2,15
mango trasero	m/s ²	1,44

* en el oído del operador

3. SÍMBOLOS

En el presente manual se utilizan o se exponen en la máquina los siguientes símbolos. Antes de leer el manual, hay que aprender el significado de los mismos.



Indica peligro de accidente, peligro de muerte o daño al aparato en el caso de que no se sigan las instrucciones contenidas en el manual.



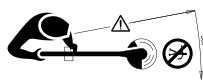
Antes de usar esta máquina hay que leer el manual de instrucciones.



Use siempre el casco de protección, auriculares para suprimir el ruido, gafas o visera protectora.



¡Peligro de proyecciones! Durante el funcionamiento del aparato no tienen que haber nadie en un radio de 15 metros.



Hay que mantener a distancia las personas no encargadas de las operaciones de trabajo.



No exponga el aparato a la lluvia.



Utilice solamente cabezas con hilo de nylon.



No utilice herramientas metálicas.



No hay que utilizar cuchillas de sierra circular.



La máquina está equipada con un doble aislamiento (Clase II) que evita la necesidad de la conexión a tierra.



Indicación del nivel de potencia acústica LWA según la directiva 2000/14/CE.



Desconecte el enchufe de la corriente si el cable está dañado o cortado.



Los aparatos eléctricos que no se usen son materiales reciclables, por lo tanto no se tienen que tirar en los residuos domésticos.

4. NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

- Lea detenidamente las instrucciones para familiarizarse con el uso de los mandos y con el empleo del aparato. Las personas que no respeten las instrucciones de seguridad, operativas y de mantenimiento, serán responsables de los daños y de las consecuentes pérdidas.



No permita el uso de la electrosierra a los niños y a las personas que no conozcan completamente las presentes instrucciones.

- No debe haber nadie a menos de 15 m cuando el aparato esté funcionando.
- Antes de poner en marcha el aparato hay que comprobar que el hilo de corte no esté en contacto con ramas, piedras, etc.
- Utilice la máquina sólo de día o con una buena iluminación artificial.
- Tome las debidas precauciones para no correr el riesgo de lastimarse la cabeza, las manos y los pies.
- Hay que tener en cuenta que el propietario o el usuario es responsable de los accidentes y de los riesgos en los que pueden incurrir terceras personas o sus bienes.
- Para trabajar con la máquina, hay que calzar zapatos sólidos con suelas antideslizantes y utilizar un equipo de protección corporal apropiado al uso del aparato.
- Utilice siempre los dispositivos de protección que vienen incluidas con la máquina cuando trabaje con ella.
- No utilice el aparato cuando esté descalzo o lleve sandalias. No utilice el aparato si se está vestido con prendas amplias que se podrían enganchar. Durante el trabajo es obligatorio llevar pantalones largos, botas o calzado anti-accidentes con suelas anti-deslizamiento, gafas y una visera de protección contra las proyecciones, guantes (preferentemente de cuero) y gorros o casco antiruido. En ambientes de trabajo en los que exista el riesgo de caída de objetos, hay que proteger la cabeza con un casco anti-accidentes.
- Antes de empezar a trabajar, ajuste la empuñadura a la altura que le convenga.
- No confíe demasiado en su propia fuerza. Trabaje siempre sobre un apoyo sólido y procurando mantener una posición bien equilibrada.
- Las intervenciones de mantenimiento y reparación, así como la sustitución del hilo o de los dispositivos de protección, se tienen que realizar siempre con el motor apagado y con el cable de conexión desconectado de la toma de alimentación principal.
- Revise con frecuencia el estado de la cabera de corte. Toda pieza deteriorada debe ser reemplazada de inmediato. Tome todas las debidas precauciones para efectuar este reemplazo.
- Sólo deben usarse los repuestos recomendados por el fabricante. Instale correctamente todas las protecciones antes de comenzar a utilizar la máquina.
- ¡Atención! ¡Peligro! El cabezal cortante sigue girando durante algunos instantes después de haber dejado de presionar el interruptor.

- Mantenga la cabera de corte limpia de vegetación y otros materiales.
- Conserve siempre el cable de alimentación y las alargaderas a una distancia prudente de las herramientas de corte.
- Apague la máquina y desenchufe el enchufe principal antes de efectuar una regulación o la limpieza del aparato. Haga lo mismo para controlar los cables enredados o estropeados.
- Hay que desconectar siempre el aparato de la toma de alimentación cuando se deje sin custodia.
- Verifique regularmente los cables con el objetivo de individualizar eventuales daños o desgastes. Antes de su uso, hay que controlar que el cable y la extensión no estén dañados o desgastados. Si el cable sufre daños durante el uso, no lo toque y desconéctelo inmediatamente de la alimentación, desenchufe el cable de la toma de alimentación inmediatamente.
- Sólo debe emplearse el aparato si los cables están en perfectas condiciones.
- La limpieza del aparato y la regulación del cabezal de corte se tienen que realizar solamente con el motor apagado y con la clavija desenchufada. Compruebe que las ranuras de ventilación estén limpias y libres.
- Los cordones - Esté seguro de que su cordón esté en buena condición. Al usar un cordón, esté seguro de usar uno que sea suficientemente fuerte para pasar la corriente que su aparato necesite. Un cordón ligero causará que baje la fuerza del voltio resultando en pérdida de fuerza eléctrica y sobre calentamiento. La esquema demuestra el tamaño correcto que debe usarse dependiendo en lo largo del cordón y el amperaje en la placa de marca. Si hay duda, use el siguiente tamaño más fuerte. Lo más bajo el número de gage, lo más pesado el cordón.

Longitud	Sección
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Encienda el aparato sólo cuando las manos y los pies estén lejos de las piezas de corte.
- Hay que efectuar regularmente el mantenimiento y el control del aparato; las reparaciones tienen que ser realizadas sólo por un técnico autorizado.
- No monte nunca dispositivos de corte metálicos.
- Hay que tomar precauciones contra los riesgos de lesiones debidas al dispositivo de corte que regula la longitud del hilo.
- Cuando no se use, la máquina se tendría que guardar en un lugar seco y en posición elevada y cerrada, fuera del alcance de los niños.
- Por razones de seguridad, hay que conectar la máquina a una toma de electricidad protegida por un interruptor diferencial con una corriente max de 30 mA.
- No agarre nunca la herramienta sobre la cadera; no levante nunca una máquina cuando todavía esté en funcionamiento.
- Controle el área de trabajo antes de empezar a trabajar; elimine eventuales piedras, vidrios rotos, clavos, cables y otros objetos sólidos que podrían ser recogidos y lanzados por el dispositivo de corte.

5. DESCRIPCIÓN Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

Fig. 1

El contenido del embalaje es el siguiente:

1. Cuerpo del motor
2. Interruptor ON-OFF
3. Pulsador de seguridad
4. Cable de alimentación
5. Correa bandolera
6. Distanciador
7. Manillar anterior
8. Protección
9. Extensión de la protección
10. Cabezal de corte
11. Cuchilla para regular la longitud del hilo
12. Placa con advertencias
13. Placa con datos
14. Mordaza de acoplamiento (ETR 900J)

NOTA: Comprobar que la herramienta, los componentes o los accesorios no hayan sufrido daños durante el transporte

NOTA: Leer completamente, con calma y con la máxima atención el presente manual antes de poner en funcionamiento la herramienta

6. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

MONTAJE DE MANILLAR

Fig. 2

- Empuje el manillar en el tubo hasta que se acople, manteniendo la parte inclinada del manillar hacia el motor.
- Deje deslizar el manillar a lo largo de la barra hasta alcanzar la posición adecuada según la altura del usuario.
- Introduzca el tornillo (A) en el manillar, añada la arandela (B) y ajuste la tuerca de mariposa (C).

MONTAJE DE LA PROTECCIÓN

Fig. 3

- Acople la protección en el tubo con la protección dirigida hacia el lado opuesto del motor (A) y déjala deslizar, en esta posición, hasta superar la abrazadera, apoyándose al cabezal de aluminio (B).
- Gire la protección 180° y colóquela en su sede en el cabezal de aluminio (C).
- Coloque la extensión de la protección (D).
- Coloque las arandelas Ø4,3x9 y los tornillos M4x14.
- Cierre los tornillos con la relativa llave suministrada (E).

PRECAUCIÓN: Realice la operación teniendo cuidado en no golpear inadvertidamente la cuchilla cortahilo: ¡se corre el riesgo de provocar heridas!

ATENCIÓN: No trabaje nunca sin la protección. ¡La protección tiene que estar equipada siempre con una cuchilla corta-hilo!

MONTAJE/DESMONTAJE DEL GRUPO DE CORTE ACOPLABLE (PARA MODELOS ACOPLABLES)

Fig. 4

- Alinear el pulsador de desbloqueo (A) con la ranura de la guía (B) para facilitar su instalación.
- Sujetando fuertemente el grupo de corte acoplable, empujelo hacia el interior de la mordaza de acoplamiento hasta que se acople el pulsador de desbloqueo (A) con el orificio de la mordaza (B).
- Cierre el pomo (D) (roscado a la derecha). Compruebe que esté bien sujeto antes de utilizar el aparato.

Para desmontar el grupo de corte hay que realizar las operaciones al contrario:

- Abra el pomo (D) (roscado a la izquierda).
- Mantenga presionado con un dedo el pulsador de desbloqueo (A).
- Saque el grupo de corte del acoplamiento.

7. PREPARACIÓN

PRENDAS DE VESTIR

No utilice el aparato cuando esté descalzo o lleve sandalias. No utilice el aparato si se está vestido con prendas amplias que se podrían enganchar. Durante el trabajo es obligatorio llevar pantalones largos, botas o calzado anti-accidentes con suelas anti-deslizamiento, gafas y una visera de protección contra las proyecciones, guantes (preferentemente de cuero) y gorros o casco antirruído. En ambientes de trabajo en los que exista el riesgo de caída de objetos, hay que proteger la cabeza con un casco anti-accidentes.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Fig. 5

Antes de efectuar las conexiones, hay que comprobar que la tensión y la frecuencia de la red sean compatibles con la tensión y la frecuencia de funcionamiento de la máquina (véase la etiqueta de datos). La máquina se tiene que conectar a una toma eléctrica equipada con un interruptor diferencial automático y un cable de alimentación homologado para el uso al abierto. Fije siempre el cable de extensión (A) en el sujeta-cable presente en el cuerpo del motor.

ATENCIÓN: Para salvaguardar la integridad de las conexiones eléctricas, durante el uso del aparato hay que evitar tirar del cable y para desconectarlo hay que desenchufar la clavija de la toma.

8. Uso

CAMPO DE APLICACIÓN

Use el cortabordes equipado sólo con cabezal de corte para cortar la hierba – particularmente adecuado alrededor de los obstáculos – y para el recorte de hierbas finas y vegetación selvática cerca del nivel del suelo. El cabezal cortante es particularmente adecuado para cortes ligeros, por ejemplo para recortes de limpieza cerca de palos y árboles.

ATENCIÓN: El desbrozador con el suministro estándar no se puede utilizar para otros usos.

REGULACIÓN DE LA LONGITUD DEL HILO DE NYLON

Antes de cada utilización hay que controlar la longitud del hilo del cabezal. El cabezal tiene un sistema de regulación de la longitud del hilo semi-automático. Cuando el hilo es corto, ponga en marcha la máquina y golpee el cabezal de corte sobre un suelo blando. El hilo sairá automáticamente. La cuchilla de regulación, montada en la protección, corta la excesiva longitud del hilo.

CONSEJOS PARA EL USO

Fig. 6

- Respete las normas de seguridad cuando trabaje con la motosegadora.
- Lleve siempre la máquina a su derecha.
- Aproxímese a la superficie de trabajo con el motor apagado y enciéndalo una vez que se encuentre dentro de la misma.
- Al principio hay que presionar el botón de bloqueo (1) con el pulgar y luego con el dedo índice hay que presionar el pulsador del interruptor ENCENDIDO/APAGADO (2). A continuación hay que dejar de presionar el botón de bloqueo. Si se desea parar el motor hay que presionar el pulsador de ENCENDIDO/APAGADO.
- Para trabajar hay que andar regularmente con un movimiento de lado a lado parecido a la hoz tradicional. No hay que inclinar el cabezal de corte durante la operación. Pruebe a cortar a la altura deseada en una pequeña área. Mantenga el cabezal de corte a una distancia del terreno constante para obtener una altura de corte uniforme.
- En caso de funcionamiento irregular o de obstrucción de la herramienta de corte o de la protección antichoque, apague el motor inmediatamente. Saque el enchufe y retire la acumulación de hierba o maleza.
- Compruebe la máquina en su conjunto en condiciones de seguridad.
- Cuando trabaje con el cabezal de hilo, utilice sólo las longitudes de hilo permitidas. Si se ha montado correctamente la protección con la moldura correspondiente, los hilos se irán cortando hasta la longitud adecuada (gracias a la cuchilla para el hilo de la moldura de protección).

9. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

INSTALACION DE UN NUEVO HILO CORTANTE

El cambio del hilo cortante puede hacerse de dos maneras diferentes: enrollando un nuevo hilo en la bobina existente o instalando una nueva bobina de hilo.

Utilización del carrete existente

- Para utilizar el carrete existente, hay que:
- Comprobar el tipo de hilo que va a utilizar.
 - Extraer el carrete interior y el resorte.
 - Enrollar el nuevo hilo de corte en el carrete.
 - Instalar de nuevo el carrete y el resorte.

Hilo de corte que hay que utilizar

Use una bobina con doble hilo de corte, sección cuadrada y torcida, con las mismas dimensiones del hilo suministrado.

Desmontaje del carrete existente

Fig. 7

- Destornille el botón de desbloqueo del hilo en sentido contrario al las agujas del reloj (A).
- Desmonte el carrete interior (B).
- Limpie el carrete por dentro con un trapo limpio (C).
- Compruebe el grado de desgaste de los dientes (D). De ser necesario, reemplace la bobina y el carrete.

Enrollamiento del hilo

Fig. 8

- Inserte los extremos del nuevo hilo en los agujeros de la bobina interior (A).
- Haga un bucle para obtener dos longitudes iguales antes de insertar el hilo en los agujeros de la bobina.
- Enrolle el hilo alrededor de la bobina en capas apretadas y regulares (B) en el sentido indicado en la bobina.
- Coloque los extremos del hilo en las ranuras (C).

Reinstalación del carrete

Fig. 9

- Inserte los extremos del hilo en los ojales de la bobina exterior (A).
- Sujete los extremos y tire firmemente para liberar el hilo de las ranuras de la bobina.
- Atornille nuevamente el botón de desbloqueo en el sentido de las agujas de un reloj (B).

Con esto queda terminada la instalación del hilo.

INSTALACIÓN DE UNA NUEVA BOBINA

Siga las mismas instrucciones que para la bobina existente:

- Hilo de corte que debe utilizarse;
- Desmontaje del carrete existente;
- Reinstalación del carrete.

LIMPIEZA

- Antes de limpiar el aparato hay que apagar siempre el motor y desconectar la clavija de alimentación.
- No lave nunca el aparato.
- Use sólo un paño seco o ligeramente mojado para limpiar toda la máquina. No use solventes o agentes de limpieza abrasivos. Antes de conectarse de nuevo a la red, el cuerpo motor y las partes internas no tienen que estar húmedas.

PARADA Y CONSERVACIÓN

- Cuando no se utilice la máquina durante un largo período hay que efectuar las operaciones aquí descritas con el objetivo de conservarla en el mejor de los modos y obtener un fácil y eficiente resultado del trabajo.
- Limpie la máquina con un paño húmedo o un cepillo suave.
- Vuelva a colocar todo luego en el cartón original.

ATENCIÓN: No lave nunca la máquina.

Alvorens het gereedschap te gebruiken is het noodzakelijk om de aanwijzingen in deze handleiding aandachtig door te lezen

1. VOORWOORD

Geachte klant, hierbij danken wij u voor de aankoop van een van onze producten en vertrouwen erop dat u veel plezier van deze machine zult hebben en dat zij volledig aan uw wensen zal voldoen. Door de informatie in deze handleiding kunt u uw machine goed leren kennen en op een veilige en efficiënte manier leren gebruiken. Vergeet u niet dat de handleiding deel van de machine uitmaakt. Houdt u de handleiding daarom altijd binnen handbereik, zodat u hem in elk moment kunt raadplegen en geeft u de handleiding samen met de machine aan een eventuele opvolgende eigenaar door. Uw nieuwe machine is overeenkomstig de geldige richtlijnen ontworpen en is veilig en betrouwbaar indien in overeenstemming met de instructies in deze handleiding gebruikt (beoogde toepassing); elke andere toepassing en het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor onderhoud en reparatie wordt als "ongeschikt gebruik" beschouwd en heeft het vervallen van de garantie en van de aansprakelijkheid van de fabrikant als gevolg, met verantwoordelijkheid van de gebruiker voor de gevolgen van eventuele schade en letsel aan zichzelf en aan derden. In geval van eventuele kleine verschillen tussen de hier beschreven machine en de machine in uw bezit, wijzen wij u er op aan dat, met oog op de constante verbetering van onze producten, de informatie in deze handleiding, zonder voorafgaande mededeling, gewijzigd kan worden. Deze wijzigingen veranderen in ieder geval niet de essentiële veiligheids- en bedrijfseigenschappen. Bij enige twijfel kunt u contact opnemen met uw verkoper. Veel succes!

2. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	ETR 750	
Spanning	V	230
Frequentie	Hz	50
In zijn vrij draaien	rpm	7500
Snijdlengte	cm	370
Gewicht	Kg	5,2
LpA (lawaaï)*	dB(A)	81,4
LWA (geluidshinder)	dB(A)	96
Trilniveau:		
voorste handgreep	m/s ²	1,65
achterste handgreep	m/s ²	0,94

Model	ETR 900J	
Spanning	V	230
Frequentie	Hz	50
In zijn vrij draaien	rpm	7500
Snijdlengte	cm	370
Gewicht	Kg	5,6
LpA (lawaaï)*	dB(A)	83,1
LWA (geluidshinder)	dB(A)	96
Trilniveau:		
voorste handgreep	m/s ²	2,15
achterste handgreep	m/s ²	1,44

* voor het gehoor van de operator

3. SYMBOLEN

Op de machine en in de handleiding zijn de volgende pictogrammen aangebracht en gebruikt. Het is nodig om de betekenis ervan vooraf te leren.



Duidt op gevaar voor ongeval en overlijden of beschadiging aan het gereedschap als de instructies uit de handleiding niet worden opgevolgd.



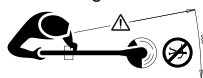
Leest u de handleiding vóór het gebruik van de machine zorgvuldig door.



Draag altijd een valhelm, oorkleppen, en een stofbril of een gelaatscherm.



Projectiegevaar! Niemand mag zich binnen 15 meter afstand van de machine bevinden wanneer deze in werking is.



Houd onbevoegden op afstand.



Stel het gereedschap nooit bloot aan regen.



Gebruik alleen draadkoppens met nylon-draad.



Gebruik geen metalen gereedschap.



Geen cirkelzaagmessen gebruiken.



De machine is van dubbele isolering voorzien (Klasse II) waardoor geen aardsluiting nodig is.



Aanduiding van het geluidsvermogensniveau LWA overeenkomstig de Richtlijn 2000/14/CE.



Haal de stekker uit het stopcontact als het snoer beschadigd of gesneden is.



Afgedankte elektrische apparatuur kan gerecycled worden en moet daarom niet met de huisafval weggedaan worden.

4. ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

- Leest u de instructies zorgvuldig door. Leert u het apparaat en de bedieningen goed te gebruiken. Personen die de veiligheidsvoorschriften en de gebruik- en onderhoudshandelingen niet in acht nemen zijn verantwoordelijk voor eventuele schade en de gevolgen daarvan.



Laat de elektrische snoeizaag nooit door kinderen, of door personen die niet met deze instructies bekend zijn, gebruiken.

- Houd omstanders op minstens 15 m afstand van het in werking zijnde apparaat.
- Vóór het starten van het apparaat controleren dat de draad niet tegen takken, stenen, enz. aankomt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend overdag of bij goed kunstlicht.
- Pas op dat u zich geen letsel toebrengt aan hoofd, handen en voeten.
- Vergeet u niet dat de eigenaar of de gebruiker verantwoordelijk zijn voor eventuele ongevallen en schade aan derden en aan hun goederen.
- Draag stevige schoenen met anti-slipzolen en een geschikte beschermuitrusting als u met het apparaat werkt.
- Gebruik de bijgeleverde bescher-mingsmiddelen wanneer u met het apparaat werkt.
- Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of sandalen. Draag bij het gebruik van het apparaat nooit weide kleren die in het apparaat vast kunnen blijven zitten. Tijdens het gebruik dient u verplicht een lange broek, laarzen of werkschoenen met een antislipzool, een bril en een beschermkap, handschoenen (bij voorkeur in leer) en oorkleppen of een geluiddempende helm te dragen. Bij werkgebieden met gevaar voor vallende voorwerpen dient u een helm te dragen.
- Pas de handgreep aan uw lichaams lengte aan, voordat u begint te werken.
- Werk niet buiten uw macht. Zorg dat u altijd stevig staat terwijl u werkt.
- Alle onderhoud- en reparatiehandelingen, zowel als de vervanging van de draad en de beschermingen, dienen met uitgeschakelde motor en ontkoppelde voedingskabel te worden uitgevoerd.
- Inspecteer regelmatig de goede staat van de snijkop. Alle beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden. Volg nauwkeurig de voor het vervangen gegeven voorschriften.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen onderdelen.
- Alle beschermkappen moeten op de juiste wijze genstalleerd worden voordat u het apparaat gebruikt.
- Let op! Gevaar! De dradenkop of het mes blijven nog even draaien nadat de schakelaar losgelaten wordt.
- Zorg dat er geen planten, struiken of ander materiaal tussen het mes en de beschermkap komen.
- Houd snoeren en verlengsnoeren altijd uit de buurt van het snijge-reedschap.
- Schakel het apparaat uit en strek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat bijstelt of schoonmaakt. Hetzelfde geldt als u wilt controleren of het snoer niet verward of beschadigd is.

- Ontkoppeld u altijd de voedingskabel wanneer het apparaat onbewaakt blijft.
- Controleert u de kabels regelmatig op beschadigingen of slijtage. Controleert u de kabel en het verlengsnoer, vóór het gebruik, op beschadiging of slijtage. Bij beschadiging van de kabel tijdens het gebruik, de kabel niet meer aanraken en de stekker onmiddellijk uit het stopcontact halen.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als de snoeren in perfecte staat verkeren.
- De reiniging van het apparaat en de regeling van de dradenkop dienen uitsluitend met uitgeschakelde motor en met de stekker uit het stopcontact te worden uitgevoerd. Zich ervan vergewissen dat de ventilatieopeningen vrij e schoon blijven.
- Snoeren - Wees er zeker van dat het snoer in goede contitie is. Als men een snoer gebruikt, zorg ervoor een snoer te gebruiken dat zwaar genoeg is voor de stroom dat uw toestel gebruikt. Een te klein snoer kan een verlaging in de voltage veroorzaken en verlies in stroom en oververhitting tot gevolg hebben. De tabel laat de juiste maat zien die gebruikt kan worden afhankelijk van de snoerlengte en stroomsterkte zoals iutgedrukt in ampères op het naambordje. Als u er niet zeker van bent, gebruik de volgende grotere snoerdikte. Di kleiner het nummer, de zwaarder het snoer.

Lengte	Sectie
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Het apparaat uitsluitend inschakelen waneer de handen en voeten ver van de snijorganen zijn.
- Het apparaat dient regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden; eventuele reparaties dienen uitsluitend door bevoegd personeel te worden uitgevoerd.
- Monteer nooit metalen snijdaccessoires.
- Neemt u de nodige voorzorgsmaatregelen tegen het veroorzaken van letsels door het snijdsysteem dat de draadlengte regelt.
- Het apparaat opbergen wanneer het niet gebruikt wordt. Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt dient het in een droge en gesloten ruimte opgeborgen worden, ver van de grond en buiten bereik van kinderen.
- De motor uitschakelen wanneer de machine getransporteerd wordt.
- Om veiligheidsredenen dient het apparaat op een stopcontact met differentiaalschakelaar met een max stroom van 30 mA te worden aangesloten.
- Het apparaat nooit boven de middenstuk beetpakken; de machine nooit optillen wanneer deze nog draait.
- De werkzone vóór het beginnen van de werkzaamheden controleren en eventuele stenen, schroeven, draden en andere voorwerpen, die door het snijdeel opgepakt en geprojecteerd kunnen worden, verwijderen.

5. BESCHRIJVING EN INHOUD VAN DE VERPAKKING

Fig. 1

De inhoud van de verpakking bestaat uit:

1. Motorbehuizing
2. ON-OFF schakelaar
3. Veiligheidsknop
4. Voedingskabel
5. Riembevestiging
6. Tussenstuk
7. Voorhandgreep
8. Bescherming
9. Beschermingverlenging
10. Draadkop (B) of metalen mes (A)
11. Mes voor regeling draadlengte
12. Waarschuwingsplaat
13. Identificatieplaat
14. Verbindingsklem (ETR 900J)

NOOT: Verzeker u dat het gereedschap, de onderdelen en de accessoires niet beschadigd zijn tijdens het transport

NOOT: Alvorens het gereedschap in werking te zetten lees eerst rustig en zeer aandachtig de volledige handleiding

6. MONTAGEINSTRUCTIES

MONTEREN VAN DE HANDGREEP

Fig. 2

- De handgreep op de buis duwen, door het gehele deel van de handgreep naar de motor gericht te houden.
- De handgreep langs de buis laten glijden, totdat de juiste stand voor de lengte van de gebruiker bereikt wordt.
- De schroef (A) in de handgreep steken, de ring (B) aanbrengen en de moer (C) aanhalen.

MONTEREN VAN DE BESCHERMING

Fig. 3

- De bescherming op de buis monteren, met de bescherming in tegenovergestelde richting van de motor (A) gericht, en in deze positie over de klem laten schuiven, totdat de bescherming tegen de aluminiumkop (B) komt te zitten.
- De bescherming 180° draaien en in zijn zetel op de aluminiumkop (C) plaatsen.
- De beschermingverlenging (D) aanbrengen.
- De ringen Ø4,3x9 aanbrengen en de schroeven M4x14 met de hand vastdraaien.
- De schroeven met de meegeleverde sleutel (E) aanhalen.

VOORZORGSMAATREGEL: Zorg er bij het uitvoeren van de handeling voor dat u niet tegen het mes voor het snijden van de draad stoot: u kunt verwond raken!

LET OP: Nooit zonder bescherming werken. De bescherming moet altijd van het mes voor het regelen van de draadlengte voorzien zijn!

MONTEREN/DEMONTEREN VAN DE KOPPELBARE SNIJDEENHEID (VOOR KOPPELBARE MODELLEN)

Fig. 4

- De ontgrendelknop (A) met de inkeping van de geleiding (B) uitlijnen om de installatie te vergemakkelijken.
- De koppelbare snijdeenheid stevig vasthouden en in de koppelklem duwen, totdat de ontgrendelknop (A) in het gat in de klem (B) valt.
- De draaiknop (D) vastdraaien (rechtse schroefdraad). Zich ervan vergewissen dat de draaiknop goed vastgedraaid is alvorens de eenheid te gebruiken.

Voor het demonteren van de snijdeenheid in omgekeerde volgorde handelen:

- De draaiknop (D) losdraaien (rechtse schroefdraad).
- De ontgrendel (A) met een vinger ingedrukt houden.
- De snijdeenheid uit het koppelstuk halen.

7. VOORBEREIDING

KLEDING

Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of sandalen. Draag bij het gebruik van het apparaat nooit weide kleren die in het apparaat vast kunnen blijven zitten. Tijdens het gebruik dient u verplicht een lange broek, laarzen of werkschoenen met een antislipzool, een bril en een beschermkap, handschoenen (bij voorkeur in leer) en oorkleppen of een geluiddempende helm te dragen. Bij werkgebieden met gevaar voor vallende voorwerpen dient u een helm te dragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Fig. 5

Vóór het uitvoeren van de verbindingen, controleren dat de netspanning en -frequentie met de bedrijfs-spanning en -frequentie van de machine (zie identificatieplaat) overeenkomen. De machine dient, via een verlengsnoer voor buitentoepassing, op een contact met differentiaalschakelaar te worden aangesloten. Het verlengsnoer (A) altijd met de kabelklem op de motorbehuizing blokkeren.

LET OP: Om beschadiging van de elektrische verbindingen te voorkomen, nooit tijdens het gebruik aan de kabel trekken en het verlengsnoer altijd uit het contact halen door de stekker vast te pakken.

8. GEBRUIK

TOEPASSING

Gebruik de boordmaaier met de draadkop voor het maaien van gras – in het bijzonder om hindernissen heen – en voor het maaien van dun onkruid nabij het maaiveld. De draadkop is bijzonder geschikt voor licht maaien, bij voorbeeld rondom palen en bomen.

LET OP: De bosmaaier in standaarduitvoering kan voor geen andere toepassingen gebruikt worden.

REGELEN VAN DE LENGTE VAN DE NYLONDRAAD

De lengte van de draad van de meegeleverde nylonkop moet voor elk gebruik gecontroleerd worden. De meegeleverde kop is van een semi-automatisch systeem voorzien voor het regelen van de draadlengte. Wanneer de draad te kort is, de machine inschakelen en de kop enkele keren licht tegen een zachte grond slaan. De draad komt vanzelf naar buiten. Een te lange draad wordt door het regelmes op de bescherming afgesneden.

GEbruIKSTIPS

- Hou tijdens het werk met de bosmaaier rekening met de veiligheidsvoorschriften.
- Draag de machine rechts naast u.
- Benader het maaigoed in uitgeschakelde toestand en schakel dan de motor in voor u in het maaigoed gaat.
- Duw met de duim eerst op de blokkeerknop (1) en druk dan met de wijsvinger op de aanschuifschakelaar (2). Laat de blokkeerknop weer los. Om de motor uit te schakelen, de aanschuifschakelaar loslaten.
- Regelmatig vooruitgaan door het apparaat van kant tot kant te verplaatsen, zoals met een traditionele zeis. De draadkop niet schuin houden. Probeer in een klein gebied op de juiste hoogte te maaien. De draadkop op een constante hoogte van het maaiveld houden om het gras gelijk te maaien.
- Als u onregelmatigheden vaststelt of als het maaigoed vastgeraakt is ter hoogte van het snijwerktuig of de aanraakbeveiliging, dient u de motor onmiddellijk uit te schakelen. Trek de stekker af en verwijder gras, kreupelhout e.d. uit de werktuighouder.
- Controleer de volledige machine op haar bedrijfsveilige toestand.
- Als u de draadkop gebruikt, mag u uitsluitend met de toegelaten lengte van de snijdraad werken. Als de aanraakbeveiliging juist gemonteerd is en de beschermstrip opgestoken is, worden de draden altijd op de toegelaten lengte ingekort (in de beschermstrip gemonteerd draadafsnijmes).

9. ONDERHOUD EN REINIGING

MONTAGE VAN EEN NIEUWE SNIJDRAAD

Er zijn twee manieren om de snijdraad te vervangen: een nieuwe draad om de aanwezige binnenspoel wikkelen of een nieuwe spoel met draad monteren.

Opnieuw gebruiken van de aanwezige binnenspoel

- Ga na welke draaddikte u nodig heeft.
- Verwijder de binnenspoel en de veer.
- Wikkel de snijdraad om de binnenspoel.
- Monteer de binnenspoel weer.

Toe te passen maaidraad

Gebruik een spoel met dubbel gedraaid maaidraad met vierkante doorsnede, van dezelfde afmeting als de meegeleverde draad.

Demonderen van de aanwezige spoel

Fig. 7

- Schroef de deblokkeerknop I os tegen de richting van de wijzers van de klok in (A).
- Demonteer de binnenspoel (B).
- Maak de binnenzijde van de binnenspoel schoon met een schone doek (C).
- Inspecteer de tanden van de binnenspoelen op slijtage (D). Vervang zonodig de binnen- en/of buitenspoel.

Opwikkelen van de draad

Fig. 8

- Steek de uiteinden van de nieuwe snijdraad in de gaten van de binnenspoel (A).
- Vorm een lus zodat u twee gelijke lengten krijgt, voordat u de draad in de gaten in de binnenspoel steekt.
- Wikkel de draad strak en gelijkmatig om de spoel (B), in de op de binnenspoel aangegeven richting.
- Steek de uiteinden van de draad in de klem-sleuven (C).

Opnieuw monteren van de binnenspoel

Fig. 9

- Steek de uiteinden van de draad door de ogen in de buitenspoel (A).
- Pak de uiteinden beet en trek er stevig aan om de draad los te trekken uit de klem-sleuven.
- Monteer de deblokkeerknop en draai hem vast in de richting van de wijzers van de klok (B).

De snijdraad is nu gemonteerd.

MONTEREN VAN EEN NIEUWE BINNENSPOEL MET DRAAD

Ga op de hierboven beschreven wijze te werk voor wat betreft:

- De te gebruiken draaddikte;
- Het demonderen van de aanwezige binnenspoel;
- Het opnieuw monteren van de binnenspoel.

REINIGING

- Voor het reinigen van het apparaat altijd de motor uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Het apparaat nooit wassen.
- Gebruik uitsluitend een droge of licht vochtige doek om de machine te reinigen. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen. Laat de motorbehuizing en de inwendige delen van de machine goed drogen alvorens de machine weer op het voedingsnet aan te sluiten.

BUITEN WERKING STELLEN EN OPSLAAN

- Wanneer de machine voor een lange periode niet gebruikt wordt, de hierna beschreven handelingen uitvoeren om haar op de beste manier te kunnen opslaan en weer eenvoudig in werking te kunnen nemen.
- De machine met een vochtige doek of een zachte borstel reinigen.
- De machine weer in haar originele doos opbergen.

LET OP: De machine nooit wassen. Buiten bereik van kinderen houden.

Antes de utilizar o seu utensílio é necessário que leiam cuidadosamente as instruções de que consta este manual

1. APRESENTAÇÃO

Prezado Cliente, queremos, antes de mais nada, agradecer pela preferência dada aos nossos produtos e esperamos que o uso desta sua máquina lhe dê grande satisfação e responda completamente às suas expectativas. Este manual foi redigido para que conheça bem a sua máquina e a use em condições de segurança e eficiência; não esqueça que é parte integrante da própria máquina, tenha-o ao alcance da mão para o consultar em qualquer momento e não esqueça que deve acompanhar sempre a máquina se a ceder ou prestar a outros. Esta sua nova máquina foi projectada e construída segundo as normas vigentes, resulta segura e de confiança se for usada no pleno respeito pelas indicações contidas neste manual (uso previsto); qualquer uso diferente ou inobservância das normas de segurança para uso, de manutenção ou reparação indicadas é considerado como "uso impróprio" e comporta o decaimento da garantia e o declínio de toda e qualquer responsabilidade por parte do Fabricante, obrigando o utilizador a assumir os ónus derivantes de prejuízos ou lesões próprias ou a terceiros. Caso relevasse umas ligeiras diferenças entre o descrito aqui e a sua máquina, tenha presente que, visto o contínuo melhoramento do produto, as informações contidas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio ou à obrigação de actualização, ficando estabelecidas as características essenciais para a segurança e o funcionamento. Em caso de dúvida, contacte o seu revendedor. Bom Trabalho!

2. DADOS TÉCNICOS

Modelo	ETR 750	
Tensão	V	230
Frequência	Hz	50
Velocidade sem carga	<i>rpm</i>	7500
Largura de corte	cm	370
Peso	Kg	5,2
LpA (ruído)*	dB(A)	81,4
LWA (potência sonora)	dB(A)	96
Nível de vibração:		
pega dianteira	<i>m/s²</i>	1,65
pega traseira	<i>m/s²</i>	0,94

Modelo	ETR 900J	
Tensão	V	230
Frequência	Hz	50
Velocidade sem carga	<i>rpm</i>	7500
Largura de corte	cm	370
Peso	Kg	5,6
LpA (ruído)*	dB(A)	83,1
LWA (potência sonora)	dB(A)	96
Nível de vibração:		
pega dianteira	<i>m/s²</i>	2,15
pega traseira	<i>m/s²</i>	1,44

* ao ouvido do operador

3. SÍMBOLOS

Os símbolos a seguir são utilizados no presente manual ou são indicados na máquina. Antes de proceder à leitura é necessário compreenderem o seu significado.



Indica perigo de acidente, perigo de morte ou prejuízo ao aparelho caso não sigam as instruções incluídas no seguinte manual.



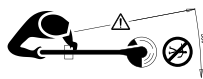
Antes de usar esta máquina, leia o manual de instruções.



Use sempre capacete de protecção, auscultadores anti-ruído, óculos ou viseira de protecção.



Perigo de projecções! Durante o funcionamento do aparelho nenhum deve ficar dentro de um raio de 15 metros.



É preciso manter as pessoas estranhas ao serviço a devida distância.



Não exponha à chuva.



Utilize só cabeças com fio de nylon.



Evite utilizar ferramentas metálicas.



Não use lâminas para serra circular.



A máquina está munida de duplo isolamento (Classe II) que evita a necessidade de ligação à terra.



Indicação do nível de potência acústica LWA segundo a directiva 2000/14/CE



Retire a ficha da corrente se o cabo estiver estragado ou cortado.



Os aparelhos eléctricos velhos são materiais recicláveis, portanto é proibido deitá-los para os contentores dos resíduos domésticos.

4. NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS

- Leia cuidadosamente as instruções. Familiarize-se com o uso dos comandos e a utilização da ferramenta. As pessoas que não seguirem as instruções de segurança, operacionais e de manutenção serão responsáveis pelos prejuízos e pelas consequentes perdas.



Não permita que as crianças ou as pessoas, que não conhecem perfeitamente as presentes instruções, usem a serra eléctrica.

- Durante o funcionamento do aparelho ninguém tem de ficar no raio de 15 metros.
- Antes e accionar a ferramenta, verifique que o fio de corte não esteja em contacto com ramos, pedras, etc.
- Utilize o aparelho só durante o dia ou em condições de iluminação artificial boas.
- Tenha na devida consideração os riscos de feridas na cabeça, nas mãos e nos pés.
- Deve-se ter presente que o dono ou o utilizador é responsável pelos acidentes ou riscos corridos por terceiros ou pelos seus bens.
- Quando trabalhar com o aparador de relva, calce sapatos sólidos, com solas antidescizamento e vestidos de protecção adequados.
- Durante a utilização do aparelho, empregue os dispositivos de protecção entregues.
- Não utilize o aparelho quando estiver descalço ou com sandálias. Não utilize o aparelho se usar roupas largas que poderiam ficar presas no aparelho. Durante o trabalho é obrigatório usar calças compridas, botas ou sapatos de protecção contra os acidentes com solas anti-deslizantes, óculos e uma viseira protectora contra as projecções, luvas (preferivelmente de couro) e auriculares ou capacete anti-ruído. Nos ambientes de trabalho onde houver risco de queda de objectos, proteja a cabeça com um capacete de protecção contra os acidentes.
- Antes de começar a trabalhar, verifique que o punho seja adequado à estatura do usuário.
- Não sobreestime as suas forças. Trabalhando, assegure-se de ter apoios estáveis.
- As intervenções de manutenção ou de reparação, bem como a substituição do fio ou dos dispositivos de protecção, devem-se efectuar sempre tendo o motor desligado e o cabo desligado da tomada principal.
- Controle frequentemente o estado da aparelhagem. Qualquer componente estragado tem de ser substituído de imediato. Durante as intervenções referidas adopte toda e qualquer medida de precaução que for necessária.
- Utilize só peças sobressalentes originais.
- Antes de utilizar o aparelho instale correctamente todas as protecções.
- Atenção! Perigo! A cabeça de corte continua a virar por alguns instantes depois de ter saltado o interruptor.
- Verifique que no aparelho não haja ainda relva ou outros corpos estranhos.
- Tenha sempre o cabo de alimentação e as extensões longe da ferramenta.

- Desligue o motor e a tomada de corrente principal antes de limpar ou regular o aparelho ou antes de verificar os cabos retorcidos ou estragados.
- Desligue sempre a ferramenta da tomada quando a deixar sem guarda.
- Verifique regularmente os cabos para descobrir eventuais prejuízos ou desgaste. Antes do uso, verifique que o cabo e a extensão não estejam prejudicados ou desgastados. Se, durante o uso, o cabo ficar estragado não o toque e desligue-o logo da alimentação.
- Utilize a ferramenta só se os cabos estiverem em condições óptimas.
- Efectue a limpeza da ferramenta e a regulação da cabeça de corte só com a ficha e o motor desligados. Assegure-se de que as fendas de arejamento sejam mantidas livres e limpas.
- Cabos eléctricos - Assegure-se de que o cabo de extensão esteja em boas condições e que seja adequado à potência absorvida pelo aparelho. Um cabo subdimensionado pode causar a queda de tensão e superaquecimento. A tábua ilustra a correcta secção do cabo a empregar relativamente ao comprimento e à corrente (veja a etiqueta no aparelho). Se tiver dúvidas, use um cabo de secção maior.

Comprimento	Secção
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Lige a ferramenta só quando as mãos e os pés estiverem afastados dos órgãos de corte.
- É necessário executar regularmente a manutenção e o controlo da ferramenta; as reparações devem ser efectuadas só por um reparador autorizado.
- Nunca se devem montar dispositivos de corte metálicos.
- Deverão ser tomadas precauções contra os riscos de lesões devidas ao dispositivo de corte que regula o comprimento do fio.
- É preciso guardar a ferramenta quando inutilizada. Quando não usar a ferramenta, guarde-a num local seco e numa posição elevada e fechada, fora do alcance das crianças.
- Desligue o motor quando transportar a máquina.
- Por razões de segurança a ferramenta deve estar ligada a uma tomada eléctrica protegida por um interruptor diferencial com uma corrente de máx. 30 mA.
- Nunca empunhe a ferramenta acima da cintura; nunca levante a máquina que continua em rotação.
- Controle a área de trabalho, antes de começar a trabalhar; retire eventuais pedras, vidros partidos, pregos, fios e outros objectos sólidos que o dispositivo de corte poderia recolher e lançar.

5. DESCRIÇÃO E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Fig. 1

O conteúdo da embalagem é a seguinte:

1. Corpo motor
2. Interruptor ON/OFF [LIGA-DESLIGA]
3. Botão de segurança
4. Cabo de alimentação
5. Furo da alça para o ombro
6. Distanciador
7. Punho anterior
8. Protecção
9. Extensão da protecção
10. Cabeça de corte
11. Lâmina de regulação do comprimento do fio
12. Placa de advertências
13. Placa de dados
14. Braçadeira (ETR 900J)

NOTA: *Certifiquem-se de que o utensílio, os componentes ou os acessórios não tenham sido prejudicados durante o transporte*

NOTA: *Leiam a fundo, calmamente e com a máxima atenção, o presente manual antes de por em função o utensílio*

6. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

MONTAGEM DO PUNHO

Fig. 2

- Comprima o punho no tubo até este acoplar, mantendo a parte inclinada da pega dirigida para o motor.
- Deixe deslizar a pega ao longo da haste até alcançar a posição adequada em função da altura do utilizador.
- Introduza o parafuso (A) no punho, acrescente a anilha (B) e aperte a porca de orelhas (C).

MONTAGEM DA PROTECÇÃO

Fig. 3

- Acople a protecção ao tubo, tendo a protecção dirigida para o lado oposto do motor (A) e deixe-a deslizar, nesta posição, até ultrapassar a faixa de fixação e se apoiar à cabeça de alumínio (B).
- Vire a protecção de 180° até a posicionar no seu assento na cabeça de alumínio (C).
- Posicione a extensão da protecção (D).
- Posicione as anilhas Ø4,3x9 e posicione os parafusos M4x14.
- Aperte os parafusos com a própria chave entregue.

PRECAUÇÃO: *Execute a operação prestando atenção a não chocar inadvertidamente a pequena lâmina corta-fio: há risco de ferir-se!*

ATENÇÃO: *Nunca trabalhe sem a protecção. A protecção deve ter sempre a lâmina corta-fios!*

MONTAGEM / DESMONTAGEM DO CONJUNTO DE CORTE ACOPLÁVEL (PARA MODELOS ACOPLÁVEIS)

Fig. 4

- Alinhe o botão de desengate (A) com a reentrância da guia (B) de forma a facilitar a instalação.
- Segurando firmemente o conjunto de corte acoplável, puxe-o para o interior do grampo de acoplamento, até fazer acoplar o botão de desbloqueio ao furo do grampo (B).
- Feche o manipulador (D) (rosca direita). Assegure-se de que esteja bem apertado antes de utilizar a unidade.

Para a desmontagem do conjunto de corte, proceda no sentido inverso:

- Abra o manipulador (D) (rosca direita).
- Mantenha inserido com um dedo o botão de desbloqueio (A).
- Desenfie o conjunto de corte da junta.

7. PREPARAÇÃO

VESTUÁRIO

Não utilize o aparelho quando estiver descalço ou com sandálias. Não utilize o aparelho se usar roupas largas que poderiam ficar presas no aparelho. Durante o trabalho é obrigatório usar calças compridas, botas ou sapatos de protecção contra os acidentes com solas anti-deslizantes, óculos e uma viseira protectora contra as projecções, luvas (preferivelmente de couro) e auriculares ou capacete anti-ruído. Nos ambientes de trabalho onde houver risco de queda de objectos, proteja a cabeça com um capacete de protecção contra os acidentes.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Fig. 5

Antes de efectuar as ligações, verifique que a tensão e a frequência da rede sejam compatíveis com a tensão e a frequência de funcionamento da máquina (vide a etiqueta de dados). A máquina deve estar ligada a uma tomada eléctrica equipada com um interruptor diferencial (salva vida) por meio de um cabo de alimentação homologado para ser usado em exteriores. Fixe sempre a extensão (A) no retentor do cabo posto no corpo do motor.

ATENÇÃO: *Para salvaguardar, durante o uso, a integridade das ligações eléctricas evite sacudir o cabo e, durante a desligação, desligue apanhando quer a ficha quer a tomada.*

8. Uso

CAMPO DE APLICAÇÃO

Use o cortador de orlas, equipado só com a cabeça de corte, para o corte da relva - adequado sobretudo ao redor de obstáculos - e para aparar as ervas ruins mais fiinas e a vegetação selvagem rente ao chão. A cabeça de corte revela-se particularmente adequada para cortes leves, por ex. para a limpeza, aparando o que fica ao redor de postes e árvores.

ATENÇÃO: *O aparador de relva padrão não pode ser utilizado de forma diferente.*

REGULAÇÃO DO COMPRIMENTO DO FIO DE NYLON

Antes de qualquer utilização verifique o comprimento do fio da cabeça entregue. A cabeça referida tem um sistema de regulação do comprimento do fio semiautomático. Quando o fio encurtar, accione a máquina e bata algumas vezes com a cabeça de corte no chão macio. O fio é reajustado automaticamente. A lâmina de regulação, montada na protecção, corta o fio em excesso.

SUGESTÕES PARA O USO

Fig. 6

- Quando usar o aparador de relva, observe as principais normas de segurança.
- Segure a sua ferramenta no lado direito.
- Aproxime-se da área a limpar tendo o motor desligado; depois ligue o motor antes de inserir o elemento de corte na área de trabalho.
- No princípio, com o seu polegar carregue no botão de bloqueio (1) e depois, contemporaneamente, com o dedo indicador carregue no botão do interruptor LIGADO / DESLIGADO (2). Solte o botão de LIGADO / DESLIGADO para parar o motor.
- Ande num passo regular efectuando um movimento de lado a lado, de forma semelhante à foice tradicional. Não incline a cabeça de corte durante a operação. Tente cortar à altura certa numa pequena área.
- Mantenha a cabeça de corte a uma distância constante do chão para obter uma altura de corte uniforme.
- Solte logo o interruptor se notar uma vibração não usual ou se o material de corte ficar preso ao redor do dispositivo de corte ou ficar bloqueado na protecção. Desligue a ficha de alimentação da sua tomada e limpe a ferramenta de corte retirando erva, arbustos, etc....
- Verifique que a ferramenta esteja em perfeitas condições.
- Quando usar a cabeça de corte, assegure-se sempre de trabalhar tendo o fio do comprimento correcto.
- Quando a protecção estiver montada, o fio será cortado automaticamente ao comprimento admissível (uma lâmina para regular o comprimento do fio está montada na extensão da protecção).

9. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

MONTAGEM DE UM NOVO FIO DE CORTE

O fio de corte pode ser substituído de duas formas diferentes: envolvendo um novo fio de corte na bobina existente ou instalando uma nova bobina completa.

Utilização da bobina existente

Para utilizar uma bobina existente é preciso que:

- Verifique o tipo de fio a empregar.
- Desmonte a bobina interna e a mola.
- Enrole o novo fio de corte na bobina.
- Remonte a bobina interna e a mola.

Fio de corte a utilizar

Use uma bobina de duplo fio de corte de secção quadrada e retorcido, do mesmo tamanho do fio entregue.

Desmontagem da bobina existente

Fig. 7

- Desaparafuse, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, a contraporca de bloqueio da bobina (A).
- Desmonte a bobina interna (B).
- Limpe o interior da bobina empregando um trapo limpo (C).
- Verifique o grau de desgaste dos dentes (D). Se for necessário substitua as bobinas.

Enrolamento do fio

Fig. 8

- Introduza a extremidade do novo fio nos furos da bobina interna (A).
- Faça um ilhó de maneira a obter dois pedaços de igual comprimento antes de inserir o fio nos furos da bobina.
- Enrolar o fio por volta da bobina, dispondo as espiras no sentido indicado, de forma regular e em estrito contacto recíproco (B).
- Ponha as extremidades do fio no entalhe (C).

Remontagem da bobina

Fig. 9

- Introduza a extremidade do fio no ilhó da bobina (A).
- Agarre a extremidade e puxe com decisão para extrair o fio do entalhe da bobina.
- Aparafuse novamente, no sentido dos ponteiros do relógio, a contraporca de bloqueio da bobina (B).

A substituição do fio pode considerar-se concluída.

MONTAGEM DE UMA BOBINA NOVA

Proceda como para a bobina existente no que diz respeito a:

- fio de corte a empregar;
- desmontagem da bobina existente;
- remontagem da bobina.

LIMPEZA

- Antes de efectuar a limpeza, desligue sempre o motor e a ficha de alimentação.
- Nunca lave a ferramenta.
- Para limpar toda a máquina passe só um pano seco ou levemente húmido. Não use solventes ou agentes de limpeza abrasivos. Antes de efectuar novamente a ligação à rede, assegure-se de que as partes internas não estejam ainda húmidas.

PARAGEM E CONSERVAÇÃO

- Quando não se utilizar a máquina durante um longo período, é preciso efectuar as operações indicadas aqui para a conservar da melhor forma possível e poder retomar o trabalho com facilidade e eficiência.
- Limpe a máquina passando um pano húmido ou uma escova macia.
- Coloque-a novamente na sua embalagem original.

ATENÇÃO: Nunca lave a máquina. Guarde-a fora do alcance das crianças.

Πριν από τη χρήση του εργαλείου, πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχει αυτό το εγχειρίδιο

1. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Αγαπητέ πελάτη,
Κατ'αρχήν θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε για την προτίμηση που δείξατε ως προς τα προϊόντα μας και ευχόμεστε τη χρήση του μηχανήματος αυτού να σας δώσει μεγάλη ικανοποίηση και να τελειώσει πλήρως όλα όσα περιμένετε από αυτό. Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε για να σας βοηθήσει να γνωρίσετε καλά το μηχανήμα και για να μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε με ασφάλεια και αποτελεσματικά. Μην ξεχνάτε ότι αυτό αποτελεί σημαντικό εξάρτημα του μηχανήματος, φυλάξτε το σε σημείο που σας επιτρέπει να το μελετήσετε όποτε σας χρειαστεί και δώστε το μαζί με το μηχανήμα την στιγμή που θα χρειαστεί να το παραχωρήσετε ή να το δανείσετε σε άλλους. Το νέο μηχανήμα αυτό κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και είναι ασφαλές και αποτελεσματικό αν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις ενδείξεις που συμπεριλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο (προβλεπόμενη χρήση) οποιαδήποτε άλλη χρήση ή μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας κατά την χρήση, συντήρησης και επισκευής που ενδείκνυνται, θα θεωρηθούν ως «ακατάλληλη χρήση» και αυτό θα επφέρει την ακύρωση της εγγύησης και την απαλλαγή του κατασκευαστή από οποιαδήποτε υπευθυνότητα και οι ευθύνες που θα προκύψουν από ζημιές ή τραυματισμούς στον χρήστη ή σε τρίτα άτομα θα επιβαρύνουν αυτόν τον τελευταίο. Σε περίπτωση που υπάρχουν ορισμένες μικρές διαφορές μεταξύ των όσων περιγράφονται εδώ και του μηχανήματος που αγοράσατε, θυμηθείτε ότι λόγω της συνεχούς καλύτερευσης του προϊόντος, οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς καμία προειδοποίηση ή υποχρέωση ενημέρωσης, χωρίς όμως αυτό να επηρεάζει τα βασικά χαρακτηριστικά για την ασφάλεια και την σωστή λειτουργία. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον πωλητή. Καλή δουλειά!

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	ETR 750	
Τάση	V	230
Μέγιστη ισχύς	Hz	50
Ταχύτητα εκτός εργασίας	rpm	7500
Πλάτος τομής	cm	370
Βάρος	Kg	5,2
LpA (στάθμη θορύβου)*	dB(A)	81,4
LWA (ακουστική ισχύς)	dB(A)	96
Στάθμη κραδασμών:		
χωρίς φορτίο	m/s ²	1,65
λιαβαθμισμένη εισοδος	m/s ²	0,94

Μοντέλο	ETR 900J	
Τάση	V	230
Μέγιστη ισχύς	Hz	50
Ταχύτητα εκτός εργασίας	rpm	7500
Πλάτος τομής	cm	370
Βάρος	Kg	5,6
LpA (στάθμη θορύβου)*	dB(A)	83,1
LWA (ακουστική ισχύς)	dB(A)	96
Στάθμη κραδασμών:		
χωρίς φορτίο	m/s ²	2,15
λιαβαθμισμένη εισοδος	m/s ²	1,44

* στο αυτό του χειριστή

3. ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ή πάνω στο μηχανήμα. Προτού αρχίσετε την ανάγνωση του εγχειριδίου, πρέπει να κατανοήσετε καλά τη σημασία αυτών των συμβόλων.



Επιστημαίνει τον κίνδυνο ατυχήματος, θανάτου ή βλάβης στη συσκευή, σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες που υπάρχουν στο παρόν εγχειρίδιο.



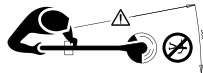
Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα αυτό, διαβάστε το βιβλίο οδηγιών χρήσεως.



Χρησιμοποιήστε πάντα το κράνος ασφαλείας, ακουστικά αντιθορύβου, γυαλιά ή προστατευτική προσοπίδα.



Κίνδυνος εκτοξεύσεων! Κατά την διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής δεν πρέπει να βρίσκεται κανένας σε ακτίνα 15 μέτρων.



Κρατήστε σε απόσταση όσους δεν είναι υπεύθυνοι για τις εργασίες.



Μην εκθέσετε στη βροχή.



Χρησιμοποιείτε μόνον κεφαλές με νάιλον νήμα.



Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία.



Μην χρησιμοποιείτε λάμες από διακοπρίνο.



Το μηχανήμα είναι εφοδιασμένο με διπλή μόνωση (κλάση II), η οποία δεν απαιτεί την σύνδεση με γείωση.



Ένδειξη του επιπέδου ηχητικής ισχύος LWA σύμφωνα με τον κανονισμό 2000/14/CE.



Αποσυνδέστε την ηλεκτρική πρίζα όταν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή κομμένο.



Οι ηλεκτρικές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον αποτελούν ανακυκλώσιμα υλικά, για τον λόγο αυτό λοιπόν δεν πρέπει να πετιούνται στα σκουπίδια.

4. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με την χρήση των πλήκτρων και με την χρησιμοποίηση της συσκευής. Τα άτομα που δεν ασβούνται τις οδηγίες για την ασφάλεια, την χρήση και την συντήρηση, θα θεωρηθούν υπεύθυνα για ενδεχόμενες ζημιές και επακόλουθες απώλειες.



Μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτροπρίονου στα παιδιά και στα άτομα που δεν είναι σε θέση να γνωρίζουν ολοκληρωτικά τις παρουσίες οδηγίες.

- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας του εργαλείου κανένα άτομο δεν πρέπει να υπάρχει σε ακτίνα 15 μέτρων.
- Πριν θέσετε εκ νέου σε κίνηση το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι το νήμα κοπής δεν βρίσκεται σε επαφή με κλαδιά, πέτρες κλπ.
- Το εργαλείο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο την ημέρα ή όταν υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- Λάβετε σοβαρά υπόψη σας τον κίνδυνο τραυματισμού στο κεφάλι, στα χέρια και στα πόδια.
- Ο ιδιοκτήτης ή ο χειριστής είναι υπεύθυνοι για τα ατυχήματά τους κινδύνους που ενδεχομένως θα επιφέρουν σε τρίτα άτομα ή σε δικά τους αγαθά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό να φοράτε χοντρά παπούτσια, με αντιολισθητικές σόλες και τα κατάλληλα ρούχα για την προστασία σας.
- Κατά τη χρήση του εργαλείου, να χρησιμοποιείτε τους παρεχόμενους προφυλακτήρες.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή με σάνδαλα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με φαρδιά ρούχα που μπορεί να μπερδεύονται. Κατά την διάρκεια της εργασίας είναι υποχρεωτικό να φοράτε μακριά παντελόνια, μπότες ή κατάλληλα παπούτσια για την αποφυγή των ατυχημάτων με αντιολισθητικές σόλες, γυαλιά και μάσκα προστασίας εκτοξεύσεων, γάντια (κατά προτίμηση πέτινα) και προστατευτικά καλύμματα αυτιών ή κράνος με προστασία ήχου. Σε χώρους εργασίας όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσεως αντικειμένων, προστατεύετε το κεφάλι σας με κατάλληλο κράνος.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας, η χειρολαβή πρέπει να προσαρμόζεται στο ανάστημα του χειριστή.
- Μην υπερεκτιμάτε τη δύναμή σας. Ενώ εργάζεστε να βεβαιώνετε ότι στηρίζετε σταθερά.
- Οι επεμβάσεις συντήρησης και επιδιόρθωσης, όπως και η αλλαγή του καλώδιου ή των προστατευτικών, θα πρέπει να γίνονται με σβηστό το μηχάνημα και με αποσυνδεδεμένη την πρίζα από την παροχή ρεύματος.
- Να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του εργαλείου. Πρέπει να κάνετε αντικατάσταση οποιουδήποτε ελαττωματικού εξαρτήματος. Κατά τη διάρκεια αντικατάστασης πρέπει να λαβένετε όλα τα απαραίτητα προστατευτικά μέτρα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Πριν κάνετε χρήση του εργαλείου, τοποθετήστε σωστά όλους τους προφυλακτήρες.
- Προσοχή! Κίνδυνος! Η κεφαλή με τα νήματα συνεχίζει να γυρίζει για μερικές στιγμές, μετά την αποδέσμευση του διακόπτη.
- Ελέγξτε μήπως έχουν παραμείνει στο εργαλείο χόρτα ή

άλλα ξένα σώματα.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας και οι επεκτάσεις πρέπει να βρίσκονται μακριά από το εργαλείο.
- Πριν καθαρίσετε ή ρυθμίσετε το εργαλείο ή πριν ελέγξετε τα μπερδεμένα ή κατεστραμμένα καλώδια, σβήστε τον κινητήρα και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Αποσυνδέετε πάντοτε την συσκευή όταν την αφήνετε αψύλακτη.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια για να διαπιστώνετε αν υπάρχουν ενδεχόμενες ζημιές ή φθορές. Πριν την χρήση, ελέγχετε πάντα αν το καλώδιο ή η προέκταση είναι κατεστραμμένες ή παρουσιάζουν φθορές. Αν το καλώδιο χαλάσει κατά την διάρκεια της χρήσεως, μην το ακουμπάτε, αλλά αποσυνδέστε το αμέσως από την τροφοδότηση, και αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο της τροφοδότησης.
- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν τα καλώδια είναι σε τέλεια κατάσταση.
- Η καθαριότητα της συσκευής και η ρύθμιση της κεφαλής με τα νήματα θα πρέπει να γίνονται αποκλειστικά και μόνον με σβηστό το μηχάνημα και με την πρίζα αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές αερισμού είναι καθαρές και ελεύθερες.
- Ηλεκτρικά καλώδια - βεβαιωθείτε ότι η επέκταση του καλώδιου είναι σε καλή κατάσταση και ότι είναι κατάλληλο για την απορροφούμενη ισχύ από το εργαλείο. Ένα καλώδιο χαμηλότερης ισχύος μπορεί να προκαλέσει πτώση της τάσης και υπερθέρμανση. Στον πίνακα φαίνεται η σωστή διατομή του καλώδιου που πρέπει να χρησιμοποιείται σε σχέση με το μήκος και την τάση (βλέπε ετικέτα στο εργαλείο). Εάν έχετε αμφιβολίες, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο μεγαλύτερης διατομής.

Μήκος	Τομή
0x30 m	1,5 mm ²
30x70 m	2,5 mm ²
70x140 m	4,0 mm ²

- Ανάψτε το μηχάνημα μόνον όταν χέρια και πόδια βρίσκονται μακριά από τα όργανα κοπής.
- Μην συναρμολογείτε ποτέ μεταλλικές συσκευές κοπής. Προφυλαχτείτε από κινδύνους τραυματισμού που μπορεί να προκαλέσει η συσκευή κοπής που ρυθμίζει το μήκος του νήματος. Τοποθετήστε στην θέση του το μηχάνημα, όταν αυτό δεν χρησιμοποιείται πλέον. Όταν δεν το χρειάζεστε άλλο, φυλάξτε το σε στεγνό μέρος και σε υψηλό και κλειστό χώρο, μακριά από παιδιά.
- Σβήστε το μοτέρ κατά την διάρκεια της μεταφοράς του μηχανήματος. Σκεπάστε τα δόντια της λάμας με το προστατευτικό της λάμας, όταν πρέπει να μεταφέρετε το μηχάνημα για μεγάλες αποστάσεις. Για λόγους ασφαλείας το μηχάνημα θα πρέπει να συνδέεται με πρίζα παροχής ρεύματος που προστατεύεται από διαφορικό διακόπτη με μέγιστο ρεύμα 30 mA.
- Μην κρατάτε την συσκευή πάνω από τους γοφούς. Μην σηκώνετε ποτέ το μηχάνημα όταν αυτό γυρίζει ακόμη. Ελέγξτε πρώτα την ζώνη εργασίας, πριν αρχίσετε να εργάζεστε. Αφαιρέστε πέτρες, σπασμένα γυαλιά, καρφιά, καλώδια και άλλα αντικείμενα που ενδεχομένως υπάρχουν και που η συσκευή κοπής θα μπορούσε να τα αρπάξει και να τα πετάξει.

5. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Εικ. 1

Μέσα στη συσκευασία θα βρείτε τα εξής αντικείμενα:

1. Σύμμηχανήματος
2. Διακόπτης ON-OFF
3. Πλήκτρο ασφαλείας
4. Καλώδιο τροφοδότησης
5. Γάντζος τράντας
6. Αποστάτης
7. Εμπρόσθια χειρολαβή
8. Προστατευτικό
9. Επέκταση προστατευτικού
10. Κεφαλή με νήμα
11. Λάμα ρύθμισης μήκους νήματος
12. Πινάκida προειδοποιήσεων
13. Πινάκida στοιχείων
14. Ακροδέκτης σύνδεσης (ETR 900J)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο, τα εξαρτήματά ή τα αξεσουάρ δεν έχουν υποστεί φθορές κατά τη μεταφορά

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Διαβάστε σχολαστικά, με ηρεμία και με τη μέγιστη προσοχή αυτό το εγχειρίδιο, προτού βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο

6. ΟΔΗΓΙΕ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ

Εικ. 2

- Πιέστε την λαβή πάνω στον σωλήνα, μέχρι που να ενωθούν, διατηρώντας το κεκλιμένο μέρος γυρισμένο προς το μοτέρ.
- Μετακινήστε την λαβή κατά μήκος της ράβδου, μέχρι που να φτάσετε στην κατάλληλη θέση, ανάλογα με το υψος του χειριστή.
- Τοποθετήστε την βίδα (Α) στην λαβή, προσθέστε την ροδέλα (Β) και βιδώστε το παξιμάδι.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ

Εικ. 3

- Ενώστε το προστατευτικό πάνω στον σωλήνα, με το προστατευτικό γυρισμένο προς την αντίθετη πλευρά του μοτέρ (Α) και κυλήστε την, σε αυτή την θέση, μέχρι που να περάσει την ταβάνι δέσμης και να ακουμπήσει πάνω στην αλουμινένια κεφαλή (Β).
- Περιστρέψτε το προστατευτικό κατά 180° και τοποθετήστε το στην θέση του πάνω στην αλουμινένια κεφαλή (C).
- Τοποθετήστε την επέκταση του προστατευτικού (D).
- Τοποθετήστε τις ροδέλες ?4,3x9 και τις βίδες M4x14.
- Σφίξτε τις βίδες με το κατάλληλο κλειδί που παρέχεται (E).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εκτελέστε τις επεμβάσεις αυτές προσέχοντας ώστε να μην χτυπήσετε πάνω στην λάμα κοπής νήματος. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην εργάζεστε ποτέ χωρίς το προστατευτικό. Το προστατευτικό θα πρέπει να συνοδεύεται πάντοτε από την λάμα κοπής νήματος!

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΩΤΟΥ ΣΥΝΑΛΟΥ ΚΟΠΗ (ΓΙΑ ΑΡΘΡΩΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ)

Εικ. 4

- Ευθυγραμμίστε το πλήκτρο απελευθέρωσης (Α) με το στόμιο του οδηγού (Β) για να διευκολύνετε την εγκατάσταση.
- Κρατώντας σταθερά το αρθρωτό σύνολο κοπής, σπρώξτε το στο εσωτερικό του ακροδέκτη αύξευσης, μέχρι που να ενώσετε το πλήκτρο απελευθέρωσης (Α) με την οπή του ακροδέκτη (Β).
- Κλείστε την λαβή (D) (δεξιόστροφο σπείρωμα). Βεβαιωθείτε ότι έχει οφίξει καλά πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την μονάδα.

Για την απουναρμολόγηση του συνόλου κοπής, κάντε ακριβώς το αντίθετο:

- Ανοίξτε την λαβή (D) (δεξιόστροφο σπείρωμα).
- Κρατήστε πιεσμένο με το ένα δάχτυλο το πλήκτρο απελευθέρωσης (Α).
- Αφαιρέστε από την αρθρωτή ένωση το σύνολο κοπής.

7. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή με σάνδαλα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με φαρδιά ρούχα που μπορεί να μπερδευτούν. Κατά την διάρκεια της εργασίας είναι υποχρεωτικό να φοράτε μακριά παντελόνια, μπότες ή κατάλληλα παπούτσια για την αποφυγή των ατυχημάτων με αντιολισθητικές σόλες, γυαλιά και μάσκα προστασίας εκτοξεύσεων, γάντια (κατά προτίμηση γιέτινα) και προστατευτικά καλύμματα αυτιών ή κράνος με προστασία ήχου. Σε χώρους εργασίας όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσεως αντικειμένων, προστατεύετε το κεφάλι σας με κατάλληλο κράνος.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΕΝΔΕΣΗ

Εικ. 5

Πριν πραγματοποιήσετε τις συνδέσεις, ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα του δικτύου είναι συμβατές με την τάση και την συχνότητα λειτουργίας του μηχανήματος (βλ. ετικέτα με στοιχεία). Το μηχάνημα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα όπου υπάρχει διαφορικός διακόπτης (ασφαλείας) με καλώδιο τροφοδότησης κατάλληλο για εργασίες σε εξωτερικούς χώρους. Στερεώστε την προέκταση (Α) στο σημείο στερέωσης καλωδίου που βρίσκεται στο σώμα του μοτέρ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να διατηρήσετε όσο γίνεται καλύτερα τις ηλεκτρικές συνδέσεις, κατά την διάρκεια της χρήσης αποφεύγετε να σπρώχνετε το καλώδιο και κατά την διάρκεια της αποσύνδεσης, αποσυνδέστε κρατώντας σταθερά την πρίζα και την παροχή ρεύματος.

8. ΧΡΗΣΗ

ΧΗΡΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Χρησιμοποιείτε το κοπτικό των άκρων με το οποίο είναι εφοδιασμένο το μηχάνημα μόνο με την κεφαλή με νήμα για την κοπή χόρτων - κατάλληλο ειδικά για την κοπή γύρω από εμπόδια - και για το αραίωμα λεπτών χορταριών και άγριος βλάστησης κοντά στο επίπεδο του εδάφους. Η κεφαλή με το νήμα είναι κατάλληλη ειδικά για ελαφρές κοπές, όπως π.χ. για το αραίωμα και τον καθαρισμό των χόρτων κοντά σε δοκούς ή δένδρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το χορτοκοπτικό με τον στάνταρντ εξοπλισμό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλες εργασίες.

ΡΕΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΗΚΟΥ ΤΟΥ ΝΗΛΟΝ ΝΗΜΑΤΟΣ

Το μήκος του νήματος νήματος της κεφαλής που παρέχεται θα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση. Η κεφαλή που παρέχεται έχει ένα ημιαυτόματο σύστημα ρύθμισης του μήκους του νήματος. Όταν το νήμα είναι κοντό, θέστε σε κίνηση το μηχάνημα και χτυπήστε μερικές φορές την κεφαλή σε μαλακό έδαφος. Το νήμα θα βγει έξω αυτόματα. Το πλεόνασμα του μήκους του νήματος θα κοπεί από την λάμα ρύθμισης, που βρίσκεται πάνω στο προστατευτικό κάλυμμα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

ΕΙΚ. 6

- Τηρήστε τους κυριότερους κανονισμούς ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το χορτοκοπτικό.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας από την δεξιά πλευρά.
- Πλησιάστε στον χώρο που πρέπει να καθαρίσετε με σβήστο το μοτέρ- θέστε σε κίνηση το μοτέρ πριν τοποθετήσετε το εξάρτημα κοπής στον χώρο εργασίας.
- Με τον αντίχειρά σας, αρχικά πιέστε το πλήκτρο μπλοκαρίσματος (1) και έπειτα με τον δείκτη πιέστε τον διακόπτη ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΣΤΑΣΗ (2). Ακολουθώντας αφήστε το πλήκτρο μπλοκαρίσματος. Αφήστε τον διακόπτη ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΣΤΑΣΗ για να σταματήσετε το μοτέρ.
- Συνεχίστε με κανονικό βήμα και με κινήσεις όμοιες με εκείνες του παραδοσιακού δρεπανιού. Μην γείρετε την κεφαλή με τα νήματα κατά την διάρκεια της εργασίας. Προσπαθήστε να κόψετε στο σωστό ύψος σε μία μικρή έκταση. Διατηρείστε την κεφαλή με τα νήματα σε μία σταθερή απόσταση από το έδαφος, έτσι ώστε να έχετε ένα ομοιόμορφο ύψος κοπής.
- Αφήστε αμέσως τον διακόπτη αν παρατηρήσετε κάποια ασυνήθιστη δόνηση ή αν το υλικό που έχει κοπεί έχει μπλεχτεί γύρω από την συσκευή κοπής ή έχει μπλοκαριστεί στο προστατευτικό. Αποσυνδέστε την πρίζα τροφοδοτήσης από την παροχή και καθαρίστε το εργαλείο από τα χορτάρια, τους θάμνους κλπ.
- Ελέγξτε αν η συσκευή βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση. Όταν χρησιμοποιείται η κεφαλή με το νήμα, βεβαιωθείτε ότι εργάζεστε με το σωστό μήκος του νήματος. Όταν το προστατευτικό είναι συναρμολογημένο, το νήμα αυτομάτως θα κοπεί στο επιτρεπτό μήκος (μία λάμα για την ρύθμιση του μήκους του νήματος βρίσκεται στην προέκταση του προστατευτικού).

9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΑΤΗΤΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΝΟΣ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟΥ ΝΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ

Το νήμα κοπής μπορεί να αντικατασταθεί με δύο τρόπους: τυλίγοντας ένα καινούργιο νήμα στο ήδη υπάρχον καρούλι ή τοποθετώντας ένα καινούργιο νήμα από την αρχή.

Χρήση του υπάρχοντος καρουλιού

- Για να χρησιμοποιηθεί ένα ήδη υπάρχον καρούλι πρέπει:
- Να ελέγξετε τον τύπο νήματος που θα χρησιμοποιηθεί.
- Να αποσυναρμολογήσετε το εσωτερικό καρούλι και το ελατήριο.
- Να τυλίξετε το καινούργιο νήμα στο καρούλι.
- Να επανατοποθετήσετε το εσωτερικό καρούλι και το ελατήριο.

Νήμα κοπής που θα πρέπει να χρησιμοποιείτε

Χρησιμοποιείτε μία μπομπίνα με διπλό στρίφτο νήμα με τετραγωνή τομή, ιδίων διαστάσεων με εκείνων του νήματος που παρέχεται με το μηχανήμα.

Αποσυναρμολόγηση του υπάρχοντος καρουλιού

ΕΙΚ. 7

- Ξεβιδώστε αριστερόστροφα το κοντραπαξιμάδι εμπλοκής του καρουλιού (Α).
- Αποσυναρμολογήστε το εσωτερικό καρούλι (Β).
- Καθαρίστε το εσωτερικό του καρουλιού με ένα καθαρό πανί (C).
- Ελέγξτε το επίπεδο φθοράς στα δοντάκια (D). Εάν χρειάζεται αντικαταστήστε τα καρούλια.

Τύλιγμα του νήματος

ΕΙΚ. 8

- Εισάγετε τα άκρα του καινούργιου νήματος στις τρύπες που υπάρχουν στο εσωτερικό καρούλι (Α).
- Κάντε μία σχισμή ώστε να παραχθούν δύο κομμάτια ίσου μήκους πριν κόψετε το νήμα στις τρύπες του καρουλιού.
- Τυλίξτε το νήμα γύρω από το καρούλι τακτοποιώντας τις σειρές στην ενδεικνυόμενη φορά, κανονικά και κολλημένες η μία στην άλλη (Β).
- Τοποθετήστε τις άκρες του νήματος στις εγκοπές (C).

Επανασυναρμολόγηση του καρουλιού

ΕΙΚ. 9

- Εισάγετε τις άκρες του νήματος στο δακτύλιο του καρουλιού (Α).
- Πιάστε την άκρη και τραβήξτε δυνατά για να βγάλετε το νήμα από την εγκοπή του καρουλιού.
- Ξαναβιδώστε δεξιόστροφα το κοντραπαξιμάδι εμπλοκής του καρουλιού (Β).

Ηλεκτροδότηση του νήματος ολοκληρώθηκε.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΝΑ ΚΑΙΝΟΕΡΓΙΟΥ ΚΑΡΟΥΛΙΟΥ

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και για το ήδη υπάρχον καρούλι και σχετικά με:

- το νήμα κοπής που πρέπει να χρησιμοποιήσετε,
- την αποσυναρμολόγηση του υπάρχοντος καρουλιού,
- την επανασυναρμολόγηση του καρουλιού.

ΚΑΘΑΡΙΑΤΗΤΑ

- Πριν τον καθαρισμό σβήνετε πάντοτε το μηχανήμα και αποσυνδέετε το από την πρίζα τροφοδοτήσης.
- Μην πλένετε ποτέ το μηχανήμα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό πανί ή ελαφρύ υγρό, για να καθαρίσετε όλη την συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικές ουσίες ή λιπαντικές ουσίες καθαρισμού. Πριν συνδεθείτε εκ νέου με το ηλεκτρικό δίκτυο, θα πρέπει να ελέγξετε ότι το σώμα του μοτέρ και τα εσωτερικά μέρη δεν είναι ακόμη υγρά.

ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

- Όταν το μηχανήμα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, εκτελέστε τις εργασίες που ακολουθούν έτσι ώστε να το διατηρήσετε κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο και για να μπορέσετε να το χρησιμοποιήσετε και πάλι εύκολα.
- Καθαρίστε το μηχανήμα με ένα υγρό πανί ή μία μαλακή βούρτσα.
- Τοποθετήστε το στην δική του συσκευασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην πλύνετε ποτέ το μηχανήμα. Διατηρείστε το μακριά από μικρά παιδιά.

Przed przystąpieniem do użytkowania Waszego narzędzia, należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku

1. PREZENTACJA

Drogi Kliencie, przede wszystkim chcielibyśmy podziękować Ci za wybór naszych produktów. Mamy nadzieję, że używanie niniejszego urządzenia będzie w pełni satysfakcjonujące i odpowiadało Twoim oczekiwaniom. Niniejszy podręcznik ma na celu dostarczenie koniecznych informacji dotyczących obsługi urządzenia w bezpiecznych warunkach; nie zapominaj, że stanowi on integralną część urządzenia i dlatego powinien znajdować się zawsze w zasięgu ręki do natychmiastowej konsultacji, a w przypadku odstąpienia lub pożyczania urządzenia osobom trzecim musi jemu zawsze towarzyszyć. Urządzenie będące w Twoim posiadaniu zostało zaprojektowane i wyprodukowane według obowiązujących norm, dlatego jeżeli jest używane z zachowaniem wskazówek zawartych w niniejszym podręczniku (przewidziane zastosowanie), jest ono bezpieczne i niezawodne; każde inne zastosowanie lub nieprzestrzeganie podanych norm bezpieczeństwa, obsługi, konserwacji i naprawy należy traktować jako "niewłaściwe zastosowanie" i powoduje unieważnienie gwarancji oraz wszelkiej odpowiedzialności Producenta, obciążając odpowiedzialnością użytkownika za spowodowane szkody lub obrażenia własne lub osób trzecich. W przypadku wykrycia nieznacznych różnic między informacjami zawartymi w niniejszym podręczniku a własną maszyną, należy pamiętać, że ze względu na ciągłe polepszanie urządzenia, informacje zawarte w niniejszym podręczniku mogą być zmienione bez wcześniejszego powiadomienia i obowiązku aktualizacji, pozostawiając w mocy podstawową charakterystykę odnośnie bezpieczeństwa i funkcjonowania urządzenia. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się ze swoim sprzedawcą. Przyjemnej pracy!

2. DANE TECHNICZNE

Model	ETR 750	
Napięcie	V	230
Obrotowość	Hz	50
Prędkość na biegu jałowym	rpm	7500
Szerokość cięcia	cm	370
Ciężar	Kg	5,2
LpA (hałaśliwość)*	dB(A)	81,4
LWA (moc dźwiękowa)	dB(A)	96
Poziom drgań:		
przedni uchwyt	m/s ²	1,65
tylni uchwyt	m/s ²	0,94

Model	ETR 900J	
Napięcie	V	230
Obrotowość	Hz	50
Prędkość na biegu jałowym	rpm	7500
Szerokość cięcia	cm	370
Ciężar	Kg	5,6
LpA (hałaśliwość)*	dB(A)	83,1
LWA (moc dźwiękowa)	dB(A)	96
Poziom drgań:		
przedni uchwyt	m/s ²	2,15
tylni uchwyt	m/s ²	1,44

* w uchu operatora

3. SYMBOLE

W niniejszym podręczniku oraz na urządzeniu zostały zastosowane następujące symbole. Przed przystąpieniem do dalszej lektury, należy zapoznać się z ich znaczeniem.



Ostrzega, iż nie zastosowanie się do instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku, grozi wypadkiem, śmiercią lub uszkodzeniem urządzenia.



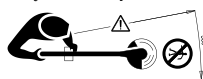
Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego urządzenia należy zapoznać się z treścią podręcznika.



Używać zawsze kasku ochronnego, chroniących przed hałasem nauszników, okularów lub daszka ochronnego.



Niebezpieczeństwo odrzutu! Podczas funkcjonowania, w odległości 15 metrów od urządzenia, nie powinny znajdować się żadne osoby.



Trzymać z dala osoby nieupoważnione do pracy.



Nie wystawiać narzędzia na deszcz.



Używać wyłącznie głowic z nylonową żyłką.



Nie używać przyrządów metalowych.



Nie stosować brzeszczotów piły tarczowej.



Urządzenie jest wyposażone w podwójną izolację (Klasa II), dzięki której nie jest wymagane podłączenie uziemienia.



Wskaźnik poziomu mocy akustycznej LWA według dyrektywy 2000/14/CE.



Jeśli przewód jest uszkodzony lub pocięty, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

POLSKI



Urządzenia elektryczne wycofane z użytku należą do materiałów przeznaczonych do odzysku, w związku z tym nie należy ich wyrzucać do śmietnika jako odpady domowe.

4. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytać uważnie instrukcje. Zapoznać się z obsługą przyrządów sterujących i obsługą urządzenia. Osoby, które nie znają instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji są odpowiedzialne za ewentualne szkody i w konsekwencji za ubytki.



Nie zezwalać, aby piła elektryczna była używana przez dzieci lub osoby, które nie zaznajomiły się dokładnie z niniejszymi instrukcjami.

- W czasie funkcjonowania urządzenia w promieniu 15 metrów nie mogą znajdować się żadne osoby.
- Przed ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdzić czy żyłka tnąca nie ma styczności z gałęziami, kamieniami itp.
- Używać urządzenie wyłącznie w ciągu dnia lub w miejscach z odpowiednim sztucznym oświetleniem.
- Zawsze pamiętać, że istnieje ryzyko zranienia głowy, rąk i nóg.
- Pamiętać zawsze, że właściciel lub użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za wypadki lub ryzyko spowodowane osobom trzecim lub rzeczom.
- W czasie pracy z kosiarką, należy mieć zawsze założone odpowiednie buty z podeszwą przeciwpoślizgową oraz odpowiednią odzież ochronną.
- W czasie używania urządzenia, należy stosować urządzenia ochronne należące do wyposażenia.
- Nie używać urządzenia, gdy jest się bez butów lub w sandałach. Nie używać urządzenia, gdy ma się założone szerokie ubrania, które mogłyby się wkręcić w urządzenie. W czasie pracy należy mieć obowiązkowo założone długie spodnie, wysokie buty lub buty ochronne z podeszwą przeciwpoślizgową, okulary oraz osłonę chroniącą przed odpryskami, rękawice (najlepiej skórzane) oraz słuchawki i kask chroniące przed hałasem. W środowisku pracy, w którym istnieje ryzyko upadku przedmiotów, należy chronić głowę nakładając kask.
- Przed rozpoczęciem pracy, uchwyt musi być przystosowany do wzrostu użytkownika.
- Nie przeceniać własnych sił. Podczas pracy upewnić się czy ma się stabilne oparcie.
- Interwencje konserwacyjne i naprawcze oraz wymiana żyłki lub urządzeń ochronnych muszą być zawsze wykonywane z wyłączonym silnikiem, z wyciągniętym kablem z głównego gniazda wtykowego.
- Sprawdzać często stan aparatury. Wszelkiego typu uszkodzony komponent musi być natychmiast wymieniony.
- Podczas tych interwencji należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Przed przystąpieniem do używania urządzenia, zamontować odpowiednio wszystkie osłony.
- Uwaga! Niebezpieczeństwo! Głowica żyłkowa kontynuując obracanie się przez chwilę po zwolnieniu przełącznika.
- Sprawdzić czy w urządzeniu nie pozostała trawa lub inne obce ciała.
- Kabel zasilający oraz przedłużacz należy trzymać z dala od urządzenia.
- Wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę przed czyszczeniem lub regulacją urządzenia lub przed sprawdzeniem zaplątanych lub uszkodzonych kabli.

- Odlączyć zawsze urządzenie z gniazda, gdy zostawia się go bez nadzoru.
- Sprawdzać regularnie kable w celu określenia ewentualnych uszkodzeń lub zużycia. Przed użyciem, sprawdzić czy kabel i przedłużacz nie są uszkodzone lub zużyte. Jeżeli kabel zostanie uszkodzony podczas użytkowania nie należy dotykać go tylko odłączyć natychmiast od zasilania, wyciągając natychmiast kabel zasilający z gniazda.
- Używać urządzenie wyłącznie jeżeli kable znajdują się w perfekcyjnym stanie.
- Czyszczenie urządzenia oraz regulacja głowicy żyłkowej muszą być wykonywane wyłącznie z wyłączonym silnikiem i wyciągniętą wtyczką. Dopilnować, aby szczeliny wentylacyjne były zawsze czyste i wolne.
- Kable elektryczne – sprawdzić czy kabel przedłużacza jest w doskonałym stanie i odpowiedni do mocy pochłanianej przez urządzenie. Kabel zbyt słaby może spowodować spadek napięcia oraz przegrzanie.
- Tabela zawiera właściwy przekrój kabla do zastosowania w stosunku do długości (wyluczając jedną część). W przypadku wątpliwości, użyć kabla o większym przekroju.

Długość	Przekrój
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Urządzenie można włączyć dopiero wtedy, gdy ręce i nogi znajdują się z dala od elementów tnących.
- Konserwacja oraz kontrola urządzenia muszą być wykonywane regularnie; naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionego technika.
- Nigdy nie montować metalowych przyrządów tnących.
- Zachować środki ostrożności przeciwko ryzyku obrażeń ze strony przyrządu tnącego regulującego długość żyłki.
- Odstawić nie używane urządzenie. Gdy nie jest używane, urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, na odpowiedniej wysokości i w zamknięciu, z dala przed zasięgiem dzieci.
- Wyłączyć silnik w czasie przenoszenia urządzenia.
- Z powodów bezpieczeństwa urządzenie musi być podłączone do wtyczki elektrycznej zabezpieczonej wyłącznikiem różnicowym o prądzie max 30 mA.
- Nie chwycić nigdy urządzenia nad biodrami; nie podnosić nigdy urządzenia, gdy jeszcze się obraca.
- Sprawdzić strefę pracy przed rozpoczęciem pracy; usunąć ewentualne kamienie, rozbite szkło, gwoździe, druty i inne trwałe przedmioty, które mogą być zebrane i odrzucone przez urządzenie.

5. OPIS ORAZ ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Rys. 1

Zawartość opakowania jest następująca:

1. Korpus silnika
2. Przełącznik ON-OFF
3. Przycisk bezpieczeństwa
4. Kabel zasilający
5. Zaczep do pasa
6. Element dystansowy
7. Dolny uchwyt
8. Oslona
9. Przedłużenie ochronne
10. Głowica żyłkowa
11. Ostrze do regulacji długości żyłki
12. Tabliczka ostrzegawcza
13. Tabliczka identyfikacyjna
14. Zacisk łącznikowy (ETR 900J)

PRZYPIS: Upewnić się, czy narzędzie, jego części składowe lub akcesoria nie zostały uszkodzone w trakcie transportu

PRZYPIS: Przed uruchomieniem narzędzia, należy dogłębnie, spokojnie i bardzo uważnie przeczytać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi

6. INSTRUKCJE MONTAŻOWE

MONTAŻ UCHWYTU

Rys. 2

- Przycisnąć uchwyt na rurze, aż do jej połączenia, utrzymując przechyloną część uchwytu w kierunku silnika.
- Przesunąć uchwyt wzdłuż drążka aż do osiągnięcia odpowiedniej pozycji w oparciu o wzrost użytkownika.
- Włożyć śrubę (A) do uchwytu, założyć podkładkę (B) i dokręcić nakrętkę skrzydełkową (C).

MONTAŻ OSŁONY

Rys. 3

- Połączyć osłonę z rurą, z osłoną odwróconą z przeciwnej strony silnika (A) i przesunąć ją w tej pozycji aż do przekroczenia zacisku i następnie oprzeć o głowicę aluminiową (B).
- Przekręcić osłonę o 180° i ustawić ją na swoim miejscu na głowicy aluminiowej (D).
- Ustawić przedłużenie osłony (D).
- Ustawić podkładki 4,3x9 i włożyć śruby M4x14. Dokręcić śruby za pomocą specjalnego klucza bódrczego na wyposażeniu.

OSTRZEŻENIE: W czasie wykonywania operacji należy uważać, aby nie uderzać tnącego żyłki: istnieje ryzyko poranienia!

UWAGA: Nigdy nie pracować bez założonej osłony. Osłona musi być zawsze zaopatrzona w ostrze tnące żyłki!

MONTAŻ/DEMONTAŻ ŁĄCZNIKOWEGO ZESPOŁU TNĄCEGO (DLA MODELI ŁĄCZNIKOWYCH)

Rys. 4

- Wyrównać przycisk wyzwalający (A) z zatoką prowadnicy (B) w celu ułatwienia instalacji.
- Przytrzymując sztywno łącznikowy zespół tnący, popchnąć go do środka zacisku łączącego, do momentu złączenia przycisku (A) z otworem zacisku (B).
- Zakręcić gałkę (D) (gwint prawy). Przed użyciem zespołu upewnić się czy jest odpowiednio docisnięty.

W celu zdemontowania zespołu tnącego, postępować w odwrotny sposób:

- Odkręcić gałkę (D) (gwint prawy).
- Wcisnąć i przytrzymać palcem przycisk odblokowujący (A).
- Ściągnąć z łącznika zespół tnący.

7. PRZYGOTOWANIE

ODZIEŻ

Nie używać urządzenia, gdy jest się bez butów lub w sandałach. Nie używać urządzenia, gdy ma się założone szerokie ubrania, które mogłyby się wkręcić w urządzenie. W czasie pracy należy mieć obowiązkowo założone długie spodnie, wysokie buty lub buty ochronne z podeszwą przeciwpoślizgową, okulary oraz osłonę chroniącą przed odpryskami, rękawice (najlepiej skórzane) oraz słuchawki i kask chroniące przed hałasem. W środowisku pracy, w którym istnieje ryzyko upadku przedmiotów, należy chronić głowę nakładając kask.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Rys. 5

Przed dokonaniem podłączeń, sprawdzić czy napięcie i częstotliwość sieci są kompatybilne z napięciem i częstotliwością funkcjonowania maszyny (patrz etykieta z danymi). Maszyna musi być podłączona do gniazda elektrycznego wyposażonego w wyłącznik różnicowy (zabezpieczenie różnicowo-prądowe) za pomocą kabla zasilającego homologowanego do zastosowania na wolnym powietrzu. Przymocować zawsze przedłużacz (A) do zacisku kabla znajdującego się na korpusie silnika.

UWAGA: W celu zabezpieczenia integralności połączeń elektrycznych, w czasie użytkowania należy uważać, aby nie szarpać za kabel a podczas odłączania, należy przytrzymać zarówno wtyczkę jak i gniazdo.

8. OBSŁUGA

ZAKRES ZASTOSOWANIA

Używać kosiarki wyposażonej tylko w głowicę żyłkową do cięcia trawy – szczególnie nadający się do koszenia naokoło przeszkód – oraz do wyrównywania cienkich chwastów i dzikich roślin blisko przy gruncie. Głowica żyłkowa nadaje się przede wszystkim do lekkich cięć, na przykład do koszenia w okolicy słupów i drzew.

UWAGA: Podkaszarka w wersji standardowej nie może być używana w inny sposób.

REGULACJA DŁUGOŚCI ŻYŁKI NYLONOWEJ

Długość żyłki głowicy będącej na wyposażeniu musi być sprawdzana przed każdym użyciem. Głowica będąca na wyposażeniu posiada pół-automatyczny system regulacji długości żyłki. Gdy żyłka jest krótka, włączyć urządzenie i uderzyć kilka razy głowicę żyłkową na miękkim gruncie. Żyłka wychodzi na zewnątrz automatycznie. Nadmierna długość żyłki jest przycinana przez ostrze regulacyjne zamontowane na osłonie.

WSKAZÓWKI ODNOŚNIE OBSŁUGI

Rys. 6

- Podczas używania podkaszarki należy przestrzegać podstawowych norm bezpieczeństwa.
- Trzymać urządzenie z prawej strony.
- Przejść się do wyczyszczonej strefy z wyłączonym silnikiem; przed rozpoczęciem koszenia włączyć silnik.
- Najpierw kciukiem wcisnąć guzik blokujący (1) i następnie palcem wskazującym nacisnąć przycisk przełącznika WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY (2).
- Następnie zwolnić guzik blokujący.
- Zwolnić przycisk WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY w celu wyłączenia silnika.
- Postępować z regulacją prędkości z ruchem podobnym do koszenia tradycyjną kosą.
- Nie przechylać głowicy żyłkowej w czasie koszenia. Przeprowadzić próbę koszenia na odpowiedniej wysokości na niewielkim obszarze.
- Utrzymywać głowicę żyłkową w stałej odległości od gruntu w celu uzyskania stałej wysokości cięcia.
- Zwolnić natychmiast przełącznik w przypadku wykrycia nieregularnej wibracji lub jeżeli skoszony materiał owija się naokoło urządzenia tnącego lub jest blokowany na osłonie. Wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazda i wyczyścić urządzenie tnące z trawy, krzaków itp.
- Sprawdzić czy urządzenie znajduje się w perfekcyjnym stanie. W czasie używania głowicy żyłkowej, zawsze sprawdzić czy pracuje się z odpowiednią długością żyłki. Gdy jest zamontowana osłona, żyłka jest automatycznie przycinana na odpowiednią długość (ostrze do regulacji długości żyłek jest założone na przedłużeniu osłony).

9. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

MONTAŻ NOWEJ ŻYŁKI TNĄCEJ

Żyłka tnąca może być wymieniona na dwa różne sposoby: nawijając nową żyłkę na istniejącą szpulę lub instalując nową kompletną szpulę.

Zastosowanie istniejącej szpuli

W celu zastosowania istniejącej szpuli należy:

- Sprawdzić typ żyłki do zastosowania.
- Wymontować wewnętrzną szpulę oraz sprężynę.
- Nawinąć nową żyłkę tnącą na szpulę.
- Z powrotem zamontować wewnętrzną szpulę oraz sprężynę.

Żyłka tnąca do zastosowania

Użyć szpuli z podwójną żyłką tnącą o przekroju kwadratowym i skręcanym, o takich samych wymiarach co żyłka będąca na wyposażeniu.

Demontaż istniejącej szpuli

Rys. 7

- Odkręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara przeciwną blokadą szpuli (A).
- Wymontować wewnętrzną szpulę (B).
- Wyczyścić wnętrze szpuli czystą szmatką (C).
- Sprawdzić stopień zużycia zębów (D). W razie konieczności wymienić szpulę.

Nawijanie żyłki

Rys. 8

- Włożyć końcówki nowej żyłki do otworów wewnętrznej szpuli (A).
- Wykonać szczelinę w taki sposób, aby uzyskać dwa kawałki o równej długości przed włożeniem żyłki do otworów szpuli.
- Nawinąć żyłkę na szpulę układając zwoje we wskazany sposób, regularnie i w ścisłym wzajemnym kontakcie. (B).
- Wsadzić końcówki szpuli w nacięcie (C).

Ponowny montaż szpuli

Rys. 9

- Włożyć końcówki żyłki do ucha szpuli (A).
- Złapać końcówki i pociągnąć mocno w celu wyciągnięcia żyłki z nacięcia szpuli.
- Z powrotem wkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara przeciwną blokadą szpuli (B).

Wymiana żyłki została zakończona.

MONTAŻ NOWEJ SZPULI

Postępować w ten sam sposób, co w przypadku szpuli już istniejącej:

- Żyłka tnąca do zastosowania;
- Demontaż istniejącej szpuli;
- Ponowny montaż szpuli.

CZYSZCZENIE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę zasilającą.
- Nigdy nie myć urządzenia.
- Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie suchej szmatki lub nieznacznie zwilżonej. Nie używać rozpuszczalników ani agresywnych środków czyszczących. Przed ponownym podłączeniem urządzenia do sieci, korpus silnika oraz części wewnętrzne nie mogą być wilgotne.

UNIEMUCHOMIENIE I PRZECHOWYWANIE

- Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, należy wykonać niżej wymienione czynności w celu zakonserwowania jego w jak najlepszy sposób, w celu łatwego i sprawnego wznowienia pracy.
- Wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką lub miękką szczotką.
- Włożyć je do swojego oryginalnego kartonu.

UWAGA: Nigdy nie myć urządzenia. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Innan du använder verktyget, är det viktigt att noga läsa anvisningarna som står i denna bruksanvisning.

1. PRESENTATION

Bästa kund,
Först och främst vill vi tacka dig för att du valt en av våra produkter och vi hoppas att användningen av maskinen kommer att ge dig stor tillfredsställelse och uppfylla dina förväntningar. Denna bruksanvisning har sammanställts för att hjälpa dig lära känna maskinen ordentligt och använda den i fullständig säkerhet och effektivitet. Glöm inte att den utgör integrerande del av maskinen och bevara den i närheten av maskinen för att kunna konsultera den när som helst samt överlämna den tillsammans med maskinen om du någon gång säljer, ger bort eller lånar ut maskinen. Denna maskin har projekterats och konstruerats enligt gällande normer; den är säker och pålitlig om den används enligt anvisningarna i denna bruksanvisning (avsett bruk); all annan användning eller om man inte följer normerna för säker användning, underhåll och reparation som anges, anses vara "felaktig användning" och leder till att garantin förfaller samt att tillverkaren avstår sig allt ansvar, vilket betyder att användaren ansvarar för alla materiella skador eller personskador som han själv eller andra blir utsatta för. Om användaren påträffar skillnader mellan vad som beskrivs och maskinen själv, ska han tänka på att informationen i denna bruksanvisning kan komma att ändras utan förvarning och uppdateringsplikt, för att förbättra produkten kontinuerligt, förutsatt att de huvudsakliga egenskaperna för säkerhet och funktion förblir oförändrade. Om du har frågor, ska du vända dig till din återförsäljare. Lycka till med ditt arbete!

2. TEKNISKA DATA

Modell	ETR 750	
Volttal	V	230
Nätspänning	Hz	50
Varvtal vid tomgång	<i>rpm</i>	7500
Skärbredd	cm	370
Massa	Kg	5,2
LpA (ljudtrycksnivå)*	dB(A)	81,4
LWA		
(ljudeffektsnivå)	dB(A)	96
Vibrationsnivå:		
främre handtaget	<i>m/s²</i>	1,65
bakre handtaget	<i>m/s²</i>	0,94

Modell	ETR 900J	
Volttal	V	230
Nätspänning	Hz	50
Varvtal vid tomgång	<i>rpm</i>	7500
Skärbredd	cm	3700
Massa	Kg	5,6
LpA (ljudtrycksnivå)*	dB(A)	83,1
LWA		
(ljudeffektsnivå)	dB(A)	96
Vibrationsnivå:		
främre handtaget	<i>m/s²</i>	2,15
bakre handtaget	<i>m/s²</i>	1,44

* vid operatörens öra

3. SYMBOLER

Följande symboler används i denna bruksanvisning och är tryckta på maskinen. Innan du läser bruksanvisningen är det viktigt att du vet vad de innebär.



Anger fara för olycka, livsvara eller fara för materiella skador på apparaten om man inte följer anvisningarna i denna bruksanvisning.



Innan du använder maskinen, ska du läsa bruksanvisningen.



Använd alltid hjälm, hörselskydd, skyddsglasögon eller skyddsisir.



Fara för utflygande delar! Då maskinen är igång får ingen närma sig den inom en radie på 15 meter.



Se till att obehöriga hålls på avstånd.



Utsätt inte maskinen för regn.



Använd endast huvuden med nylontråd.



Använd inte metallverktyg.



Använd inte blad till cirkelsågar.



Maskinen är utrustad med en dubbel isolering (Klass II) som gör att den inte behöver jordas.



Indikation av ljudeffektsnivån LWA enligt direktiv 2000/14/CE.



Vid skada, ska du koppla bort nätkabelns kontakt från uttaget innan du sätter igång med kontrollen.



Apparatens elektriska delar kan återvinnas och får därför inte kastas bort med hushållssoporna.

4. ALLMÄNNA SÄKERHETSNORMER

- Läs anvisningarna noga. Bekanta dig med användningen av kontrollerna och apparaten. Den som inte följer anvisningarna för säkerhet, användning och underhåll ansvarar för de skador och förluster som följer på detta.



Låt inte barn och personer som inte fullständigt känner till innehållet i bruksanvisningen använda apparaten.

- Alla åskådare bör befinna sig på minst 15 m avstånd när maskinen är i gång.
- Innan du sätter på apparaten igen, ska du kontrollera att kapningstråden inte är i kontakt med grenar, stenar, etc.
- Använd maskinen endast i dagsljus eller med en utmärkt belysning.
- Se upp för risker att skada huvud, händer och fötter.
- Kom ihåg att ägaren eller användaren är ansvarig för olyckor eller risker som tredje man eller dennes egendom utsätts för.
- När du använder maskinen bör du ha stadiga skor med slirfria sulor och skyddsutrustning för kroppen.
- Alla skyddsanordningar måste finnas på plats när du använder trimmen.
- Använd inte apparaten barfota eller med sandaler på fötterna. Använd inte apparaten om du har på dig vida kläder som kan fastna i den. Under arbetets gång ska du ha på dig långbyxor, skyddsstövlar eller skyddsskor med glidsulor, skyddsglasögon och en skyddsvisor mot utflygande delar, handskar (helst av skinn) och hörselskydd eller hjälm mot buller. I arbetsmiljöer där det är risk för fallande föremål, ska du skydda huvudet med en skyddshjälm.
- Ställ in handtaget så att det passar dig, innan du börjar arbeta.
- Överskatta inte dina krafter. Stå alltid stadigt när du arbetar.
- Ingrepp som underhåll och reparation samt byte av tråd eller skyddsanordningar, måste alltid utföras med motorn avstängd och nätkabeln bortkopplad från uttaget.
- Kontrollera regelbundet skärhuvudets tillstånd. Om någon del är skadad, måste den omedelbart ersättas. Följ alla nödvändiga säkerhetsföreskrifter vid bytet.
- Endast reservdelar som rekommenderas av tillverkaren får användas.
- Alla skydd måste installeras ordentligt innan maskinen används.
- Varning! Fara! Tråd huvudet fortsätter att snurra i några sekunder efter att du släppt strömbrytaren.
- Se till att maskinen inte är igensatt av växter eller andra material.
- Håll alltid nätsladden och förlängningarna på avstånd från skärverktygen.
- Stäng av maskinen och koppla ur huvuduttaget före varje justering eller rengöring av maskinen. Gör på samma sätt för att testa hoptrasslade eller skadade sladdar.

- Koppla alltid bort apparaten från uttaget då du lämnar den utan tillsyn.
- Kontrollera kablarna regelbundet för att upptäcka tecken på skador eller slitage. Före användningen, ska du kontrollera att kabeln och förlängningen inte är skadad eller sliten. Om kabeln skadas under användningen, ska du inte röra den utan koppla bort den omedelbart från elförsörjningen.
- Maskinen får användas bara vm nätsladdarna är i fullgott skick.
- Rengöringen av apparaten och regleringen av huvudenheten får endast utföras med motorn avstängd och kontakten utdragen. Försäkra dig om att ventilationsöppningarna alltid är rena och fria.
- Elektrisk Sladd - Använd endast en sladd som är i gott skick och tillräckligt grov för att klara av apparatens strömbehov, i en sladd av alltför vek dimension minskar spänningen och detta orsakar att sladden överhettas. Tabellen visar lämpliga sladdimensioner i relation till längd och ampereåtgång (enligt apparatens namnskytt). Om detta inte är helt klart, använd nästa storlek upp. Ju mindre mått, desto grövare är sladden.

Längd	Tvärsnitt
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Sätt på apparaten endast då dina händer och fötter är på avstånd från de skärande delarna
- Underhållet och kontrollen av apparaten ska utföras regelbundet; reparationerna får endast utföras av en auktoriserad reparationstekniker.
- Montera aldrig skärplanordningar av metall.
- Var försiktig så att du inte skadas av skärplanordningen som reglerar trådens längd.
- Ställ tillbaka verktyg som inte används. Då verktyget inte används, ska det förvaras på torr plats, högt uppe och bakom låst dörr, utom räckhåll för barn.
- Stäng av motorn då du transporterar maskinen.
- Av säkerhetsskäl, ska verktyget anslutas till ett eluttag skyddat av en differentialbrytare med en max. Ström på 30 mA.
- Håll aldrig verktyget ovanför höfterna; lyft aldrig en maskin som roterar.
- Kontrollera arbetsområdet innan du sätter igång med arbetet; avlägsna eventuella stenar, trasigt glas, spik, trådar och andra solida föremål som skulle kunna samlas upp och slungas iväg av kapningsanordningen.

5. BESKRIVNING AV MASKINDELARNA

Fig. 1

Emballagets innehåll är som följer:

1. Maskinchassis
2. Strömbrytare ON-OFF
3. Säkerhetsströmbrytare
4. Nätkabel
5. Fäste för bärremmen
6. Distansring
7. Främre handtag
8. Skydd
9. Skyddets förlängning
10. Trådhuvid
11. Blad för reglering av trådlängd
12. Skylt med varningar
13. Typskylt
14. Fogklämma (ETR 900J)

OBS: försäkra dig om att verktyget, komponenterna eller tillbehören inte utsatts för skador under transporten.

OBS: Läs denna bruksanvisning fullständigt, i lugn och ro samt med maximal uppmärksamhet innan du sätter igång verktyget.

6. MONTERINGSANVISNINGAR

MONTERING AV HANDTAGET

Fig. 2

- Tryck handtaget mot röret, tills det ansluts och håll handtagets lutade del vänd mot motorn.
- Låt handtaget glida längs stängens tills det når lämpligt läge enligt användarens längd.
- Sätt in skruven (A) i handtaget, tillsätt mutterbrickan (B) och dra åt fastmuttern (C).

MONTERING AV SKYDDET

Fig. 3

- Anslut rörets skydd med röret som sitter på motorns motsatta sida (A) och låt den glida till detta läge tills den kommer bortom tätningsbandet och lutas mot aluminiumhuvudet (B).
- Vrid skyddet 180° och ställ det i sätet på aluminiumhuvudet (C).
- Installera skyddets förlängning (D).
- Ställ mutterbrickorna Ø4,3x9 och placera skruvarna M4x14.
- Dra åt skruvarna med medföljande nyckel (E).

FÖRSIKTIGT: utför operationen samtidigt som du är försiktig att inte plötsligt komma åt trädskärbladet: annars kan du göra dig illa!

OBS: arbeta aldrig utan skydd. Skyddet måste alltid vara utrustat med trädskärbladet.

MONTERING/DEMONTERING AV DEN MONTERBARA KAPNINGSENHETEN (FÖR MONTERBARA MODELLER)

Fig. 4

- Ställ in frigöringsknappen (A) med skenans böj (B) för att underlätta installationen.
- Håll den monterbara kapningsgruppen ordentligt fast och tryck monteringsklämman inåt tills frigöringsknappen (A) tar i klämmans hål (B).
- Dra åt kontrollen (D) (högergångad). Försäkra dig om att den är ordentligt åtdragen innan du använder enheten.

För att demontera kapningsenheten, ska du utföra proceduren i omvänd ordning:

- Öppna kontrollen (D) (högergångad).
- Håll frigöringsknappen (A) nedtryckt med ett finger.
- Dra ut kapningsenheten ur förlängningen.

7. FÖRBEREDELSE

KLÄDSEL

Använd inte apparaten barfota eller med sandaler på fötterna. Använd inte apparaten om du har på dig vida kläder som kan fastna i den. Under arbets gång ska du ha på dig långbyxor, skyddsstövlar eller skyddsskor med glidsulor, skyddsglasögon och en skyddsisir mot utflygande delar, handskar (helst av skinn) och hörselskydd eller hjälm mot buller. I arbetsmiljöer där det är risk för fallande föremål, ska du skydda huvudet med en skyddshjälm.

ELEKTRISK ANSLUTNING

Fig. 5

Innan du utför anslutningarna, ska du kontrollera att nätspänningen och nätfrekvensen är kompatibla med maskinens funktionsspänning och frekvens (se typskylten). Maskinen ska anslutas till ett eluttag med differentialbrytare (livräddare) med en nätkabel som är homologerad för användning utomhus. Sätt alltid fast förlängningskabeln (A) med kabelklämman på motorchassit.

OBS: för att skydda de elektriska anslutningarna, ska du under användningen undvika att dra i kabeln och vid fränkoppling ska du hålla i kabeln och uttaget.

8. ANVÄNDNING

ANVÄNDNINGSMRÅDE

Använd kantskärningsenheten endast med trådhuvidet för gräsklippning – passar speciellt bra runt hinder – och för att avlägsna tunnt gräs och ogräs nära terrängnivån. Trådhuvidet passar speciellt bra för lättare klippning och för att rengöra området nära stolpar och träd.

OBS: grästrimmern i standardversionen får inte användas på andra sätt.

REGLERING AV NYLONTRÅDENS LÄNGD

Trådlängden på medföljande huvud ska kontrolleras före varje användning. Huvudet som medföljer har ett halvautomatiskt system för att reglera trådens längd. Då tråden är kort, ska du starta maskinen och slå lätt på trådhuvidet några gånger mot mjuk mark. Då kommer tråden ut automatiskt. Om tråden är alltför lång, skärs den överflödiga biten av av regleringsbladet som sitter på skyddet.

RÅD FÖR ANVÄNDNINGEN

Fig. 6

- Följ de huvudsakliga säkerhetsnormerna då du använder grästrimmern.
- Håll upp apparaten på höger sida.
- Ställ dig närmare området som ska trimmas med motorn avstängd; sätt sedan på motorn innan du sätter ner skärtråden i arbetsområdet.

- Använd tummen för att trycka på blockeringsknappen (A) och använd sedan pekfingeret för att trycka på strömbrytaren PÅ/AV (2). Släpp sedan blockeringsknappen. Släpp knappen PÅ/AV för att stänga av motorn.
- Sätt igång med en regelbunden rörelse som går från sida som sida, precis som då man använder en traditionell lie. Luta inte trådhuvidet under användningen. Försök skära vid rätt höjd i ett mindre område. Se till att trådhuvidet hålls på ett konstant avstånd från marken för att uppnå en jämn effekt.
- Släpp strömbrytaren omedelbart om du märker en ovanlig vibration eller om materialet som skärs av samlas runt skäranordningen eller blockeras i skyddet. Koppla bort nätkabelns kontakt ur uttaget och rengör verktyget för att avlägsna rester av gräs och buskar, etc.
- Kontrollera att verktyget är i perfekt funktionstillstånd. Då du använder trådhuvidet, ska du se till att arbeta med rätt trådlängd. Då skyddet är installerat, kapas tråden automatiskt till korrekt längd (ett blad för reglering av trådens längd sitter på skyddets förlängning).

9. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

MONTERING AV NY SKÄRTRÅD

Du kan byta ut skärtråden på två olika sätt: genom att linda ny tråd på den befintliga rullen eller genom att montera en ny trådspole.

Användning av den befintliga spolen

För att använda en befintlig spole, ska du:

- Kontrollera vilken typ av skärtråd som skall användas.
- Ta bort den inre spolen och fjädern.
- Linda den nya skärtråden på den inre spolen.
- Sätt tillbaka den inre spolen och fjädern.

Kapningstråd som ska användas

Använd en spole med dubbel fyrkantig och vriden kapningstråd, med samma mått som tråden som medföljer.

Demontering av den befintliga spolen



Fig. 7

- Lossa låsknappen moturs (A).
- Demontera den inre spolen (B).
- Rengör insidan av den yttre spolen med en rentygbit (C).
- Kontrollera tändernas slitning (D). Byt ut spolarna den inre och den yttre vid behov.

Lindning av tråden



Fig. 8

- För in ändarna av den nya tråden i hålen i den inre spolen (A).
- Bilda en ögla så att du erhållr två likadana längder innan du för in tråden i hålen på spolen.
- Linda tråden runt den inre spolen i jämna och spända varv (B), i den riktning som anges på spolen.
- Placera ändarna i skåroarna (C).

Tillbakamontering av spolen



Fig. 9

- För in trådens ändar i öglorna på den yttre spolen (A).
- Fatta tag i ändarna och dra stadigt så att tråden frigörs från urtagen på spolen.
- Skruva fast låsknappen medurs (B).

Tråden är nu färdigt installerad.

MONTERING AV EN NY SPOLE

Gör på samma sätt som med en befintlig spole:

- Lämplig skärt åd;
- Demontering av den befintliga innerspolen;
- Tillbakamonte ring av spolen.

RENGÖRING

- Innan du utför rengöringen, ska du alltid stänga av motorn och koppla bort nätkabelns kontakt.
- Tvätta aldrig verktyget.
- Använd endast en torr eller fuktad trasa för att rengöra hela maskinen. Använd inte lösningsmedel eller rengöringsprodukter med slipmedel. Innan du ansluter dig till nätet, måste du se till att motorchassit och de invändiga delarna inte är fuktiga.

ATT STOPPA OCH FÖRVARA MASKINEN

- Då maskinen inte används under en längre tid, ska du utföra stegen som anges för att förvara den på bästa sätt och sedan lätt och effektivt kunna återta arbetet.
- Rengör maskinen med en fuktig trasa eller en mjuk borste.
- Sätt sedan tillbaka maskinen i dess ursprungskartong.

OBS: tvätta aldrig maskinen. Förvara den utom räckhåll för barn.

Ennen koneen käyttöönottoa, lue huolellisesti tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet**1. ESITTELY**

Hyvä Asiakas, Ensinnäkin, haluamme onnitella ja kiittää teitä valinnastanne. Toivomme että tämän laitteen käyttö tulee tyydyttämään tarpeen ja vastaamaan odotuksianne. Tämä käyttöohje auttaa teitä tutustumaan laitteeseen ja käyttämään sitä turvallisesti ja tehokkaasti. Ei sovi unohtaa että käyttöohje on tärkeä osa laitetta itseään, ja sitä on siksi säilytettävä huolellisesti ja se on asetettava helposti saataville ja annettava laitteen mukana aina laitetta luovutettaessa tai sitä lainattaessa. Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu voimassaolevien säädösten mukaisesti. Laitetta käytettäessä tämän käyttöohjeen sisältämien neuvojen mukaisesti, se on varma ja luotettava. Laitteen muunlaista käyttöä, ohjeessa mainittujen turva-, huolto- ja korjaussäädösten laiminlyöntiä pidetään laitteen väärinkäyttönä, joka johtaa takuun raukeamiseen ja valmistajan vastuun päättymiseen. Käyttäjä on tällöin vastuussa itselleen tai muille aiheuttamiensa vahinkojen korvauksista. Jos laitteen käyttö ja tämän käyttöohjeen kuvaukset eroavat hieman toisistaan, on otettava huomioon että laitteen jatkuvan kehityksen takaamiseksi, tämän käyttöohjeen tiedot saattavat muuttua ilman etukäteisilmoitusta tai päivityspakkoa. Laitteen perustavaa laatua olevat turva- ja toimintaominaisuudet pysyvät kuitenkin muuttumattomina. Epävarmassa tapauksessa otakaa yhteys jälleenmyyjään. Työn iloa!

2. TEKNISET TIEDOT

Malli	ETR 750	
Jännite	V	230
Verkon taajuus	Hz	50
Tyhjäkäyntikiertoaluku	rpm	7500
Leikkuuleveys	cm	370
Paino	Kg	5,2
LpA (Äänenpainetaso)*	dB(A)	81,4
LWA (Taattu äänitehotaso)	dB(A)	96
Tärinän taso:		
Etukahva	m/s ²	1,65
Takakahva	m/s ²	0,94

Malli	ETR 900J	
Jännite	V	230
Verkon taajuus	Hz	50
Tyhjäkäyntikiertoaluku	rpm	7500
Leikkuuleveys	cm	370
Paino	Kg	5,6
LpA (Äänenpainetaso)*	dB(A)	83,1
LWA (Taattu äänitehotaso)	dB(A)	96
Tärinän taso:		
Etukahva	m/s ²	2,15
Takakahva	m/s ²	1,44

* käyttäjän korvan tasalla

3. TUNNUSKUVAT

Seuraavia tunnuskuvia käytetään tässä käyttöohjeessa tai ne näkyvät laitteessa. On tärkeää muistaa näiden tunnuskuvioiden merkitykset.



Yleinen vaarasta ilmoittava ohje
(onnettomuusvaara, kuolemanvaara, laitevahinko väärinkäytössä)



Lue käyttöohje.



Käytä aina suojalaseja, korvasuojaimia ja kypärää.



Varo koneesta sinkoutuvia esineitä! Ulkopuolisten on pidettävä 15m etäisyys koneen ollessa toiminnassa.



Ulkopuolisten on pysyttävä etäällä.



Älä käytä sateella äläkä jätä laitetta saatteeseen.



Käytä ainoastaan muovilankaisia lankakeloja.



Älä käytä metallityökaluja.



Älä käytä sirkkelinteriä.



Laitteessa on kaksoiseristys (Luokka II) joka ei edellytä maadoitusta.



Osoitus taatusta äänitehotasosta LWA direktiivin 2000/14/CE mukaisesti.



Jos johto on vahingoittunut, irrota pistoke sähköverkosta ennen tarkistusta.



Käytetyt sähkölaitteet ovat kierrätettäviä. Hävitä laite ympäristöystävällisesti.

4. YLEISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT

- Lue nämä ohjeet huolellisesti. Tutustu koneen käyttöön ja painikkeisiin. Jos käyttäjä ei noudata turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita, hän on vastuussa seuraamuksista.



Älä päästä laitetta lasten ulottuville tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita.

- Älä anna ulkopuolisten tulla 15 metriä lähemmäs tatiien käydessä.
- Ennen laitteen käynnistämistä varmista että leikkuu lanka ei pääse kosketuksiin oksien, kiven jne. kanssa.
- Käytä laitetta vain päiväsaikaan tai tarpeeksi voimakkaiden valonheit-timien valaistuksessa.
- Muista ottaa huomioon käsien, jalkojen ja päään loukkaantumisvaara.
- On otettava huomioon että laitteen omistaja tai käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuneista onnettomuuksista tai riskeistä.
- Ruohon viimeistelyleikkurin käyttäjän on pukeuduttava tarkoituksenmu-kaisaan suujapukuun ja käytettävä vahvoja, liukumattomia jalkineita.
- Käytä aina laitteen mukana toimi-tettuja suoja-laitteita.
- Älä käytä laitetta avojaloin tai sandaaleissa. Älä käytä laitetta väljien, helposti tarttuvien liehuvien helmojen tai lahkeiden kanssa. Laitteen käytön aikana on välttämätöntä pitää pitkiä housuja, työkenkiä tai saappaita, joissa on pohjassa liukueste, suojalaseja ja suojamaskia kappalesinkoutumisen varalta, hanskoja (mielel-lään nahkaisia), kuulosuojaimia tai pääsuojainta. Työympäristöissä, joissa on putoa-vien esineiden vaara, pää on suojattava työkyypärällä.
- Säädä kahva haluttuun asentoon ennen työn aloitusta.
- Älä luota voimavaroihisi vaan muista aina etsiä tukeva työskentelyasento.
- Huolto ja korjaustoimenpiteet, kuten myös lan-gan tai suojuksien vaihto, on aina suoritettava moottori sammuksissa ja johto irti pääpisto-rasiasta.
- Tarkasta usein leikkuupään kunto.
- Kaikki vaurioituneet osat on vaihdettava välittö-mästi uusiin. Noudata suurta varovaisuutta toi-menpiteitä suorittaessasi.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia.
- Kaikki suojalaitteet on asetettava huolellisesti ja oikein ennen laitteen käyttöä.
- Varoitusta! Vaara! Lankakela jatkaa pyörimistä het-ken aikaa käynnistyskykimestä irrottamisen jälkeen.
- Pidä liitäntäjä jatkojohdot aina kaukana leikkuupäästä.
- Katkaise virta moottorista ja vedä pistotulppa pistorasiasta ennen kuin puhdistat, huollat tai säädät laitetta.
- Tee näin myös silloin kun testaat vaurioituneita tai kietoutuneita johtoja.
- Laite on aina irroitettava verkkovirrasta, silloin kun se jätetään ilman valvontaa.

- Tarkista johdot säännöllisesti mahdollisten vau-rioiden tai kulumisen varalta. Ennen käyttöä tar-kista että johto ja jatkojohto eivät ole vahingoittuneita tai kuluneita. Jos johto vahingoittuu käytön aikana, älä koske johtoon, vaan irrota se välittömästi verkkovirrasta. Irrota johto välittömästi verkkovirrasta.
- Käytettävien johtojen tulee olla virheettömät. Älä käytä laitetta, jos näin ei ole.
- Laitteen puhdistus ja langan säätö on suoritetta-va ainoastaan moottori sammuksissa ja johto irti pistorasiasta. Varmista että tuuletusaukot ovat puhtaita ruhosta.
- Jatkojohdot - Varmista, että jatkojohdot on hyväkuntoinen. Kun käytät jatkojohdotse-tiä tar-kista, että se sopeutuu laitteessa olevaan käyttöjännitteeseen. Liian heikon jatkojohdon käyttö aiheuttaa tehon alenemista ja ylikuume-nemista. Allaolevasta taulukosta selviää käytettävän johdon laatu sen pituuden ja tehon mukaan. Jos olet epävarma, käytä seuraavaksi suurempaa johtokokoa. Jatkojohdon irtikytkemisen välttämiseksi toimi kuvan. Mitä pienempi luku, sitä parempi teho.

Pituus	Osat
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Käynnistä laite vasta silloin kun kädet ja jalat ovat kaukana leikkuuosista.
- Laitteen huolto ja tarkastus on suoritettava säännöllisin väliajoin, korjaukset on tehtävä vain valtuutetun huoltomiehen toimesta.
- Älä koskaan asenna metallisia leikkuuosia
- Huomioi langan pituutta säätelevän leikkuuterän aiheuttamat vahinkoriskit. Säilytä huolella laitet-ta silloin kun sitä ei käytetä. Säilytä laitetta kui-vassa ja suljetussa paikassa korkealla, lasten ulottumattomissa.
- Peitä terän hampaat teräsuojuksella, kuljettaessasi laitetta pitkiä matkoja.
- Turvallisuussyistä laite on kytkettävä erotuskatkaisijalla varustettuun sähköpisto-rasiaan jossa virran enimmäismäärä on 30 mA.
- Älä koskaan tartu laitteeseen sen kyljistä, äläkä nosta laitetta sen pyöriessä. Tarkista työalue ennen työn aloittamista, poista mahdolliset ki-vet, lasinpalat, naulat, langat ja muut esineet, jotka voivat joutua leikkuuosan keräämiksi ja sinkoamiksi.

5. KUVAUS

Kuva 1

Laitteen osat:

1. Moottorios
2. Käynnistyskytkin
3. Turvapainike
4. Liitäntäjohto
5. Hihnan kiinnike
6. Tukipala
7. Etukahva
8. Suojus
9. Suojusjatk
10. Lankakela
11. Langan pituuden säätöterä
12. Varoitusarra
13. Tietokyltti
14. Liitoskristin (ETR 900J)

HUOM: Varmista että laite, sen osat tai lisävarusteet eivät ole vahingoittuneet kuljetuksen aikana.

HUOM: Lue huolellisesti ja rauhallisesti tämä käyttö-ohje ennen laitteen käyttöönottoa.

6. ASENNUSOHJEET

KAHAVAN ASENNUS

Kuva 2

- Paina kahva ohjaintankoon, kunnes se naksahda paikoilleen, pitäen kahvan kallistunutta osaa moottoriin päin.
- Liu'uta kahvaa ohjaintankoa pitkin kunnes se on sopivassa kohdassa käyttäjän pituuteen nähden.
- Aseta ruuvi (A) kahvaan, lisää rengas (B) ja kiristä mutteri (C).

SUOJUKSEN ASENNUS

Kuva 3

- Yhdistä suojus ohjaintankoon, suojuksen ollessa moottorin päinvastaista puolta kohti (A) ja liu'uta sitä tässä asennossa kunnes se ohittaa pidikkeen ja tukeutuu alumiinikelaan (B).
- Kierrä suojusta 180° ja aseta se paikoilleen alumiinikelaan (C).
- Aseta paikoilleen suojusjatk (D).
- Aseta paikoilleen renkaat Ø4,3x9 ja kohdistu ruuvit M4x14.
- Kiinnitä ruuvit pakkauksessa olevalla avaimella (E).

VAROTOIMI: Suorita toimenpide varoen vahingoittamasta langankatkaisuosaa: se johtaa haavoittumisriskiin.

VAROITUS: Älä koskaan käytä laitetta ilman suojusta. Suojuksessa on aina oltava langan katkaisuterä!

LISÄTTÄVÄN LEIKKUUOSAN ASENNUS / PURKU (LISÄTTÄVIIN MALLEIHIN)

Kuva 4

- Aseta pysäytyspainike (A) tasoihin ohjaintangon (B) vaon kanssa asennuksen helpottamiseksi.
- Pitäen tiukasti kiinni lisättävästä leikkuuosasta, työnnä se tangon sisään kunnes pysäytyspainike (A) napsahda paikoilleen kiristimen reiän (B) kohdalle.

- Kiinnitä kiristysholkillä (D) (myötäpäivään). Varmista että yksikkö on kunnolla kiinnitetty ennen sen käyttöönottoa.

Leikkuuosaa purettaessa toista toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä:

- Avaa kiristysholkki (D) (myötäpäivään)
- Pidä pysäytyspainiketta (A) alapainettuna.
- Irrota leikkuuosaa.

7. VALMISTELUT

VAATETUS

Älä käytä laitetta avoaloin tai sandaaleissa. Älä käytä laitetta väljien, helposti tarttuvien liehuvien helmojen tai lahkeiden kanssa. Laitteen käytön aikana on välttämätöntä pitää pitkiä housuja, työkenkiä tai saappaita, joissa on pohjassa liukueste, suojalaseja ja suojamaskia kappalesinkoutumisien varalta, hanskoja (miehellään nahkaisia), kuulosuojaimia tai pääsuojainta. Työympäristöissä, joissa on putoavien esineiden vaara, pää on suojattava työkympärällä.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

Kuva 5

Ennen liitäntöjen tekemistä varmista että verkon jännite ja taajuus vastaavat laitteessa ilmoitettuja arvoja (katso laitteen tietokyltti). Laite on liitettävä erotussovittimella varustettuun pistorasiaan, liitäntäjohtolla joka soveltuu ulkokäyttöön. Kiinnitä jatkojohto (A) aina moottoriosassa sijaitsevaan johtotilaan.

VAROITUS: Sähköliitäntöjen eheyden säilyttämiseksi vältä kiskomasta johtoa irrottaessasi laitetta sähköverkosta. Irrota johto pistorasiasta tarttumalla pistokkeeseen ja pistorasiaan.

8. KÄYTTÖ

TYÖALUE

Käytä vain ruohonleikkuuseen tarkoitettua lankakelalla varustettua reunaleikkuria, erinomainen esteiden ympäristen siistimiseen ja maanpintaa lähellä kasvavien ohuiden rikkaruohojen ja villintyneen ruohon leikkaamiseen. Lankakela soveltuu erityisesti kevyisiin leikkauksiin ja pylväiden ja puiden ympäristen siistimiseen.

VAROITUS: Vakiomallista viimeistelyleikkuria ei voi käyttää muuhun tarkoitukseen.

LANGAN PITUUDEN SÄÄTÖ

Pakkauksessa oleva lanka on tarkastettava aina ennen käyttöä. Pakkauksen lankakelassa on puoli-automaattinen langan pituuden säätöjärjestelmä. Kun lanka on lyhyt, käynnistä kone ja lyö lankakelaa muutaman kerran pehmeää maaperää vasten. Lanka tulee ulos automaattisesti. Jos lanka on liian pitkä, se leikataan suojukseen asennetulla säätöterällä.

KÄYTTÖOHJEITA

Kuva 6

- On tärkeää noudattaa perustavaa laatua olevia turvallisuussääntöjä viimeistelyleikkuria käytettäessä.
- Pidä laitteesta kiinni sen oikealta puolelta.
- Lähesty työaluetta moottorin ollessa vielä sammuksissa, käynnistä moottori vasta juuri ennen leikkuuosan asettamista leikattavalle alueelle.
- Paina peukalolla pysäytyspainiketta (1) ja sitten etusormella käynnistyskytkintä PÄÄLLÄ/POIS (2). Vapauta pysäytyspainike. Vapauta PÄÄLLÄ/POIS-kytkin ja sammuta moottori.
- Etene tasaista vauhtia liikkuen laidasta laitaan, kuin työskentelisit perinteisellä viikatteella.
- Älä kallista lankakelaa toimenpiteen aikana.
- Pyri leikkaamaan oikealla korkeudella pieni alue kerrallaan. Pidä lankakela tasaisella etäisyydellä maasta, jotta leikkuukorkeus pysyy samana.
- Irrota välittömästi käynnistyskytkimestä jos tunnet epätavalista värinää tai jos leikattu ruoho kiertyy leikkuuosan ympärille tai jumiutuu suojukseen. Irrota liitäntäjohto pistorasiasta ja puhdista laite ruohoista.
- Tarkista että laite on virheetön. Käyttäessäsi lankakelaa, varmista aina langan oikea pituus. Kun suojus on asennettu, lanka leikataan automaattisesti oikean pituiseksi (langan pituuden säätöterä on asennettu suojukseen).

9. HUOLTO JA PUHDISTUS

UUDEN SIIMAN ASENNUS

Siiman vaihtaminen on mahdollista kahdella eri tavalla; uuden siiman puolaus leikkurissa olevaan tyhjään puolaan tai uuden, täysinäisen puolan asennus leikkuriin.

Tyhjän vastaanottopuolan uudelleenkäyttö

Toimi näin:

- Tarkasta siimatyyppi.
- Poista vastaanottopuola ja jousi.
- Puolaa uusi siima vastaanotto-puolaan.
- Aseta puola ja jousi takaisin paikoilleen.

Lanka

Käytä kelaa jossa neliosainen ja kiertynyt kaksoisleikkuulanka, mitoitaan sama kuin pakka-uksen lanka.

Tyhjän puolan poisto

Kuva 7

- Löysää kiristysnappia vastap äiv ään (A).
- Irrota vastaanottopuola (B).
- Puhdista syöttöpuolan sisäpinta puhtaalla rievulla (C).
- Tarkasta hampaiden käyttöaste (D). Vaihda puolat tarpeen vaatiessa.

Siiman puolaus

Kuva 8

- Työnnä uuden siiman päät vastaan-ottopuolassa oleviin reikiin (A).
- Taita siirna kaksin kerroin siten, että molemmat puolet ovat yhtä pitkät.
- Puolaa siimg, osoitettuun suuntaan, tasaisesti ja tiukasti vastaanotto-puolaan (B).
- Aseta siiman päät pykäliin (C).

Puolan takaisinasennu

Kuva 9

- Työnnä siiman päät syöttöpuolassa oleviin reikiin (A).
- Ota kiinni siiman päistä ja vedä kunnes siima vapautuu syöttöpuolan pykälistä.
- Kiristä kiristysnappia myöätpäivään (B).

Langan vaihto on suoritettu.

UUDEN PUOLAN ASENNUS

Toimi kuten edellä:

- Siimatyyppin valinta;
- Tyhjän vastaanottopuolan uudelleenkäyttö;
- Puolan takaisinasennus.

PUHDISTUS

- Ennen puhdistamista sammuta aina moottori ja irrota liitäntäjohto pistorasiasta.
- Älä koskaan pese laitetta.
- Käytä koko laitteen puhdistamiseen kuivaa tai hieman kosteaa liinaa. Älä käytä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita. Ennen laitteen uudelleenkytkemistä verkkovirtaan, tarkista että moottoriosia ja sisäosat ovat kuivia.

PYSÄYTYS JA SÄILYTYS

- Kun laite jää käyttämättömäksi pitkäksi aikaa, suorita allaolevat toimenpiteet laitteen parhaan säilymisen varalta ja jotta laitteen uudelleen käyttöönotto olisi mahdollisimman helppoa ja tehokasta.
- Puhdista moottori kostealla liinalla tai pehmeällä harjalla.
- Aseta se uudelleen alkuperäiseen laatikkoonsa.

VAROITUS: Älä koskaan pese laitetta. Pidä se lasten ulottumattomissa.

Før du tar i bruk verktøyet ditt er det nødvendig å lese nøye alle bruksanvisningene som denne håndboken inneholder

1. PRESENTASJON

Kjære Kunde.

Først og fremst vil vi takke deg for at du har valgt vårt produkt og vi håper at du vil være godt fornøyd etter å ha prøvd og tatt i bruk maskinen, og at den fullstendig lever opp til forventningene dine. Denne håndboken har blitt utført for at du skal kunne lære å kjenne maskinen din godt og for å kunne bruke den på en sikker og effektiv måte. Glem ikke at denne er en del av selve maskinen, hold den alltid i nærheten for å kunne rådføre deg med denne når det måtte være nødvendig, og levere den sammen med maskinen den dagen du eventuelt skulle gi den fra deg eller låne den til andre. Denne nye maskinen din er prosjektert og konstruert i følge de gjeldende forskrifter, den fremgår som sikker og pålitelig når den blir tatt i bruk slik som indikert i denne håndboken (Bruk). All annen bruk, eller om sikkerhetsforskriftene for bruk, vedlikehold og reparasjon ikke blir overholdt, blir regnet for "uegnet bruk" og garantien vil ikke være gjeldende og Produsenten vil si fra seg alt ansvar og skytte skylden for skader generelt eller skader på deg selv eller andre over på brukeren. Om du skulle finne enkelte små forskjeller mellom det som er beskrevet her i håndboken og din maskin, så husk, at ettersom produktet er i kontinuerlig forbedring, kan det være at informasjonen i denne håndboken har blitt endret uten varsel eller grunnet forpliktet oppdatering. Dette gjelder ikke de essensielle sikkerhets- og funksjonsegenskaper. Ved tvil, kontakt din forhandler. Lykke til med arbeidet!

2. TEKNISKE DATA

Modell	ETR 750	
Voltspenning	V	230
Nettfrekvens	Hz	50
Antall tomgangsomdreininger	<i>rpm</i>	7500
Kuttebredde	cm	370
Vekt	Kg	5,2
LpA (Lydtrykknivå)*	dB(A)	81,4
LWA (Lydstyrkenivå)	dB(A)	96
Vibrasjonsnivå:		
Fremre håndtak	<i>m/s²</i>	1,65
Bakre håndtak	<i>m/s²</i>	0,94

Modell	ETR 900J	
Voltspenning	V	230
Nettfrekvens	Hz	50
Antall tomgangsomdreininger	<i>rpm</i>	7500
Kuttebredde	cm	370
Vekt	Kg	5,6
LpA (Lydtrykknivå)*	dB(A)	83,1
LWA (Lydstyrkenivå)	dB(A)	96
Vibrasjonsnivå:		
Fremre håndtak	<i>m/s²</i>	2,15
Bakre håndtak	<i>m/s²</i>	1,44

* ved øret til bruker

3. SYMBOLER

Følgende symboler benyttes i denne håndboken eller de finnes på maskinen. Før du går videre med å lese anvisningene er det viktig å ha forstått betydningen av disse.



Indikerer fare for ulykker, fare for død eller skade på apparatet om ikke anvisningene i denne håndboken ikke blir fulgt.



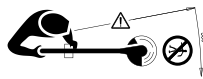
Før du tar i bruk denne maskinen, les bruksanvisningene.



Anvend alltid vernehjelm, øreklokker mot støy, vernebriller eller vernemaske.



Fare for projeksjon! Når apparatet er i drift må ingen befinne seg innenfor en radius på 15 meter.



Hold personer som ikke har noe med arbeidet å gjøre på avstand.



Utsett ikke maskinen for regn.



Ta i bruk kun hoder med nylontråd.



Ikke ta i bruk metalliske verktøy.



Ta ikke i bruk sirkelsagblad.



Maskinen er utstyrt med dobbelisolering (Klasse II) som gjør det slik at det ikke er nødvendig med jordingskopling.



Indikering av lydstyrkenivå LWA i følge direktivet 2000/14/EC.



Om en ledning er skadet, trekk kontakten ut fra strømmettet før du foretar en kontroll.



De elektriske apparatene som ikke blir brukt lenger er resirkulerbare materialer, derfor må disse ikke kastes sammen med vanlig avfall.

4. GENERELLE SIKKERHETSFRSKRIFTER

- Les instruksene nøye. Lær deg å kjenne bruken av apparatet. Personene som ikke bryr seg om sikkerhets-, bruks- og vedlikeholdsinstruksene vil bli holdt ansvarlig for skader og følgende tap.



La ikke barn og personer som ikke fullstendig kjenner til disse anvisningene få lov til å anvende apparatet.

- Hold alle tilstedevæende minst 15 m unna apparatet når det er i gang.
- Før du starter opp apparatet, kontroller at ikke kuttetråden ikke er i kontakt med grener, steiner, osv.
- Bruk apparatet kun i dagslys eller i godt elektrisk lys.
- Pass på faren for hode-, hand- eller fotskade.
- Husk at eieren eller brukeren står ansvarlig for ulykker eller risikoer som andre personer og deres gjenstander blir utsatt for.
- Når du arbeider med apparatet skal du alltid gå med solide sko med gummisoler og bruke et beskyttelsesutstyr for kroppen som egner seg til bruken av apparatet.
- Når du arbeider med apparatet, bruk beskyttelsesinnretningene som følger med apparatet.
- Ta ikke i bruk apparatet når du er barfotet eller har på deg sandaler. Ta ikke i bruk apparatet om du har på deg vide klær som kan vikles seg inn. Under arbeidet er det obligatorisk å ha på seg langbukser, støvler eller vernesko med antisklisåler, briller og en vernemaske mot projeksjoner, hansker (helst i skinn) og øreklokker eller lyd-dempende hjelm. I arbeidsomgivelser hvor det er fare for at gjenstander kan falle, beskytt hodet med en vernehjelm.
- Før du starter innstilles handtaket i passende høyde for deg.
- Ikke overvurder styrkene dine. Sørg for alltid å ha godt fotfeste og god balanse.
- Vedlikehold og reparasjoner, slik som utskifting av tråden eller av beskyttelsesanordningene, må alltid utføres med motoren skrudd av og med ledningen trukket ut av hovedstøpslet.
- Sjekk klippehodets tilstand ofte. Enhver skadet del må øyeblikkelig skiftes. Ta alle nødvendige forholdsregler når du skifter ut delen.
- Bruk kun reservedeler anbefalt av produsenten.
- Alle beskyttelsesplater må være riktig montert for apparatet brukes.
- Advarsel! Fare! Trimmerhodet fortsetter å gå rundt i noen øyeblikk etter at bryteren har blitt sluppet opp.
- Sørg for at apparatet er fritt for planter og andre materialer.

- Hold alltid koplingstråd og skjoteledninger unna verktøyene.
- Slå av apparatet og trekk ut hovedpluggen før all justering eller rengjøring av apparatet. Likeledes når du tester sammenkrøllede eller ødelagte ledninger.
- Kople alltid apparatet fra støpslet når det står ubevoktet.
- Kontroller ledningene jevnlig for å finne ut om det finnes eventuelle skader eller slitasjer. Kontroller at ledningen og skjoteledningen ikke er skadet eller slitt før bruk. Om ledningen blir skadet under bruk, ta ikke på den, og kople den fra umiddelbart fra strømmettet, kople ledningen umiddelbart fra strømmettet.
- Apparatet skal kun brukes når ledningene er i perfekt tilstand.
- Rengjøringen av apparatet og justeringen av trimmerhodet må kun utføres med motoren skrudd av og med kontakten trukket ut. Forsikre deg om at ventilasjonsåpningene er holdt rene og frie.
- Skjoteledninger - Se etter at alle skjoteledninger er i god stand. Sjekk at de er tilstrekkelig sterke til å tåle apparatets strømstyrke. Tabellen nedenfor viser hvilken størrelse som bør brukes alt etter ledningens lengde og strømstyrke. Derksom du er i tvil, bruk neste størrelse. For å unngå at apparatet kobles fra skjoteledningen mens det er i bruk, se nedenunder.

Lengde	Seksjon
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Skru på apparatet kun når hender og føtter er langt vekk fra kuttedelene..
- Vedlikehold og kontroll av apparatet må utføres regelmessig. Reparasjoner må kun utføres av en autorisert reparatør.
- Monter aldri metalliske kutteanordninger.
- Ta forhåndsregler mot skaderisikoer grunnet skjæreanordningen som regulerer lengden på tråden.
- Sett på plass verktøyet når det ikke tas i bruk. Når det ikke tas i bruk, bør verktøyet settes vekk på et tørt og lukket sted høyt oppe, utilgjengelig for barn.
- Dekk til bladtennene med bladvernet når maskinen transporteres over lengre strekninger.
- Av sikkerhetsgrunner må verktøyet være koplet til et støpsel som er beskyttet av en sikkerhetsbryter med maksimalstrøm på 30 mA.
- Hold aldri verktøyet over hofteene. Løft aldri en maskin som fortsatt roterer. Kontroller arbeidsområdet før du starter opp arbeidet. Fjern eventuelt steiner, knust glass, spiker, tråder og andre faste legemer som kunne bli samlet opp og kastet vekk av skjæreanordningen.

5. BESKRIVELSE AV MASKINDELENE

Fig. 1

Innholdet i emballasjen er følgende:

1. Motorkroppen
2. ON-OFF bryter
3. Sikkerhetsbryter
4. Strømledning
5. Feste til Selen
6. Distantial
7. Fremre håndtak
8. Verneskjerm
9. Forlengelse av verneskjermen
10. Trimmerhode
11. Lite blad for regulering av trådlengde
12. Advarselsskilt
13. Dataskilt
14. Koplingsklemme (ETR 900J)

MERKNAD: Forsikre deg om at verktøyet, komponentene eller utstyret ikke har blitt skadet under transporten.

MERKNAD: Les meget nøye og gjennomgående denne håndboken før verktøyet tas i bruk.

6. MONTERINGSINSTRUKSER

MONTERING AV HÅNDGREPET

Fig. 2

- Press håndgrepet på røret, helt til det sitter sammen. Hold den skjeve delen av håndgrepet mot motoren.
- La håndgrepet skli ned på stangen helt til den når rett posisjon i funksjon av brukerens høyde.
- Sett skruen (A) i håndgrepet, sett på skiven (B) og fest mutteren til vingemutteren (C).

MONTERING AV VERNESKJERMEN

Fig. 3

- Sett verneskjermen på røret, med verneskjermen vridd til den motsatte siden av motoren (A) og la den gli nedover, i denne posisjonen, helt til den går over lukkebåndet og støtter seg til aluminiumshodet (B).
- Vri verneskjermen 180° og plasser den på sin plass på aluminiumshodet (C).
- Plasser forlengelsen av verneskjermen (D).
- Plasser skivene Ø4,3x9 og sett skruene M4x14 forsiktig inn.
- Skru til skruene med den dertil egnede nøkkelen som følger med (E).

FORSIKTIG: Utfør arbeidet og vær ytterst forsiktig med å ikke komme uaktsomt bort i trådkutterbladet: det er stor risiko for å påføre seg skader!

ADVARSEL: Arbeid aldri uten verneskjermen. Verneskjermen må alltid være utstyrt med trådkutterbladet!

MONTERING/DEMONTING AV KOBLINGSDYKTIG KUTTEUTSTYR (FOR KOBLINGSDYKTIGE MODELLER)

Fig. 4

- Sett utløserknappen (A) i linje med fordypningen (B) for å gjøre installeringen enklere.
- Hold hardt fast i kutteutstyret, trykk det inn i koplingsklemmen, helt til utløserknappen (A) har koplet seg med hullet i klemmen (B).
- Skru knotten (D) igjen. Forsikre deg om at den er godt festet før enheten tas i bruk.

For å demontere kutteutstyret, gå frem på motsatt måte:

- Skru opp knotten (D).
- Hold utløserknappen (A) trykket inn med en finger.
- Trekk ut kutteutstyret fra koblingen.

7. FORBEREDNING

KLÆR

Ta ikke i bruk apparatet når du er barfotet eller har på deg sandaler. Ta ikke i bruk apparatet om du har på deg vide klær som kan vikle seg inn. Under arbeidet er det obligatorisk å ha på seg langbukser, støvler eller vernesko med antisklisåler, briller og en vernemaske mot projeksjoner, hansker (helst i skinn) og øreklokker eller lyddempende hjelm. I arbeidsomgivelser hvor det er fare for at gjenstander kan falle, beskytt hodet med en vernehjelm.

ELEKTRISK KOPLING

Fig. 5

Før du utfører koplningene, kontroller at spenningen og nettfrekvensen er kompatible med spenningen og driftsfrekvensen til maskinen (se dataetikett). Maskinen må være koplet til en elektrisk kontakt med sikkerhetsbryter med en strømledning godkjent for bruk utendørs. Fest alltid skjøteledningen (A) på ledningsholderen på motorkroppen.

ADVARSEL: For at de elektriske koplningene skal holde seg som de skal, unngå å trekke hardt i ledningen under bruk, og når apparatet skal koples fra må du holde i støpslet og kontakten.

8. BRUK

BRUKSOMRÅDE

Ta i bruk kantklipperen kun utstyrt med trimmerhode for gressklipping - spesielt godt egnet rundt hindre - og for kanting av tynt gress og vill vegetasjon nære jordnivået. Trimmerhodet er spesielt godt egnet til lett kutting, f. eks. for kanting og rengjøring ved siden av stolper og trær.

ADVARSEL: Gresstrimmeren i standardutgaven kan ikke anvendes på andre måter.

REGULERING AV LENGDEN PÅ NYLONTRÅDEN

Lengden på tråden til hodet som den blir levert med, må kontrolleres for hver bruk. Standardhodet har et lengdereguleringssystem på den halv-automatiske tråden. Når tråden er kort, start opp maskinen og slå trimmerhodet noen ganger mot et mykt underlag. Tråden kommer ut automatisk. En for lang tråd vil bli kuttet av reguleringsbladet som er montert på verneskjermen.

RÅD FOR BRUK

FIG. 6

- Iaktta de viktigste sikkerhetsforskriftene når du tar i bruk gresstrimmeren.
- Støtt opp verktøyet ditt med høyre side.
- Nærme deg området som skal klippes med motoren skrudd av. Skru deretter på motoren før du fører kuttedelen ned i arbeidsområdet.
- Hold først sperreknappen (1) inne med tommelen og deretter samtidig med pekefingeren trykk på PÅ/AV-knappen (2). Slipp deretter opp sperreknappen. Slipp opp PÅ/AV knappen for å stanse motoren.
- Gå frem med en jevn hastighet fra side til side, likt slik man gjør med en tradisjonell ljå.
- Ikke bøye trimmerhodet under arbeidet.
- Prøv å kutte i riktig høyde på et lite område. Hold trimmerhodet med en konstant avstand fra bakken for å oppnå en lik høyde overalt.
- Slipp umiddelbart opp bryteren om du merker en unormal vibrasjon eller om materialet som er kuttet vikler seg rundt kutteanordningen eller blokkeres inne i verneskjermen. Trekk støpslet ut fra kontakten og rengjør kutteverktøyet for gress og buskas osv.
- Kontroller at verktøyet er i perfekt stand. Når du tar i bruk trimmerhodet, forsikre deg alltid om at du arbeider med korrekt trådlengde. Når beskyttelsen er montert, vil tråden automatisk bli kuttet til tillatt lengde (et lite blad for å regulere lengden på tråden er plassert på forlengelsen på beskyttelsen).

9. VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

SETTE INN NY KLIPPETRÅD

Du kan skifte klippetråd på to forskjellige måter: ved å vikle en ny tråd inn på den gamle spolen eller ved å sette inn ny trådspole.

Anvendelse av den gamle spolen

Skal du anvende den gamle spolen må du:

- Sjekke at tråden har riktig diameter.
- Fjerne innerspolen og fjæren.
- Vikle den nye tråden rundt spolen.
- Montere den gamle spolen og fjæren igjen.

Kuttetråd som bør brukes

Bruk en spole med dobbel firkantet tråd viklet opp, av samme størrelse på tråden som følger med.

Fjerne den gamle spolen

FIG. 7

- Løsne tilskruingsknappen ved å skru moturysen (A).
- Fjern innerspolen (B).
- Gjør ren innsiden av ytterspolen med myk klut (C).
- Sjekk om taggene på spolene er slitte (D). Er det nødvendig, bytt ut spolene.

Vikling av tråden

FIG. 8

- Tre endene på den nye tråden gjennom snøehullene i innerspolen (A).
- Lag en løkke slik at du får to like lengder og tre tråden inn i hullene.
- Vikle tråden rundt innerspolen i jevne og tette lag (B), i samme retning som vist.
- Før trådene inn i hakkene (C).

Montere spolen igjen

FIG. 9

- Før trådene inn i snørehullene på ytterspolen (A).
- Ta i endene og dra godt i for å løse tråden fra hakkene i innerspolen.
- Skru fast tilskruingsknappen ved å skru den med klokken (B).

Traden er nå ferdigmontert.

SETTE INN NY SPOLE

Følg samme fremgangsmåte som for den gamle innerspolen:

- Valg av riktig tråd;
- Fjerne den gamle innerspolen;
- Montere spolen igjen.

RENGJØRING

- Før du rengjør, slå av motoren og kople fra strømskopslet.
- Vask aldri verktøyet.
- Bruk bare en tørr eller lett fuktet klut for å rengjøre hele maskinen. Bruk ikke oppløsningsmidler eller slipemidler til rengjøringen. Før du kople deg til strømmettet igjen, må ikke motor-kroppen og de innvendige delene være fuktige lenger.

STANS OG OPPBEVARING

- Når maskinen ikke blir brukt over en lengre periode, utfør det som står skrevet her for å oppbevare den på beste måte og for å ha en enkel og effektiv oppstart av arbeidet igjen.
- Rengjør maskinen med en fuktig klut eller en myk børste.
- Sett den vekk i originalkartongen.

ADVARSEL: Vask aldri maskinen. Oppbevares utilgjengelig for barn.

Det er påkrævet omhyggeligt at gennemlæse anvisningerne i denne håndbog inden De tager Deres redskab i brug

1. PRÆSENTATION

Kære Kunde
vi ønsker først og fremmest at takke Dem for at have valgt et af vores produkter og vi håber at De vil få glæde af maskinen og at den fuldt opfylder Deres forventninger. Denne håndbog er skrevet med henblik på at formidle de oplysninger der vil give Dem mulighed for at bruge maskinen sikkert og effektivt. Husk venligst at den udgør en integrerende del af selve maskinen, så sørg for at have den i nærheden således at De altid kan indhente oplysninger og husk at udlevere den sammen med maskinen hvis De en dag skulle overdrage eller låne maskinen til andre. Deres nye maskine er tegnet og bygget i henhold til de gældende forskrifter og den vil være sikker og pålidelig, hvis den benyttes i overensstemmelse med vejledningerne i denne håndbog (forudset brug). Enhver anden form for anvendelse eller manglende overholdelse af de anviste sikkerhedsforskrifter, vedligeholdelses- og reparationsvejledninger skal betragtes som "uforudset brug" og medfører bortfald af garantien og fratager Fabrikanten ethvert ansvar hvad angår krav der kan opstå i forbindelse med skader eller læsioner af egen person eller tredjepart. Der kan, i kraft af de stadige produktforbedringer, forekomme mindre forskelle mellem beskrivelserne i denne håndbog og deres maskine, og oplysningerne i denne håndbog kan undergå ændringer uden forudgående varsel og pligt til opdatering, dog uden følger for de heri beskrevne grundlæggende egenskaber hvad angår sikkerhed og drift. Kontakt deres forhandler i tvivlstilfælde. God arbejdslyst!

2. TEKNISKE DATA

Model	ETR 750	
Elektrisk spænding	V	230
Frekvens i ledningsnet	Hz	50
Omdrejningstal ved tomgang	<i>rpm</i>	7500
Skærebredde	<i>cm</i>	370
Vægt	<i>Kg</i>	5,2
LpA (Støjtryk niveau)*	<i>dB(A)</i>	81,4
LWA (Støjstyrkeniveau)	<i>dB(A)</i>	96
Vibrationsniveau:		
forreste greb	<i>m/s²</i>	1,65
bagerste greb	<i>m/s²</i>	0,94

Model	ETR 900J	
Elektrisk spænding	V	230
Frekvens i ledningsnet	Hz	50
Omdrejningstal ved tomgang	<i>rpm</i>	7500
Skærebredde	<i>cm</i>	370
Vægt	<i>Kg</i>	5,6
LpA (Støjtryk niveau)*	<i>dB(A)</i>	83,1
LWA (Støjstyrkeniveau)	<i>dB(A)</i>	96
Vibrationsniveau:		
forreste greb	<i>m/s²</i>	2,15
bagerste greb	<i>m/s²</i>	1,44

* ved operatørens øre

3. SYMBOLER

Følgende symboler benyttes i denne håndbog eller findes på maskinen. Det er nødvendigt at lære deres betydning at kende, inden De fortsætter læsningen.



Angiver fare for ulykker, livsfare eller fare for skader på apparatet, hvis anvisningerne i denne håndbog ikke følges.



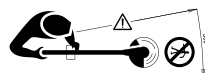
Læs vejledningerne inden denne maskine tages i brug.



Benyt altid beskyttelseshjelm, hørbeskyttelse, beskyttelsesbriller eller beskyttelseskærm.



Fare for udslyngning! Under brug af apparatet må ingen befinde sig indenfor en radius af 15 meter.



Hold uvedkommende på passende afstand.



Beskyt mod regn.



Benyt udelukkende skærehoveder med nylontråd.



Benyt aldrig metalredskaber.



Benyt aldrig rundsavsklinger.



Maskinen er udstyret med dobbeltisolering (Klasse II) hvorfor jordforbindelse ikke er påkrævet.



Støjstyrkeniveauangivelse LWA i henhold til direktiv 2000/14/EØF.



Hvis kablet er skadet skal stikket kobles fra ledningsnettet inden der udføres en kontrol.

DANSK



Elektriske apparater, der ikke længere bruges, er genbrugsmaterialer og bør derfor ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald.

4. GENERELLE SIKKERHEDSNORMER

- Gennemlæs anvisningerne omhyggeligt. Bliv fortrolig med apparatets betjeningsanordninger og virkemåde. Folk der ikke overholder sikkerheds-, brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne vil stå til ansvar for skader og deraf følgende tab.



Tillad aldrig at børn eller folk der ikke er fuldt fortrolige med disse anvisninger anvender apparatet.

- Tilskuere skal holde sig i mindst 15 m afstand, når maskinen er i drift.
- Kontroller, inden apparatet sættes i gang, at skæretråden ikke er i berøring med grene, sten, osv.
- Anvend kun maskinen om dagen eller med godt kunstigt lys.
- Vær opmærksom på risikoen for beskadigelse af ansigt, hænder og fødder.
- Husk altid på at ejeren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller de risikoen som tredjepart eller deres ejendele udsættes for.
- Når der arbejdes med maskinen, skal der bruges solide sko med skridsikre såler og passende kropsskyttelse.
- Når der arbejdes med maskinen, skal de medleverede sikkerhedsanordninger være på plads.
- Benyt aldrig apparatet uden fodtøj eller ikklædt sandaler. Benyt aldrig apparatet iført løststående klæder, der vil kunne blive viklet ind i enheden. Under arbejdet er det påbudt at benytte lange bukser, støvler eller sikkerhedssko med skridsikre såler, beskyttelsesbriller eller en beskyttelsesskærm mod udslyngninger, handsker (helst af læder) og beskyttelseshjelm mod støj. Beskyt hovedet med en arbejdshjelm i arbejdsområdet med risiko for nedfald af genstande.
- Inden maskinen tages i brug, indstilles styrehåndtaget i den rigtige højde.
- Prøv ikke på at række længere ud end forsvarligt. Stå fast med vægten på begge ben.
- Vedligeholdelsesindgreb og reparationer, såvel som udskiftning af tråd eller sikkerhedsanordninger, skal altid udføres for slukket motor og med kablet trukket ud af hovedstikket.
- Skærehovedets stand kontrolleres med jævne mellemrum. Beskadigede dele udskiftes omgående. Der skal tages de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger ved udskiftning af dele.
- Der må kun anvendes de af fabrikanten anbefalede reservedele.
- Alle sikkerhedsanordninger skal monteres korrekt, inden maskinen tages i brug.
- Advarsel! Fare! Skærehovedet med tråd fortsætter med at dreje et stykke tid efter at afbryderen er sluppet.
- Sørg for, at maskinen ikke bliver stoppet til med plantede eller andet materiale.
- Det elektriske kabel og forlængerledningerne holdes altid i god afstand fra skæreværktøjet.

- Der slukkes for maskinen, og hovedstikket trækkes ud inden indstilling eller rengøring af maskinen.
- Træk altid apparatets stik ud af kontakten når det efterlades uden opsyn.
- Kontroller jævnligt kablet for eventuelle skader eller tegn på slid. Kontroller, inden brug, at kablet og forlængerledningen ikke er skadede eller viser tegn på slid. Frakobl øjeblikkeligt kablet fra strømforsyningen, hvis det beskadiges under brug.
- Kablet kontrolleres jævnligt for beskadigelser eller slitage.
- Rengøring af apparatet og justering af skærehovedet med tråd må udelukkende udføres for slukket motor og frakoblet stik. Sørg for at ventilationsrillerne altid holdes rene og uden tilstopninger.
- Forlængerledninger - Det kontrolleres, at alle forlængerledninger er i god stand. Når der anvendes forlængerledninger, er det vigtigt at sikre sig, at de er tilstrækkelig kraftige til den tilførte effekt, ellers er der risiko for spændingsfald og overophedning. Det fremgår af nedenstående tabel hvilken ledningstykkel, der skal anvendes ved forskellige længder og den på maskinskiltet angivne strømstyrke. tvivlstilfælde anvendes et kabel med større tværsnit. Jo lavere tal for tværsnit, jo større modstand i ledningen.

Længde	Tværsnit
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Tænd kun for apparatet hvis hænder og fødder er på passende afstand af skæreelementerne.
- Vedligeholdelse og eftersyn af apparatet skal udføres regelmæssigt. Reparationer må udelukkende udføres af en autoriseret reparatør.
- Monter aldrig skæreanordninger af metal.
- Benyt foranstaltninger imod risici for læsioner, forårsaget af den skæreanordning, der justere trådens længde.
- Henstil redskabet når det ikke bruges. Når det ikke bruges bør redskabet anbringes tørt og i oprejst stilling, i et aflåst rum, udenfor børns rækkevidde.
- Sluk motoren når maskinen transporteres.
- Af sikkerhedsårsager skal redskabet sluttes til en elektrisk kontakt, der er beskyttet af en differentialeafbryder, med en maksimalstrøm på 30 mA.
- Tag aldrig fat om redskabet over hoftehojden. Undgå at løfte maskinen, hvis den stadig er i rotation.
- Kontroller arbejdsområdet inden arbejdet påbegyndes. Fjern eventuelle sten, glasskår, søm, ledninger og andre genstande som skæreanordningen kan udslynge eller blive viklet ind i.

5. BESKRIVELSE AF MASKINELEMENTERNE

Fig. 1

Emballagen indeholder følgende:

1. Motorkorpus
2. Afbryder ON-OFF
3. Sikkerhedsknap
4. Forsyningskabel
5. Selepåsætning
6. Afstandsstykke
7. Forreste greb
8. Afskærmning
9. Afskærmningsextension
10. Skærehoved med tråd
11. Kniv til regulering af trådens længde
12. Advarselsskilt
13. Specifikationskilt
14. Samlestykke (ETR 900J)

BEMÆRK: Kontroller at redskab, komponenter eller ekstraudstyr ikke har taget skade under transporten.

BEMÆRK: Gennemlæs uden travlhed og med største omhu denne håndbog, inden redskabet tages i brug.

6. MONTERINGSANVISNINGER

MONTERING AF GREBET

Fig. 2

- Tryk grebet mod skaftet indtil det sidder fast idet grebets hældende del holdes i retning af motoren.
- Lad grebet glide langs med stangen indtil det sidder i den passende position i funktion af brugerens højde.
- Sæt skruen (A) i grebet, tilføj spændskiven (B) og stram vingemotrikken (C) til.

MONTERING AF SKÆRMEN

Fig. 3

- Sæt afskærmningen på skaftet så afskærmningen vender omvendt af motoren (A) og lad den glide i samme position indtil den kommer forbi pakningsbåndet og anbringes ovenpå skærehovedet i aluminium (B).
- Roter afskærmningen 180° og placer den i dens sæde på skærehovedet i aluminium (C).
- Positioner afskærmningsextensionen (D).
- Placer spændskiverne Ø4,3x9 og sæt skruerne M4x14 i.
- Stram skruerne med den relevante, medfølgende nøgle (E).

FORHOLDSREGEL: Udfør denne handling forsigtigt og pas på ikke at støde på kniven til overskæring af tråden: der er risiko for snitsår!

ADVARSEL: Arbejd aldrig uden afskærmningen. Afskærmningen skal altid være udstyret med kniven til overskæring af tråden!

MONTERING/AFMONTERING AF DEN STYKMONTERBARE SKÆREENHED (TIL STYKMONTERBARE MODELLER)

Fig. 4

- Linier udløserknappen (A) med hakket på lederen (B) for at lette installationen.
- Idet den stykmonterbare skæreenhed holdes forsvarligt fast skubbes den ind i samlestykket, indtil udløserknappen (A) sidder fast i hullet på samlestykket (B).
- Stram knoppen (D) (højregevind). Sørg for at den er forsvarligt strammet til inden enheden tages i brug.

Udfør proceduren i omvendt rækkefølge, for at afmontere skæreenheden:

- Løs knoppen (D) (højregevind).
- Hold udløserknappen (A) trykket med en finger.
- Træk skæreenheden af samlestykket.

7. FORBEREDELSE

BEKLÆDNING

Benyt aldrig apparatet uden fodtøj eller ikklædt sandaler. Benyt aldrig apparatet iført løsthængende klæder, der vil kunne blive viklet ind i enheden. Under arbejdet er det påbudt at benytte lange bukser, støvler eller sikkerhedssko med skridsikre såler, beskyttelsesbriller eller en beskyttelsesskærm mod udslyngninger, handsker (helst af læder) og beskyttelseshjelm mod støj. Beskyt hovedet med en arbejdsjelm i arbejdsområder med risiko for nedfald af genstande.

ELEKTRISKE TILKOBLINGER

Fig. 5

Kontroller, inden tilkoblingerne udføres, at ledningsnetsspændingen og frekvensen stemmer overens med maskinens driftsspænding og frekvens (jævnfør specifikationsetiketten). Maskinen skal tilsluttes en elektrisk stikkontakt med differentialeafbryder (sikkerhedsafbryder) med et kabel der er typegodkendt til udendørsbrug. Fastgør altid forlængerledningen (A) på kabelsko, der er udført i motorkorpusset.

ADVARSEL: Undgå at trække brat og hårdt i kablet under brug, for at værne om de elektriske tilslutningers integritet, og sørg for at frakoble kablet ved at holde fast i stik og stikkontakt.

8. BRUG

ANVENDELSESOMRÅDE

Benyt kun kantskæreren udstyret med skærehoved med tråd - der er særlig velegnet til brug i nærheden af forhindringer - til at slå plænen og til at nedskære tyndt ukrudt og vildtvoksende vegetation tæt på jordoverfladen. Skærehovedet med tråd er særlig velegnet til lettere skærearbejder, f.eks. til renskæringer i nærheden af stolper og træstammer.

ADVARSEL: Kratrydderen i standardversion må aldrig benyttes på anden vis.

JUSTERING AF NYLONTRÅDENS LÆNGDE

Længden på tråden i det medfølgende skærehoved skal altid kontrolleres inden brug. Det medfølgende skærehoved er udstyret med et semiautomatisk system til justering af trådens længde. Sæt maskinen i gang og bank skærehovedet med tråd et par gange på et blødt underlag, hvis tråden er for kort. Tråden fremføres automatisk. En overdreven længde på tråden bortskæres af justeringskniven, monteret på afskærmningen.

GODE RÅD OM APPARATET

Fig. 11

- Overhold de vigtigste sikkerhedsforskrifter ved brug af krattrydderen.
- Hold Deres redskab på højre side af kroppen.
- Transporter apparatet for slukket motor hen i nærheden af området der skal renses. Tænd derefter motoren inden skæreelementet føres ind i arbejdsområdet.
- Tryk først blokeringsknappen (1) ned med tommelfingeren og derefter afbryderen TÆNDT/SLUKKET (2) med pegefingern. Slip derefter blokeringsknappen. Slip afbryderen TÆNDT/SLUKKET, for at slukke standse motoren.
- Gå fremad med en jævn gang og bevæg apparatet fra side til side, som ved brug af en traditionel le. Sørg for ikke at hælde skærehovedet med tråd under handlingen. Prøv at skære i den rette højde i et mindre område. Hold skærehovedet med tråd i en konstant afstand fra jorden, for at opnå en uniform skærehøjde.
- Slip øjeblikkeligt afbryderen, hvis der forekommer unormale vibrationer eller hvis det afskære materiale vikles ind i skæreanordningen eller sidder fast i afskærmningen. Kobl forsyningsstikket fra kontakten og rens skærereds-kabet for græs, grene osv.
- Kontroller at redskabet er i perfekt stand.
- Kontroller altid at trådens længde er korrekt, når skærehovedet med tråd anvendes. Når afskærmningen er monteret afskæres tråden automatisk i den tilladte længde (afskærmningseks-tensionen er udstyret med en indbygget kniv til justering af trådens længde).

9. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

MONTERING AF NY SKÆRETRÅD

Skæretråden kan udskiftes på to forskellige måder: enten ved at vikle ny tråd op på den gamle spole eller ved at montere en ny trådspole.

Ny bevikling af gammel spole

Fremgangsmåde ved ny bevikling af gammel spole:

- Det kontrolleres, at det er den rigtige tråddiameter.
- Inderspølen og fjederen fjernes.
- Den nye tråd vikles op på inderspølen.
- Inderspølen og fjederen sættes på plads igen.

Brugbar skæretråd

Benyt en spole med dobbelt skæretråd med firkan-tet, snoet tværsnit af samme størrelse som den medfølgende tråd.

Afmontering af gammel spole

Fig. 7

- Trådudløsergrebet slækkes ved drejning mod uret (A).
- Inderspølen fjernes (B).
- Yderspølen renses indvendigt med en ren klud (C).
- Trånderne ses efter for slitage (D). Om nødven-digt udskiftes spolerne.

Opspoling af tråd

Fig. 8

- Enderne på den nye tråd stikkes gennem hul-lerne i inderspølen (A).
- Der laves en løkke, så der er to lige lange styk-ker, inden tråden stikkes gennem hullerne.
- Tråden vikles omkring inderspølen jævne stramme lag (B), i den angivne retning.
- Tråddenderne føres ind i hakkerne (C).

Montering af spole

Fig. 9

- Tråddenderne føres gennem øjerne i yderspølen (A).
- Derefter trækkes der godt til i tråddenderne, så tråden slipper fri af inderspøles hakker.
- Udløsergrebet spændes fast ved drejning med uret (B).

Derefter er tråden færdigmonteret.

MONTERING AF NY SPOLE

Der anvendes samme fremgangs-måde som for gammel spole:

- Valg af korrekt trådtype;
- Afmontering af gammel inderspøle;
- Montering af ny inderspøle.

RENGØRING

- Sluk altid motoren og frakobl forsyningsstikket, inden rengøringen påbegyndes.
- Redskabet må ikke vaskes.
- Benyt kun en tør eller hårdt opvredet klud til at rens maskinen indvendigt. Benyt aldrig opløs-ningsmiddel eller slibende rengøringsmidler. Motorkorpusset og den interne elementer må ikke være fugtige når apparatet igen sluttes til ledningsnettet.

STANDSNING OG OPMAGASINERING

- Hvis maskinen ikke skal benyttes igennem læn-gere tid, skal de her anførte handlinger udføres med henblik på at bevare den på bedste vis og senere kunne genoptage arbejdet nemt og ef-fektivt.
- Rens maskinen med en fugtet klud eller en blød børste.
- Anbring den derefter i dens originale indpakning.

ADVARSEL: Maskinen må aldrig vaskes. Skal opbeva-res udenfor børns rækkevidde.

Pred uporabo električne žage moramo pozorno prebrati priročnik za uporabo in vzdrževanje ter se dobro spoznati z komandami za pravilno uporabo naprave

1. PREDSTAVITEV

Draga stranka, Najprej se Vam želimo zahvaliti, ker ste izbrali našo izdelke in upamo, da bo Vaša uporaba stroja uspešna in da bo ustrezala Vašim zahtevam. Ta priročnik Vam želi omogočiti boljše spoznanje Vašega stroja in uporabo tega pod varnostnimi in primernimi pogoji; zaradi tega ne smete pozabiti, da je priročnik sestavni del tega stroja in da ga morate imeti vedno pri rokah za vsako posvetovanje. Če stroj posodite, morate poskrbeti, da boste posredovali tudi navzoči priročnik. Stroj je bil zasnovan in izdelan v skladu z veljavnimi predpisi, tako da so za njega značilni varnostni in zanesljivi standardi, le takrat, ko spoštujemo vsa merila, ki jih vsebuje navzoči priročnik (predvidena uporaba); katera koli druga uporaba ali nespoštovanje teh meril - ki jih prištevamo k "nepravilni uporabi" - pomenijo razveljavitev garancije in odgovornosti Proizvajalca. Kot posledica tega pa mora sam uporabnik pokriti stroške za nastalo škodo bodisi sebi kot tretjim. Če uporabnik opazi razliko med strojem opisanim v tem priročniku in njegovim strojem, mora upoštevati dejstvo, da zaradi stalnega izboljšanja izdelka je priročnik podvržen tudi stalnim spremembam brez predhodnega obvestila ali obveznega posodabljanja. Take spremembe ne zadevajo varnostna merila. Za ostale informacije se obrnite Vašem prodajalcu. Želimo Vam dobro delo!

2. TEHNIČNI PODATKI

Model	ETR 750	
Napetost	V	230
Frekvenca omrežja	Hz	50
Število jalovih obratov	rpm	7500
Širina reza	cm	370
Teža	Kg	5,2
LpA (Nivo zvočnega tlaka)*	dB(A)	81,4
LWA (Jakost zvoka)	dB(A)	96
Nivo vibracij:		
sprednje držalo	m/s ²	1,65
zadnje držalo	m/s ²	0,94

Model	ETR 900J	
Napetost	V	230
Frekvenca omrežja	Hz	50
Število jalovih obratov	rpm	7500
Širina reza	cm	370
Teža	Kg	5,6
LpA (Nivo zvočnega tlaka)*	dB(A)	83,1
LWA (Jakost zvoka)	dB(A)	96
Nivo vibracij:		
sprednje držalo	m/s ²	2,15
zadnje držalo	m/s ²	1,44

* na uho upravljalca

3. SIMBOLE

Spodnje simbole navajamo v tem priročniku in na stroju. Pred branjem priročnika je potrebno smiselno razumeti njihov pomen.



Označuje nevarnost poškodbe, ali smrti, ali poškodbo naprave, v kolikor se ne držimo navodil zapisanih v tem priročniku.



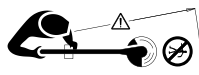
Preden uporabite stroj preberite si navodila za uporabo.



Vedno uporabljajte zaščitno čelado, protihrupne slušalke, zaščitna očala ali zaščitni vizir.



Nevarnost po izmetu! Med delovanjem stroja se morajo osebe držati najmanj 15 metrov oddaljeno od delovne površine.



Taka oddaljenost je obvezna tudi za nezaposlene.



Ne izpostavljajte dežju.



Uporabite samo glavnice z najlonsko nitko.



Ne uporabite kovinskih naprav.



Ne uporabljajte okroglih zobčastih rezil.



Stroj ima dvojno izolacijo (II klasa), zaradi tega ne potrebuje ozemljitve.



Kazalec nivoja akustične moči LWA po direktivi 2000/14/ES.



Iztaknite iz vtičnice, v primeru, da je električni kabel prerezan ali poškodovan.



Električne naprave lahko reciklirate, zaradi tega jih ne zavržite skupaj z domačimi odpadki.

4. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Natančno preberite navodila in se dobro seznanite z uporabo komand in stroja. Osebe, ki ne bodo upoštevali varnostna merila in merila za vzdrževanje in delovanje stroja, so odgovorne za nastalo škodo in/ali izgubo.



Ne dovolite električne žage uporabljati otrokom in osebam, ki niso seznanjeni z navedenimi navodili.

- Med delovanjem stroja naj se osebe drlji najmanj 15 metrov daleč od delovne površine.
- Preden stroj ponovno prižgete preverite, da se stroj ne dotika vej, kamnjev, itd.
- Stroj uporabite samo po dnevi ali pa pri zadovoljivi umetni osvetljavi.
- Upošteвайте, da pri uporabi lahko pride do poškodovanja telesnih delov kot glave, rok ali nogah.
- Imetnik ali uporabnik stroja je odgovoren za nevarnosti ali tveganja, ki nastanejo tretjim osebam.
- Upošteвайте, da uporabnik ali imetnik stroja odgovarja pri nezgodah ali tveganjih, ki jih pretrpijo tretje osebe.
- Ko rokujete s kosilnico je potrebno nositi čvrste čevlje, ki imajo stopala proti drsanju in oblecite ustrezno zaščitno opremo.
- Stroj ne smete uporabljati, ko ste bosi ali če nosite odprte čevlje. Ne uporabljajte stroja, če nosite obleke, ki bi lahko zapele v stroj. Med delom morate obleči dolge hlače, akmorne ali čevlje, rokavice (usnjene) in tudi zaščitne kape ali čelade. V delovni okolici, kjer obstaja nevarnost pada predmetov, je potrebno, da oblečete zaščitno čelado.
- Med uporabo stroja morate uporabiti tudi dodatne zaščitne naprave.
- Preden začnete delati, poskrbite, da bo ročaj ustrezal višini uporabnika.
- Posege vzdrževanja ali poprave, nadomestitev kabla in zaščitnih naprav lahko opravite le, ko je stroj ugasnjen in ko je stroj izklopljen.
- Posege vzdrževanja ali poprave, nadomestitev kabla ali zaščitnih naprav lahko opravite le, ko je stroj ugasnjen in izklopljen iz vtičnice.
- Pogosto preverite stanje naprave. Vsaki poškodovani sestavni del stroja morate takoj zamenjati. Med takimi posegi poskrbite, da boste upoštevali vsa potrebna varnostna merila.
- Uporabite samo originalne nadomestne dele.
- Pred montažo stroja pravilno vgradite vse zaščitne dodatke.
- Pozor! Nevarnost! Glava na niti še naprej vrti, ko ste stikalo izklopili.
- Preverite, da v stroju ni ostankov trave ali drugih snovi.
- Električni kabel in druge kable morate držati vedno daleč od stroja.
- Ugasnite motor in izklopite glavno stikalo preden očistite ali namestite napravo ali preden preverite kable, ki so poškodovani ali pa zviti.
- Stroj vedno izklopite, ko ostane nezavarovan.

- Redno preverite kable, da bi ugotovili morebitne akode ali pa okvare. Pred uporabo preverite, da kabel in podaljšek niso poškodovani ali pa pokvarjeni. Če se med uporabo kabel pokvari se ga ne dotikajte in ga takoj izklopite; iztaknite iz vtičnice tudi napajalni kabel. Stroj uporabite le, če je stanje kablov dobra.
- Čiščenje in namestitve glave z nitko lahko opravite le z ugasnjenim motorjem in z izklopljenim stikalom. Zagotovite, da so ventilne odprtine čiste in proste.
- Električni kablji - zagotovite, da bo podaljšek v dobrem stanju in da ustreza električni moči stroja. Pre-ajbki kabel lahko povzroči padec napetosti ali pregrevanje. Tabla prikazuje ustrezno sekcijo kabla v zvezi z dolžino (ko je sneman del). Po potrebi, uporabite močnejši sekcijski kabel.

Dolžina	Sekcija
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Ko stroj prižgete, pazite, da imate noge in roke daleč od rezila.
- Redno opravite vzdrževanje in pregled stroja; popravo lahko opravi le strokovno pooblaščen osebe.
- Nikoli ne vgradite kovinske rezilne naprave.
- Izogibajte se morebitnim poškodbam, ki jih lahko rezilo povzroči, ko nastavlja dolžino nitke. Če stroj ne uporabite, poskrbite, da ga primerno shranite. Stroj shranjujte na suhem, na zaprtem mestu in tako, da ne bo otrokom dosegljiv.
- Med prenosom mora biti stroj ugasnjen. Ko stroj prenašate na daljše razdalje morate poskrbeti, da boste zobe rezila pokrili s primerno zaščito. Zaradi varnostnih meril, je potrebno, da je stroj priključen na vtičnico, ki je zaščitena s diferencialnim stikalom do 30 mA.
- Ne prijemajte stroj nad boko; ne dvigajte stroj, dokler je v teku rotacija. Preden začnete z delom, preverite delovno območje in če je potrebno odstranite kamenje, razbita stekla, kable, vijake in ostale trde predmete, ki bi jih lahko stroj pobral ali izmetal.

5. OPIS DELOV NAPRAVE



Rys. 1

Vsebinska zavoja:

1. Motorno telo
2. Stikalo VKLOP/IZKLOP
3. Varnostni gumb
4. Kabel za napajanje
5. Pritrdilo za naramni trak
6. Distančni rezila
7. Sprednji ročaj
8. Zaščita
9. Zaščitni podaljšek
10. Glavica z nitko
11. Rezilo za reguliranje dolžine nitke
12. Opozorilna tablica
13. Tablica podatkov
14. akmripec (ETR 900J)

OPOZORILO: Preverite ali se niso naprava, komponente in dodatki poškodovali med prevozom

OPOZORILO: Pred začetkom uporabe pazljivo, v miru in natančno preberite priloženo navodilo

6. NAVODILA ZA MONTAJO

MONTAJA ROČAJA

Rys. 2

- Potisnite ročaj na vodilno cev, dokler se ta namesti; pri tem pa drlite obroč obrnjen v smeri motorja.
- Namestite dolžno nastavko po višini uporabnika.
- Nato namestite vijak (A) ročaja, dodajte zobčnika (B) in zavijte matico (C).

MONTAJA ZAAČITNIH NAPRAV

Rys. 3

- Združite zaačitnik vzdolž cevi, tako da bo v nasprotni smeri motorja (A) in spustite ga preko steznega obroča, da se namesti na kovinsko glavico (B).
- Obrnite zaačito za 180° stopinj in namestite na ustrezen položaj na kovinsko glavico (C).
- Namestite zaačitni podaljšek (D).
- Namestite zobčnike 4,3x9 in zavijte vijake M4x14.
- Zavijte vijake z ustreznim ključem, ki da dobite skupaj s strojem (E).

OPOZORILO: Pri tem postopku pazite, da ne bi rezilce za nitko podleglo udarcem, ker obstaja nevarnost po poškodbam.

POZOR: nikoli ne delajte brez zaačitne opreme. Zaačitnik mora vedno biti opremljena z rezilcem za nitko!

MONTAJA/DEMONTAJA REZALNE GARNITURE (ZA MODELE Z REZILI NA SKLOPLJENJE)

Rys. 4

- Namestite odprtino za odblokiranje (A) z glavno odprtino (B) za lažjo montažo.
- Čvrsto pridržite rezalno garnituro na sklopljenje, potisnite ga znotraj akripca tako, da se gumb za odklop (A) združi s akripcem (B).
- Zavijte poklop (D). Pred uporabo poskrbite, da ste poklop dobro zategnili.

Za demontažo rezilne garniture postopajte obratno:

- Odvijte poklop (D).
- S prstom drlite pritisnjen gumb za odblokiranje (A).
- Izvlecite iz sklopa rezalno garnituro.

7. PRIPRAVA

OPREMA

Stroj ne smete uporabljati, ko ste bos ali če nosite odprte čevlje. Ne uporabljajte stroja, če nosite obleke, ki bi lahko zapele v stroj. Med delom morate obleči dolge hlače, akmorne ali čevlje, rokavice (usnjene) in tudi zaačitne kape ali čelade. V delovni okolici, kjer obstaja nevarnost pada predmetov, je potrebno, da oblečete zaačitno celado.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Rys. 5

Pred izvedbo vse priključke, preverite, da napetost in omrežna frekvenca ustrezajo napetosti in frekvenci delovanja stroja (oglejte si tudi tablico podatkov). Stroj morate vtakniti v vtičnico, ki ima diferencialno stikalo z homologiranim kablom za napajanje za uporabo na odprtem. Podaljšek (A) morate vedno priviti na bloka'o kabla, ki je na motornem telesu.

POZOR: da bi omogočili neoporečnost električnih priključkov, morate paziti, da kabla med uporabo ne pretegnite in ko kabel izključite, ga morate previdno povleči iz vtičnice.

8. UPORABA

NAČIN UPORABE

Dodatek za rezanje obrob uporablajte le z glavico z nitko - pri koanji trave okrog površinskih prepek in pri koanji mehke trave in divlje vegetacije v posredni bližini obdelanih terenov. Glavica z nitko je še posebno primerna za lahke koanje, kot na primer za obrezovanje trave in grmov okrog dreves in palic.

POZOR: Istandardno kosilnico ne smete uporabiti za druge namene.

NAMESTITEV DOLŽINE NAJLONKE NITI/KABLA

Potrebno je, da preberite pred vsako uporabo dolžino nitke glavice stroja. Glavica ima sistem za reguliranje dolžine nitke, ki je deloma samodejen. Če je nitka kratka, poženite stroj in nekaj krat udarite glavico z nitko na mehka tla. Nit bo samodejno izšla. Rezilce za reguliranje, ki je vgrajena na zaačiti, samodejno odrede del nitke, ki je nepotreben.

NASVETI ZA UPORABO

Rys. 6

- Upoštevajte glavna varnostna merila, ko rokujete s kosilnico.
- Držite stroj na desni strani.
- Približajte se delovnem področju z ugasnjenim strojem, nato stroj prilgite preden naslonite rezilo na delovno območje.
- Z Vašim palcem pritisnite na gumb za blokiranje (1) in nato s kazalcem pritisnite na stikalo VKLOP/IZKLOP (2). Nato spustite gumb za blokiranje. Ponovno spustite gumb VKLOP/IZKLOP za zaustavitev motorja.
- Kosite delovno področje po kotih, od ene do druge strani kot z navadno kosilnico.
- Med delovanjem ne smete prepogniti glave z nitko.
- Poskusite kositi na primerni višini in na majhnem območju. Držite glavico z nitko s konstantno razdaljo, če felite pridobiti enakomerno višino koanjenja.
- Če opazite neobičajno nihanje ali če se pokaženi material zvije okrog naprave ali okrog zaačitnika stroja, morate stikalo takoj izklopiti. Iztaknite kabel iz vtičnice in odstranite vse nepotrebne snovi itn.
- Preverite, da je stroj v dobrem stanju. Ko uporabite glavico z nitko, zagotovite, da bo dolžina nitke zadovoljiva. Če je zaačitnik montiran, se bo nitka samodejno nastavila na potrebno dolžino (rezilo za reguliranje dolžine nitke se nahaja na zaačitni podaljšek).

ETR 750 - ETR 900J

9. VZDRIEVANJE IN ČIŠČENJE

MONTAJA NOVE REZILNE NITKE

Rezilno nitko lahko nadomestite na dva načina: tako da zavijete novo nitko na obstoječi zvitek ali da vgradite novo kompletno zvitek.

Uporaba obstoječega zvitka (rezilne nitke)

Za uporabo obstoječega zvitka morate:

- Preverite vrsto nitke, ki je morate uporabiti.
- Snemite notranji zvitek in sponko.
- Zavijte novo rezilno nitko na zvitek.
- Ponovno vgradite notranji zvitek in sponko.

Rezalna nitka za uporabo

Uporabite zvitek z dvojno rezilno nitko, atirikotno, z istimi dimenzijami nitke, ki ste jo dobili skupaj s strojem.

Demontaža obstoječega zvitka

Rys. 7

- Odvijte v smeri urine kazalke nasprotno matico za blokiranje zvitka (A).
- Snemite notranji zvitek (B).
- Očistite notranjost zvitka s čisto krpo (C).
- Preverite stopnjo okvare zob (D). Če je potrebno, zvitek zamenjajte.

Motanje nitke

Rys. 8

- Namestite konce nove nitke znotraj odprtine zvitka (A).
- Izdelajte dve iste dolžine nitke, preden namestite kabel v odprtino nitke.
- Zamotajte nitko okoli zvitka, tako da namestite navoje kot prikazano in da bo tesno spojena (B).
- Namestite konce nitke v vzrez (C).

Ponovna montaža zvitka

Rys. 9

- Namestite konce nitke v očišče zvitka (A).
- Vzemite konce nitke in jih odločno povlecite, da bi izvlekli nitko iz vzreza zvitka.
- Ponovno zavijte v smeri urine kazalke matico za blokiranje zvitka (B).

Zamenjava nitke je tako opravljena.

MONTAJA NOVEGA ZVITKA

Postopajte kot za prvo bobino kar se tiče:

- Rezalne nitke, ki jo morate uporabiti;
- demontaža obstoječega zvitka;
- ponovna montaža zvitka.

ČIŠČENJE

- Preden stroj očistite, morate najprej ugasniti motor in stroj iztakniti iz vtičnice. Nikoli ne umivajte stroja.
- Očistite naprave za rezanje z navadno ačetko.
- Ne uporabite topila ali druga abrazivna sredstva. Preden stroj ponovno vtaknete v vtičnico, morate poskrbeti, da bo motor in njegovi notranji deli popolnoma suhi.

ZAUSTAVITEV IN SHRANJENJE STROJA

- Če stroj ne uporabite za daljše obdobje, morate postopati kakor spodaj navedeno, da bi zagotovili čim boljše shranjenje in ponovno rokovanje stroja.
- Očistite stroj z vlažno krpo ali z mehko ačetko.
- Stroj ponovno pakirajte v njegov zaboj.

POZOR: Nikoli ne umivajte stroja. Napravo shranjujte na varnostnem (otrokom nedosegljivemu) mestu.

До начала пользования электропилой необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации и освоить полностью команды по корректному пользованию инструментом

1. ПРЕЗЕНТАЦИИ

Уважаемый покупатель, Хотим выразить наши поздравления в связи с выбором изделия высокого качества. Дизайн изделия объединяет новейшую технологию для гарантирования наиболее длительного срока и без проблем его службы. Следовательно, использование материалов высшего качества, современных и авангардных производственных линий гарантируют высокий уровень качества. Перед использованием устройства, рекомендуется внимательно прочитать руководство по эксплуатации и, что ещё более важно, соблюдать все предписания по безопасности. Ваш розничный торговец будет рад разрешить любое Ваше сомнение. Модель.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	ETR 750		
Напряжение Вольт	V		230
Частота электросети	Hz		50
Количество оборотов вхолостую	<i>rpm</i>		7500
Ширина срезания	<i>cm</i>		370
Масса	<i>Kg</i>		5,2
LpA (Уровень звукового давления)*	<i>dB(A)</i>		81,4
LWA (Уровень шума)	<i>dB(A)</i>		96
Уровень вибрации:			
на передней рукоятке	<i>m/s²</i>		1,65
на задней рукоятке	<i>m/s²</i>		0,94

Модель	ETR 900J		
Напряжение Вольт	V		230
Частота электросети	Hz		50
Количество оборотов вхолостую	<i>rpm</i>		7500
Ширина срезания	<i>cm</i>		370
Масса	<i>Kg</i>		5,6
LpA (Уровень звукового давления)*	<i>dB(A)</i>		83,1
LWA (Уровень шума)	<i>dB(A)</i>		96
Уровень вибрации:			
на передней рукоятке	<i>m/s²</i>		2,15
на задней рукоятке	<i>m/s²</i>		1,44

* на уши оператора

3. СИМВОЛЫ

Будут использованы в настоящем руководстве или будут приведены на самом режущем аппарате следующие символы. До начала чтения необходимо усвоить их значение.



Указывает на опасность несчастных случаев, опасность смерти или ущерба прибору в случае несоблюдения инструкций, содержащихся в настоящем руководстве.



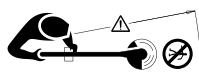
Перед применением этого аппарата прочитать брошюру инструкций.



Всегда пользоваться защитной каской, противошумовыми наушниками, очками или защитным козырьком.



Опасность отбрасывания! Во время работы устройства никого не должно находиться в радиусе в пределах 15 метров.



Посторонним лицам, не имеющим отношения к работе, находиться на расстоянии.



Не выставлять на дождь.



Использовать исключительно головки с нейлоновой нитью.



Не применять металлические режущие устройства.



Не использовать лезвия круговой пилы.



Машина снабжена двойной изоляцией (Класс II), что позволяет избежать необходимость заземления.



Указание уровня акустической мощности LWA в соответствии с директивой 2000/14/EC.

РУССКИ



Отключить штепсель от электросети, если провод повреждён или порезан.



Вышедшие из употребления электрические устройства состоят из рециркулируемых материалов, поэтому не должны выбрасываться в хозяйственные отходы.

4. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZESTWA

- Внимательно прочитать инструкции. Освоить применение команд и использование устройства. Лица, не соблюдающие инструкции по безопасности, техническому уходу, и оперативные инструкции, являются ответственными за ущерб и последующий урон.



Не позволять пользование электропилой детям и людям, не ознакомленным полностью с настоящими инструкциями.

- Во время работы устройства никого не должно находиться в радиусе в пределах 15 метров.
- Перед введением в действие устройства проверить, чтобы нить срезания не находилась в контакте с ветками, камнями, и т.п.
- Применять устройство только днём или в условиях хорошего искусственного освещения.
- Придавать должное значение рискам ранений головы, рук или ног.
- При работе с машиной для стрижки травы и газонов, надевать прочную обувь с подошвой, предотвращающей скольжение, и подходящую защитную одежду.
- Во время пользования устройством применять прилагаемые в оснастке приспособления по защите.
- Перед началом работы отрегулировать рукоятку, она должна соответствовать росту пользователя.
- Не переоценивать собственные силы. Работая, убедиться в стабильной опоре.
- Вмешательства по техническому уходу и ремонту, такие как замена нити или устройств защиты, должны всегда выполняться при выключенном моторе.
- Постоянно контролировать состояние аппаратуры. Любой повреждённый компонент должен быть немедленно заменён. Во время таких вмешательств применять все необходимые меры предосторожности.
- Пользоваться исключительно оригинальными запасными частями.
- Перед применением устройства корректно установить все устройства защиты.
- Внимание! Опасность! Головка с нитью продолжает вращаться ещё какое-то мгновение после того, как будет отпущен выключатель.
- Проверить, чтобы на устройстве не осталось остатков травы или других посторонних тел.
- Все провода электропитания и удлинители всегда держать на расстоянии от режущего инструмента.
- Выключить двигатель и отсоединить основной выключатель от розетки перед чисткой или наладкой прибора, или перед проверкой запутанных или повреждённых проводов.

- Всегда отсоединять прибор от розетки, когда он остаётся без присмотра.
- Регулярно проверять провода с целью определения возможных повреждений или износа. Перед употреблением проконтролировать, чтобы провод и удлинитель не были повреждены или изношены. В случае повреждения провода во время пользования прибором, немедленно отсоединить провод от сети питания. Не трогать провод перед тем, как машина будет отсоединена от сети питания.
- Пользоваться режущим инструментом только с проводами в идеальном состоянии.
- Чистка прибора и регулировка головки с нитью должны выполняться исключительно при выключенном двигателе и при отсоединённой от сети розетки. Убедиться, чтобы вентиляционные отверстия поддерживались чистыми и свободными.
- Электрические провода – убедиться, чтобы провод удлинителя не имел повреждений, находился в хорошем состоянии, и был бы подходящим к потребляемой мощности прибора. Плохо рассчитанный по мощности провод может привести к падению напряжения и перегреву. Таблица показывает корректное сечение провода для применения в соотношении с длиной (одна часть удалена). При наличии сомнений использовать провод с бóльшим сечением.

Длина	Сечение
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Включать прибор только тогда, когда руки и ноги находятся далеко от режущих органов устройства.
- Технический уход и контроль устройства должны выполняться регулярно; ремонт должен производиться только уполномоченными на это лицами.
- Никогда не устанавливать металлические режущие устройства.
- Принять необходимые меры предосторожности против риска ранений при пользовании режущим устройством, регулирующим длину нити.
- Неиспользованный режущий инструмент убрать на хранение. Когда не используется, прибор должен быть помещён в сухое место в возвышенном и закрытом положении, во избежание доступа детей.
- Выключать двигатель при транспортировке устройства.
- В целях безопасности режущий инструмент должен быть соединён с электрической розеткой, защищённой дифференциальным выключателем с электрическим током максим. 30 mA.
- Никогда не держать режущий прибор над бёдрами; никогда не приподнимать прибор, ещё находящийся в движении вращения.
- Проконтролировать рабочий участок перед началом работы; удалить возможные камни, разбитое стекло, гвозди, провода и другие жёсткие предметы, которые может захватить и отбросить режущий инструмент.

5. ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ МАШИНЫ

Рис. 1

Содержимое упаковки следующее:

1. Корпус двигателя
2. Выключатель ON-OFF
3. Кнопка безопасности
4. Провод электропитания
5. Регулируемая бугельная ручка
6. Дистанционная деталь
7. Регулируемая верхняя ручка
8. Защита
9. Расширение защиты
10. Головка с нитью
11. Пластина регулировки длины нити
12. Предупредительная табличка
13. Табличка с основными данными
14. Соединительный зажим (ETR 900J)

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедиться, чтобы инструмент, его компоненты или запасные части не подверглись повреждению во время транспортировки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Основательно, в спокойной обстановке и с максимальным вниманием прочитать настоящее руководство до начала запуска режущего устройства.

6. ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

СБОРКА РУКОЯТКИ

Рис. 2

- Прижать рукоятку к трубе, вплотную до их попарного соединения, поддерживая наклонную часть рукоятки повернутой в сторону двигателя.
- Дать соскользнуть рукоятке по длине штанги до достижения позиции, подходящей по высоте при работе пользователем.
- Вставить винт (A) в рукоятку, достигнуть кольцевой прокладки (B) и затянуть крыльчатую гайку (C).

СБОРКА УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ

Рис. 3

- Соединить попарно защиту на трубе с защитой, повернутой в противоположную от двигателя сторону (A) и дать ей проскользнуть в этой позиции, до преодоления фаски герметичности и до опоры на алюминиевую головку (B).
- Повернуть защиту на 180° и установить её в своём гнезде на алюминиевой головке (C).
- Установить расширение защиты (D).
- Установить кольцевые прокладки Ш4,3х9 и установить винты М4х14.
- Затянуть винты специальным ключом в оснастке (E).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Выполняйте операцию, обращая внимание на то, чтобы не толкать неосторожно пластинку для резки нити: может привести к риску ранений.

ВНИМАНИЕ: Никогда не работать без устройств защиты. Устройство защиты должно быть всегда снабжено пластинкой для резки нити!

СБОРКА/РАЗБОРКА БЛОКА СОЕДИНИТЕЛЬНОГО СРЕЗАНИЯ (ДЛЯ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ МОДЕЛЕЙ)

Рис. 4

- Вывернуть кнопку отцепления (A) с изгибом направляющей (B) для того, чтобы облегчить установку.
- Держать прочно блок соединительного среза, подталкивая его внутрь зажима попарного соединения до достижения попарного соединения кнопки разблокирования (A) с отверстием зажима (B).
- Затянуть круглую ручку (D) (правая резьба). Убедиться в том, чтобы перед использованием блоком круглая ручка была тщательно затянута.

Для разборки блока среза, произвести операции в противоположном порядке:

- Отвинтить круглую ручку (D) (правая резьба).
- Держать нажатом одним пальцем кнопку разблокирования (A).
- Снять с соединения блок среза.

7. ПОДГОТОВКА

Одежда

Не пользоваться прибором, не надев носки или будучи в сандалиях. Не пользоваться прибором в широкой одежде, которая может зацепиться или запутаться. Во время работы обязательно надевать длинные брюки, специальные сапоги или ботинки с подошвой, предотвращающей скольжение, очки и защитную маску против выбрасывания, перчатки (желательно кожаные) и шумоподавляющие шлем или каску. В рабочей среде, где есть риск падения веток и камней, защищать голову специальной защитной каской.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Рис. 5

Перед началом выполнения соединений, проверить, чтобы напряжение и частота сети были бы совместимы с напряжением и частотой функционирования машины (см. этикетку данных). Машина должна быть подсоединена к электрической розетке, снабжённой дифференциальным выключателем (защитным) с проводом электропитания, испытанным и утверждённым для работ на открытом воздухе. Всегда закреплять удлинитель (A) на держателе провода, находящегося на корпусе двигателя.

ВНИМАНИЕ: Для защиты целостности электрических соединений во время пользования прибором, избегать перемещения и отсоединения провода рывками, отсоединять прибор, берясь за штепсель и розетку.

8. ПОЛЬЗОВАНИЕ

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Электротриммер для скашивания газонов и кустов, снабжённый головкой с нитью, может быть использован исключительно для скашивания и среза газонов – особым образом при наличии препятствий – и для среза на уровне земли сушняка и мелкой поросли. Головка с нитью особым образом

ETR 750 - ETR 900J

предназначена для чистого скашивания вокруг столбов и деревьев.

ВНИМАНИЕ: Электротриммер в стандартной поставке не может быть использован иным способом.

РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ НЕЙЛОНОВОЙ НИТИ

Длина нити головки в оснастке должна контролироваться перед каждым использованием прибора. Головка в оснастке имеет полуавтоматическую систему регулировки длины нити. Когда нить короткая, включить машину и постучать несколько раз головкой с нитью по мягкой поверхности. Нить выйдет наружу автоматически.

СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Рис. 6

- Соблюдать основные правила по технике безопасности при использовании электротриммером.
- Поддерживать ваш режущий инструмент с правой стороны.
- Приблизиться к участку, который подлежит чистке, с выключенным двигателем; затем включить двигатель перед тем, как будет вставлен режущий элемент на рабочем участке.
- Вначале большим пальцем нажать кнопку блокировки (1), затем указательным пальцем нажать кнопку выключателя ACCESO/SPENTO (ВКЛЮЧЕНО/ВЫКЛЮЧЕНО) (2). Затем отпустить кнопку блокировки. Отпустить кнопку ACCESO/SPENTO для остановки двигателя.
- Опустить режущее устройство с правой стороны на 2/3 в материал для срезания по кромкам. Затем перемещать электротриммер как косу, например, перемещаясь вперёд шаг за шагом, тем временем трава срезается справа налево.
- В случае непривычной вибрации, запутывания срезанного материала вокруг режущего устройства, или блокировки устройства защиты, отпустить немедленно выключатель. Уменьшить скорость вращения, опустив режущее устройство на землю, вплоть до достижения его полной остановки. Отсоединить штепсель электропитания от розетки и почистить режущее устройство от травы, веток, и т.п.
- Проконтролировать, чтобы устройство находилось в отличном состоянии.
- Когда используется головка с нитью, всегда сначала убеждаться в корректной длине нити. Когда установлена защита, нить будет автоматически отрезаться на приемлемую длину (пластинка для регулировки длины установлена на расширении защиты).

9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

МОНТАЖ НОВОЙ НИТИ СРЕЗАНИИ

Нить срезания может быть заменена двумя различными способами: Наматывая новую нить на существующую катушку, или устанавливая новую цельную катушку.

Пользование существующей катушкой

Для пользования существующей катушкой необходимо:

- Проверить тип применяемой нити.

- Снять внутреннюю катушку и пружину.
- Намотать новую нить для срезания на катушку.
- Установить заново внутреннюю катушку и пружину.

Применяемая нить для срезания

Использовать катушку с двойной перекрученной нитью квадратного сечения, одинаковых размеров с нитью в оснастке.

Демонтаж существующей катушки

Рис. 7

- Свинтить по часовой стрелке контргайку блокировки катушки (A).
- Разобрать внутреннюю катушку (B).
- Вычистить внутреннюю поверхность катушки с помощью чистой ветоши (C).
- Проверить степень износа зубьев (D). При необходимости катушку заменить.

Наматывание нити

Рис. 8

- Вставить концы новой нити в отверстия внутренней катушки (A).
- Сделать петлю таким образом, чтобы получилось два отрезка одинаковой длины, перед тем, как вставить нить в отверстия катушки.
- Намотать нить вокруг катушки, распределяя витки регулярно в указанном направлении и при их тесном контакте друг с другом (B).
- Поместить концы нити в вырез (C).

Установка катушки заново

Рис. 9

- Вставить концы нити в ушко катушки (A).
- Захватить концы и резко потянуть их для того, чтобы вставить в вырез катушки.
- Завинтить против часовой стрелки контргайку блокировки катушки (B).

Таким образом замена нити окончена.

МОНТАЖ НОВОЙ КАТУШКИ

Произвести те же операции, как для уже существующей катушки, учитывая:

- Применяемую нить для срезания;
- Демонтаж существующей катушки;
- Установку катушки заново.

ЧИСТКА

- Перед чисткой всегда выключать двигатель и отсоединять штепсель из розетки электропитания.
- Никогда не мыть режущее устройство.
- Пользоваться исключительно сухой или слегка влажной ветошью для чистки внутренних частей устройства. Не применять растворителей или абразивных чистящих средств. Перед новым подсоединением к сети корпус двигателя и внутренние части должны быть абсолютно сухими.

ОСТАНОВКА ПРИБОРА И ЕГО ХРАНЕНИЕ

- Хранить устройство в надёжном и сухом месте.
- Поблизости места хранения не должно находиться открытого огня и вспышек.
- Предотвратить доступ неуполномоченных лиц – в особенности детей.

Prije korištenja električne pile pažljivo pročitajte upute za korištenje i održavanje te potpuno upoznajte naprave za upravljanje radi ispravne upotrebe uređaja

1. Uvod

Poštovani kupče, Lelimo vam najprije zahvaliti što ste odabrali naš proizvod i Lelimo da korištenje vašeg uređaja bude izvor zadovoljstva i da u potpunosti odgovara vašim očekivanjima. Ovaj je priručnik zamišljen tako da vam omogući da dobro upoznate vaš uređaj i da ga upotrebljavate učinkovito i sigurno; nemojte zaboraviti da je priručnik sastavni dio samog uređaja, držite ga na dostupnom mjestu kako bi ga mogli konzultirati u svakom trenutku i predajte ga zajedno s uređajem ako ga prodate ili posudite. Ovaj vaš novi uređaj zamišljen je i proizveden u skladu s važećim propisima, siguran je i pouzdan ako se koristi uz potpuno poštivanje uputa koje su sadržane u ovom priručniku (predviđena namjena); bilo koja drukčija uporaba ili neprikladno navedenih sigurnosnih propisa pri korištenju, održavanju i popravku smatra se neprikladnom uporabom? i čini jamstvo nevažećim te će proizvođač odbiti svaku odgovornost, prebacujući na korisnika troškove vezane uz štete i ozljede nastale njemu ili trećim osobama. U slučaju da pronađete male razlike između onoga što je u ovom tekstu opisano i uređaja u vašem posjedu, imajte na umu da, uslijed stalnog usavršavanja proizvoda, informacije sadržane u ovom priručniku mogu biti izmijenjene bez prethodne obavijesti ili obveze ažuriranja, no ostaju neizmijenjene osnovne osobine što se tiče sigurnosti i rada. U slučaju nedoumice molimo vas da kontaktirate vašeg prodavača. Ugodan rad!

2. TEHNIČKI PODACI

Model	ETR 750	
Napon	V	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Br. okretaja u praznom hodu	rpm	7500
Širina reza	cm	370
Težina	Kg	5,2
LpA (Razina buke)*	dB(A)	81,4
LWA (Razina buke)	dB(A)	96
Razina vibracija:		
przedni uchwyt	m/s ²	1,65
tylni uchwyt	m/s ²	0,94

Model	ETR 900J	
Napon	V	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Br. okretaja u praznom hodu	rpm	7500
Širina reza	cm	370
Težina	Kg	5,6
LpA (Razina buke)*	dB(A)	83,1
LWA (Razina buke)	dB(A)	96
Razina vibracija:		
prednja ručka	m/s ²	2,15
prednja ručka	m/s ²	1,44

* uhu operatera

3. SYMBOLE

U ovom priručniku, ili na uređaju, naći ćete na sljedeće simbole. Prije nastavka čitanja, potrebno je naučiti njihovo značenje.



Znači opasnost od ozljede, opasnost po život ili opasnost štete na uređaju u slučaju ne pridržavanja uputa sadržanim u ovoj knjižici.



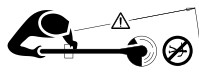
Prije nego predete na korištenje ovog uređaja, pročitajte priručnik s uputama za uporabu.



Obavezno korištenje zaštitne kacige, zaštite sluha, naočala ili štitnika za oči.



Opasnost od odbačenih predmeta! Tijekom rada uređaja nitko se ne smije nalaziti u krugu od 15 metara.



Držite udaljene od uređaja osobe koje nemaju veze s radovima.



Ne izlagati kiši.



Upotrebljavajte samo glave s najlonskom niti.



Nikada nemojte koristiti metalni alat.



Nemojte upotrebljavati oštrice cirkularne pile.



Uređaj je opremljen dvostrukom izolacijom (Klasa II) za koji nije potrebno uzemljenje.



Oznaka razine buke LWA na osnovu smjernice 2000/14/EZ.



Izvučite utikač iz struje ako je kabel oštećen ili posječen.



Električni uređaji kojima je istekao radni vijek mogu se reciklirati, stoga se ne bacaju kao otpadci iz domaćinstva.

4. OPĆI SIGURNOSNI PROPISI

- Pozorno pročitajte upute. Upoznajte kontrole i način rada uređaja. Osobe koje ne paze na upute o sigurnosti, radu i održavanju smatraat će se odgovornima za štete i posljedične gubitke.



Nemojte dozvoliti da električnu pilu koriste djeca ili osobe koje nisu sasvim upoznate s ovim uputama.

- Tijekom rada uređaja nitko se ne smije nalaziti u krugu od 15 metara.
- Prije uključivanja uređaja provjerite da rezna nit nije u kontaktu s granama, kamenjem, itd.
- Upotrebljavajte uređaj samo danju, ili u uvjetima dobre umjetne rasvjete.
- Ne gubite iz vida rizik ozljeda glave, ruku i nogu.
- Imajte u vidu da je vlasnik ili korisnik odgovoran za nezgode ili rizike trećim osobama ili njihovom vlasništvu.
- Nemojte koristiti uređaj kada ste bosi ili u sandalama. Nemojte koristiti uređaj ako ste odjenuli široku odjeću koja bi se mogla zakvačiti. Za vrijeme rada morate imati duge hlače, čizme ili zaštitne cipele s protukliznim donom, naočale i vizir za zaštitu od odbačenih predmeta, rukavice (po mogućnosti kožne) i zaštitu za uši ili šljem za zaštitu od buke. U radnoj okolini gdje postoji opasnost od padanja predmeta, zaštitite glavu zaštitnim šljemom.
- Kada radite sa šišačem trave, upotrebljavajte čvrstu obuću, s protukliznim donovima i odgovarajuću zaštitnu odjeću.
- Tijekom uporabe uređaja koristite sigurnosne uređaje kojima je šišač opremljen.
- Prije nego počnete raditi, drška mora biti namještena tako da odgovara visini korisnika.
- Nemojte precjenjivati vašu snagu. Tijekom rada osigurajte si čvrste oslonce.
- Radovi održavanja i popravka, te zamjena rezne niti ili sigurnosnih uređaja moraju uvijek biti izvršeni s isključenim motorom i s kabelom izvučenim iz glavnog napajanja.
- Često provjeravajte stanje uređaja. Bilo koji oštećeni sastavni dio treba odmah biti zamijenjen. Tijekom tih radova primijenite sve potrebne sigurnosne mjere.
- Upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove.
- Prije uporabe uređaja ispravno montirajte sve zaštitne dijelove.
- Pozor! Opasnost! Glava s nitima nastavlja se okretati nekoliko trenutaka nakon otpuštanja prekidača.
- Provjerite da u uređaju nisu ostala trava ili drugi strani predmeti.
- Držite napojni kabel i produžne kabele uvijek daleko od uređaja.
- Isključite motor i isključite uređaj iz glavne utičnice prije čišćenja ili podešavanja uređaja, ili prije provjere jesu li kabeli zapleteni ili oštećeni.
- Uvijek isključite uređaj iz utičnice kada se udaljavate od uređaja.

- Redovito provjerite kabele kako bi ustanovili jesu li oštećeni ili istrošeni. Prije uporabe, provjerite da kabel i produžetak nisu oštećeni ili istrošeni. Ako se kabel ošteti tijekom uporabe, nemojte ga dirati i odmah ga otpojite od električne mreže tako da izvučete napojni kabel.
- Koristite uređaj samo ako su kabeli u savršeno ispravnom stanju.
- Čišćenje uređaja i namještanje glave s niti moraju biti izvršeni samo s isključenim motorom i s utikačem izvučenim iz utičnice. Provjerite da su otvori ventilacije uvijek čisti i nezačepljeni.
- Električni kabeli – provjerite da je produžni kabel u dobrom stanju i da odgovara snazi koja je potrebna za rad uređaja. Neodgovarajući kabel može prouzročiti pad napona i pregrijavanje. Tablica prikazuje ispravne presjeke kabela koje treba koristiti ovisno o duljini (skinuti jedan dio). Ako niste sigurni, upotrijebite kabel većeg presjeka.

Duljina	Promjer
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Uključite uređaj samo kada su ruke i noge udaljene od reznog pribora.
- Održavanje i provjeru uređaja treba provoditi redovito; popravke mora izvršavati isključivo ovlašteno tehničko osoblje.
- Nikada nemojte montirati metalne rezne jedinice.
- Poduzmite mjere predostrožnosti protiv rizika ozljeda koje može prouzročiti rezna britvica koja regulira duljinu niti.
- Spremite uređaj kad nije u uporabi. Kada ga ne upotrebljavate, uređaj biste trebali čuvati na suhom, visokom i zatvorenom mjestu, izvan dohvata djece.
- Isključite motor kada prenosite uređaj.
- Iz sigurnosnih razloga, uređaj mora biti spojen na električnu utičnicu koja je zaštićena diferencijalnom sklopkom sa strujom od najviše 30 mA.
- Nikada nemojte držati uređaj iznad bokova; nikada nemojte podizati uređaj dok se još okreće.
- Provjerite radno područje prije nego počnete raditi; uklonite eventualno kamenje, razbijeno staklo, čavle, žice i ostale čvrste predmete koje bi rezna jedinica mogla zahvatiti i odbaciti.

5. OPIS DIJELOVA UREĐAJA

SLIKA. 1

Sadržaj pakovanja:

1. Tijelo motora
2. Prekidač ON-OFF
3. Sigurnosno dugme
4. Napojni kabel
5. Hvatište za remen
6. Odstojnik
7. Prednja drška
8. Zaštita
9. Nastavak zaštite
10. Glava s niti (B) ili metalna oštrica (A)
11. Britvica za podešavanje duljine niti
12. Tablica s napomenama
13. Tablica s podacima
14. Spojna stezaljka (ETR 900J)

NAPOMENA: Provjerite da se uređaj, sastavni dijelovi ili oprema nisu oštetili tijekom prijevoza

NAPOMENA: Pročitajte pažljivo cijeli ovaj priručnik prije pokretanja uređaja

6. UPUTE ZA MONTAŽU

MONTIRANJE DRŠKE

SLIKA. 2

- Pritisnite dršku na cijev, dok se ne spoji, držeći nagnut dio drške okrenut prema motoru.
- Pomičite ključicu dršku niz cijev, dok ne dostignete prikladan položaj ovisno o visini korisnika.
- Umetnite vijak (A) u dršku, dodajte podlošku (B) i zategnite krilnu maticu (C).

MONTIRANJE ZAŠTITE

SLIKA. 3

- Stavite zaštitu na cijev, tako da je zaštita okrenuta u suprotnom smjeru od motora (A) i povucite tako da klizi, u tom položaju, dok ne pređe spojnici i dok se ne osloni na aluminijsku glavu (B).
- Okrenite zaštitu za 180° i stavite je u njezino mjesto na aluminijskoj glavi (C).
- Stavite na mjesto nastavak zaštite (D).
- Stavite u položaj podloške R4,3x9 i pripremite vijke M4x14.
- Zategnite vijke odgovarajućim ključem koji se nalazi u opremi (E).

OPREZ: Izvršite to pazeći da slučajno ne udarite oštricu koja reže nit: postoji opasnost od ozljeda!

POZOR: Nemojte nikada raditi bez zaštite. Na zaštitu mora uvijek biti montirana oštrica za rezanje niti!

MONTIRANJE/DEMONTIRANJE SPOJNE JEDINICE ZA REZANJE (ZA SPOJIVE MODELE)

SLIKA. 4

- Stavite dugme za otkvačivanje (A) u visini rukava vodilice (B) kako bi olakšali montiranje.
- Čvrsto držite spojnu jedinicu za rezanje, gurnite unutar spojne stezaljke, dok se dugme za otkvačivanje (A) ne nađe u visini rupe stezaljke (B).
- Zategnite ručku (D) (desni navoj). Provjerite da je dobro pričvršćena prije nego upotrijebite jedinicu.

Za demontiranje rezne jedinice postupite obrnutim redoslijedom:

- Otpustite ručku (D) (desni navoj).
- Prstom držite pritisnutim dugme za otkvačivanje (A).
- Izvucite iz spoja jedinicu za rezanje.

7. PRIPREMA

ODJEĆA

Nemojte koristiti uređaj kada ste bos ili u sandalama. Nemojte koristiti uređaj ako ste odjenuli široku odjeću koja bi se mogla zakvačiti. Za vrijeme rada morate imati duge hlače, čizme ili zaštitne cipele s protukliznim donom, naočale i vizir za zaštitu od odbačenih predmeta, rukavice (po mogućnosti kožne) i zaštitu za uši ili šljem za zaštitu od buke. U radnoj okolini gdje postoji opasnost od padanja predmeta, zaštitite glavu zaštitnim šljemom.

ELEKTRIČNO SPAJANJE

SLIKA. 5

Prije spajanja, provjerite da su napon i frekvencija mreže kompatibilni s naponom i frekvencijom potrebne za rad uređaja (pogledajte tablicu s podacima). Uređaj mora biti spojen na električnu utičnicu koja ima zaštitnu diferencijalnu sklopku napojnim kabelom koji je namijenjen uporabi na otvorenom. Uvijek pričvrstite produžni kabel (A) na napravu za pričvršćivanje koja se nalazi na tijelu motora.

POZOR: Kako bi električni spojevi ostali čitavi, tijekom uporabe nemojte puzati kabel, a tijekom isključivanja izvucite ga iz električnog napajanja tako da uhvatite za utikač i za utičnicu.

8. UPORABA

PODRUČJE NAMJENE

Koristite šišač trave na kojem je montirana samo glava s niti za šišanje trave – posebno je prikladan oko prepreka – i za rezanje tankog korova i divljeg rasilinja blizu tla. Glava s niti naročito je prikladna za lagano rezanje, npr. za čišćenje tla oko stupova i stabala.

POZOR: Šišač za travu standardne isporuke ne može se koristiti na drukčiji način.

PODEŠAVANJE DULJINE NAJLONSKE NITI

Prije svake uporabe potrebno je provjeriti duljinu niti na isporučenoj glavi. Isporučena glava ima poluautomatski sustav podešavanja duljine niti. Kada je nit kratka, uključite uređaj i nekoliko puta lagano udarajte glavu s niti o mekano tlo. Nit izlazi automatski. Prekomjernu duljinu odreže britvica za podešavanje duljine niti, koja se nalazi za zaštitu.

SAVJETI ZA UPORABU

SLIKA. 11

- Pridržavajte se glavnih sigurnosnih propisa kada koristite šisač trave.
- Držite uređaj na desnoj strani.
- Približavajte se području koji treba očistiti s isključenim motorom; zatim uključite motor prije nego stavite reznu jedinicu u radno područje.
- Vašim palcem za početak pritisnite dugme za blokiranje (1), a zatim dodatno kažiprstom pritisnite tipku prekidača UKLJUCENO/ ISKLJUCENO (2). Nakon toga otpustite tipku za blokiranje. Otpustite prekidač UKLJUCENO/ ISKLJUCENO kada želite zaustaviti motor.
- Krećite se jednoličnom brzinom s pokretom s jedne strane na drugu kao kod klasične kosilice. Nemojte naginjati glavu s niti tijekom radnje. Probajte rezati na željenoj visini jedno malo područje. Držite glavu s niti na stalno istoj udaljenosti od tla kako bi postigli jednoličnu visinu odrezanog raslinja.
- Odmah otpustite prekidač ako primijetite neobičnu vibraciju, ili ako se odrezan materijal zaplete oko rezne jedinice, ili se zakvači u zaštitu. Izvucite napojni utikač iz utičnice i očistite reznu jedinicu od trave i grmlja, itd.
- Provjerite da je uređaj u savršeno ispravnom stanju.
- Kada koristite glavu s niti, uvijek provjerite da radite s ispravnom duljinom niti. Kada je zaštita montirana, nit će se automatski odrezati na dozvoljenoj duljini (britvica za podešavanje duljine niti nalazi se na nastavku zaštite).

9. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

MONTIRANJE NOVE REZNE NITI

Rezna nit može se zamijeniti na dva različita načina: tako da se namota nova nit na postojeću špulu, ili postavljanjem kompletne nove špule.

Uporaba postojeće špule

- Za korištenje postojeće špule potrebno je:
- Provjeriti tip niti koju koristiti.
 - Demontirati unutarnju špulu i oprugu.
 - Namotati novu reznu nit na špulu.
 - Ponovo montirati unutarnju špulu i oprugu.

Koju reznu nit koristiti

Koristite špulu s dvostrukom reznom niti koja ima četvrtasti presjek i koja je zakrivljena, istih dimenzija kao isporučena nit.

Demontiranje postojeće špule

SLIKA. 7

- Odvijte u smjeru kazaljke na satu protumaticu koja pričvršćuje špulu (A).
- Izvadite unutarnju špulu (B).
- Očistite unutarnju špulu čistom krpom (C).
- Provjerite stupanj istrošenosti zuba (D). Ako je potrebno, zamijenite špulu.

Namatanje niti

SLIKA. 8

- Umetnite kraj nove niti u rupe na unutarnjoj špuli (A).
- Napravite petljicu tako da dobijete dva dijela iste duljine prije nego umetnete nit u rupe na špuli.
- Namotajte nit oko špule tako da stavite vijuge u prikazanom smjeru, na pravilan način i u tijesnom međusobnom dodiru (B).
- Stavite krajeve niti u žljeb (C).

Ponovno montiranje špule

SLIKA. 9

- Umetnite krajeve niti u rupicu na špuli (A).
- Uхватite krajeve i odlučno povucite kako bi izvukli nit iz žljeba špule.
- Zavijte u smjeru suprotnom kazaljci na satu protumaticu koja pričvršćuje špulu (B).

Zamjena niti može se smatrati završenom.

MONTIRANJE NOVE ŠPULE

Postupite kao s postojećom špulom što se tiče:

- Rezne niti koju upotrijebiti;
- Demontiranja postojeće špule;
- Ponovnog montiranja špule.

ČIŠĆENJE

- Prije čišćenja uvijek isključite motor i izvucite napojni utikač.
- Nikada nemojte prati uređaj.
- Očistite ručnom četkom oštrice jedinice za rezanje.
- Koristite samo suhu, ili lagano navlaženu krpu za čišćenje cijelog uređaja. Nemojte upotrebljavati otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje. Prije ponovnog spajanja na električnu mrežu, tijelo motora i unutrašnji dijelovi ne smiju više biti vlažni.

ISKLUČIVANJE I ČUVANJE

- Kada se uređaj ne upotrebljava duže vrijeme, izvršite sljedeće radnje kako biste ga očuvali na najbolji način i kako biste jednostavno i učinkovito ponovo s njim radili.
- Očistite uređaj vlažnom krpom ili mekanom četkom.
- Vratite ga zatim u njegovu originalnu kartonsku ambalažu.

POZOR: Nikada nemojte prati uređaj. Držite daleko od dohvata djece.

Elektrikli testereyi kullanmadan önce talimat ve bakım kullanımlarını dikkatlice okumak ve cihazın düzgün bir şekilde kullanılmasını için komutları çok iyi öğrenmek gerekmektedir

1. SUNUM

Sayın Müşteri,
Her şeyden önce ürünümüzü tercih ettiğinizden dolayı size teşekkür ederiz ve bu makinenin kullanımının size büyük yararlar getirmesini ve beklentilerinize karşılık vermesini dileriz. Bu kullanım kılavuzunu makinenizi mükemmel bir şekilde tanımanız ve verimli ve emniyetli bir şekilde kullanmanız için hazırlanmıştır; makinenizin ayrılmaz bir parçası olduğunu unutmayınız; her an danyabilmemiz için kolaylıkla ulaşabileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz ve bakımlarına devrederken veya ödünç verirken her zaman makine ile birlikte teslim ediniz. Bu yeni makineniz geçerli kurallara uygun olarak tasarlanmıştır ve imal edilmiştir, bu kılavuzdaki içerilen bilgiler doğrultusunda kullanıldığında süreçte emniyetli ve güvenilir olacaktır (öngörülen kullanım); başka bir amaçla kullanılması veya kullanım emniyeti, bakım ve onarım edilen tamirat kurallarına uyulmadığı takdirde "uygun olmayan şekilde kullanım" ifade edecektir ve garanti sona erecek ve Ymalatçı hiç bir sorumluluğu kabul etmeyecektir, kullanıcının kendisine veya üçüncü kişilere gelecek zararlardan kullanıcısı sorumlu tutulacaktır. Burada tanımlananlarla kullanmakta olduğu makine arasında hafif bir değişiklik ile ilgili temel özellikleri konular hariç olmak üzere, bu kullanım kılavuzundaki bilgilerin ön uyarı veya güncelleme yapılmadan değişikliklere tabi olduğunun göz önüne alınması gerekir. Herhangi bir püphe durumunda satıcınız ile temasa geçiniz. İyi çalışmalar!

2. TEKNİK VERİLER

Model	ETR 750	
Çalışma gerilimi	V	230
Bebeke frekans	Hz	50
Boştağı stak sayı	rpm	7500
Kesme genişliği	cm	370
Ağırlık	Kg	5,2
LpA (Ses basıncı seviyesi)*	dB(A)	81,4
LWA (Ses güç seviyesi)	dB(A)	96
Titreşim seviyesi:		
ön kabza	m/s ²	1,65
arka kabza	m/s ²	0,94

Model	ETR 900J	
Çalışma gerilimi	V	230
Bebeke frekans	Hz	50
Boştağı stak sayı	rpm	7500
Kesme genişliği	cm	370
Ağırlık	Kg	5,6
LpA (Ses basıncı seviyesi)*	dB(A)	83,1
LWA (Ses güç seviyesi)	dB(A)	96
Titreşim seviyesi:		
ön kabza	m/s ²	2,15
arka kabza	m/s ²	1,44

* İplemci kulağında

3. SEMBOLLER

Yzleyen simgeler ip bu kılavuzda kullanılmıyıp veya makine üzerinde verilmipdir. Okumadan önce anlamlarını bilmek gerekmektedir.



Yp bu kullanımlar kılavuzundaki içerilen talimatlara uyulmadığı takdirde ip kazası, ölüm tehlikesi veya cihaza hasar geleceğini iparet eder.



Bu makineyi kullanmadan önce talimat kitapçığınızı okuyunuz.



Her zaman koruyucu baret, gürültüye karşı kulaklık, gözlük veya yüz siperi kullanınız.



Fırlatma tehlikesi! Cihazın çalışması esnasında hiçbir kimse 15 metre mesafedeki daire içerisinde bulunmamalıdır.



Ypi olmayan kimseleri yaklaştırmayınız.



Yağmurda bırakmayınız.



Sadece naylon misina kullanınız.



Metal el aletleri kullanmayınız.



Yuvarlak testere bıçakları kullanmayınız.



Makine toprak hattı bağlantısını gerektirmeyen çift izolasyon (Sinyal II) ile donatılmıştır.



2000/14/CE yönetmeliğine göre LWA akustik güç seviyesi ipareti.



Eğer kablo hasar görmüş veya kesilmiş ise fişi çıkartınız.

TÜRKÇE



Elden çýkarylýan elektrikli cihazla geri döñüþmüli maddelerdir, bundan dolayý çöpe atylmamalary gerekir.

4. GENEL EMNİYET KURALLARY

- Talimatlarý dikkatlice okuyunuz. Komutlaryn ve cihazyn kullanymy ile habýr neþir olunuz. Emniyet, iþlev ve bakým talimatlarýna gereken öñem, vermeyen kiþiler zarar ve ziyan sorumlusu olacaktýr.



Elektrikli testereyi kullanym talimatlarýny bilmeyen çocuklaryn veya kiþilerin kullanasýna izin vermeyiniz.

- Cihazyn çalyþmasy esnasýnda hiçbir kimse 15 metre mesafedeki daire iþerisinde bulunmamalydyr.
- Cihazý çalyþtýrmadan önce kesme misinasýny dal, tap v.b. ile temas etmediðini kontrol ediniz.
- Cihazý sadece gün ýþýdynda veya yeterli suni aydýnlýk var iken kullanynýz.
- Kafa, el ve ayaklarda olabilecek yaralanma riskini her zaman hatýrlayýnýz.
- Alet sahibinin veya bunu kullanan kiþinin üçüncü kiþilere veya bunlaryn mallaryna gelecek kaza veya risklerden sorumlu tutulacaðyny göz önünde bulundurunuz.
- Çim biçme aletini kullanyrken kaymaz tabanlı saðlam ayakkabýlar ve koruyucu uygun giysiler giyiniz.
- Cihazý kullanyrken beraberinde verilmiþ olan koruyucu ayyýtlary kullanynýz.
- Ayaðýnýz çýplak veya ayaðýnýzda sandalet olduðu zaman cihazý kullamayýnýz. Eðer iþerinizde bol giysi var ise takýlabileceðinden cihazý kullamayýnýz. Çalyþma esnasýnda uzun pantolon, çizme veya kaymaz tabanlı kaza önleyici ayakkabýlar giyilmesi, fırlayan cisimlere karþý koruyucu gözlük ve þapka siperliði, eldivenler (deri olanlary tavsiye edilir) ve gürültü önleyici kulaklýk veya baret takýlmasý mecburidir. Cisimlerin düþme riski olan iþ ortamlarynda kafayý kaza önleyici baret ile koruyunuz.
- Çalyþmaya baþlamadan önce sapýn kullanyýcý boyuna göre ayarlanmýþ olmasý gerekmektedir.
- Gücünüze fazla güvenmeyiniz. Çalyþýrken saðlam tabana bastýðýnýzdan emin olunuz.
- Misinany veya koruyucu aksamlaryn deðiþtirilmesinde olduðu gibi bakým ve tamirat müdahaleleri de her zaman motorun kapalı ve kabloun ana þebekeden ayrýldýðý zaman yapýlmalydyr.
- Cihazyn durumunu sýk sýk kontrol ediniz. Hasar görmüþ olan herhangi bir aksam hemen deðiþtirilmelidir.
- Bu müdahaleler esnasýnda gerekli olan tüm önlemleri alýnýz.
- Kesinlikle orijinal olan yedek parçalary kullanynýz.
- Cihazý kullanmadan önce tüm koruyuculary düzgün bir þekilde monte ediniz.
- Dikkat! Tehlike! Misinalý kafa devre kesici býrakýldýktan sonrada bir an dönmeye devam eder.
- Cihazda çim veya yabancı madde kalmadyðýndan emin olunuz.
- Besleme kablosu ve uzatma kablolarýny her zaman el aletinden uzakta tutunuz.
- Cihazý temizlemeden veya ayarlamadan önce

veya düðümlenmiþ veya hasarlı kablolarý kontrol etmeden önce motoru kapatýnýz ve ana prizden baðlantýsýny kesiniz.

- Cihazý denetimsiz býrakýðýnýzda her zaman prizden baðlantýsýny kesiniz.
- Olasý hasar ve yıpranmaları tespit etme amacıyla düzenli olarak kablolarý kontrol ediniz. Kullanmadan önce, kablo veya uzatma kablosunun hasarlı veya yıpranmamýþ olduðunu kontrol ediniz. Eðer kullanym syrasýnda kablo hasar görürse dokunmayýnýz ve hemen beslemeden kesiniz, hemen besleme kablosunun baðlantýsýny kesiniz.
- El aletini sadece kablolar mükemmel þartlarda olduðu sürece kullanynýz.
- Cihazyn temizliði ve misinalý kafayn ayarý sadece motor kapalı ve fiþ çýkarylmyþ olduðu zaman yapýlmalydyr. Havalandýrma mazgallaryny temiz ve aýık olduðunu kontrol ediniz.
- Elektrik kablolarý – uzatma kablosunun iyi þartlarda ve cihazyn emilen gücüne uygun olduðundan emin olunuz. Alt boyuttaki bir kablo gerilim azalmasýna ve apýrý ýsýnmaya sebep olur.

Uzunluk	Bölüm
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Çizelge uzunluðuna göre kullanylacak (bir kısmý çýkarylýdyktan sonra) kabloun doðru kesitini göstermektedir.
- Cihazý sadece ellerin ve ayaklaryn kesme organlaryndan uzak olduðu zaman aýýnýz.
- Hiçbir zaman metal kesme cihazlary monte etmeyiniz.
- Misinany uzunluðunu ayarlayan kesme cihazýndan meydana gelebilecek yaralanma risklerine karþý tedbir alýnýz.
- Kullanylmayan aleti bir yerde muhafaza ediniz. Týrpaný kullanamadyðýnýz zaman kuru, kapalı ve yüksekte olarak çocuklaryn erimesi mümkün olmayan bir yerde muhafaza ediniz.
- Makine uzak mesafeye tapýnacaðý zaman bıçak diþlerini bıçak koruyucu ile kaplayýnýz.
- Emniyet aýýsýndan alet maksimum 30 mA akýmlý diferansiyel devre kesici ile korunulan bir elektrik prize baðlanmalydyr.
- Aleti hiçbir zaman kalça üzerinde tutmayýnýz; hiçbir zaman halazýrda dönmekte olan makineyi kaldýrmayýnýz. Çalyþmaya baþlamadan önce alany kontrol ediniz, makineye takýlabilecek veya fırlatýlabilecek olasý tap, kıryık cam, çivi, ip ve katý nesneleri temizleyiniz.

5. MAKİNA AKSAMLARININ TANIMI

PEK. 1

Ambalaj içeriği aşağıda belirtilmiştir:

1. Motor gövdesi
2. Devre kesici ON-OFF
3. Emniyet düğmesi
4. Besleme kablosu
5. Askı bağlantısı
6. Aralayıcı
7. Ön sap
8. Koruyucu
9. Koruyucu uzantısı
10. Misinalı kafa
11. Misina uzunluğu ayar laması
12. Uyarı plaketi
13. Veri plaketi
14. Bağlantı mensesi (ETR 900J)

NOT: Aletin, aksesuarlarının veya aksesuarlarının nakliye sırasında herhangi bir hasara uğramadığını kontrol ediniz

NOT: Aleti çalıştırmadan önce ip bu kullanımla kılavuzunu sakın bir şekilde sonuna kadar dikkatlice okuyunuz

6. MONTAJ BİLGİLERİ

SAP MONTAJ

PEK. 2

- Sapın eđik olan tarafı motora doğru dönük olarak tutarak birleştirmeye kadar sapı boru üzerine bastırınız.
- Kullanıcı boyuna uygun olacak konuma gelinceye kadar sapı çubuk üzerinde kaydırınız.
- Vidayı (A) sapa takınız, rondelayı (B) ekleyiniz ve kebekli somunu sıkıptırınız (C).

KORUYUCUNUN MONTAJ

PEK. 3

- Koruyucuyu motorun ters tarafına dönük bir şekilde boruya birleştiriniz (A) ve kelepçeyi apıncaya ve alüminyum kafaya yaslanıncaya kadar bu konumda kaydırınız (B).
- Koruyucuyu 180° döndürünüz ve alüminyum kafa üzerindeki yuvasına yerleştiriniz (C).
- Koruyucu uzantısının yerleştiriniz (D).
- Ø4,3x9 rondelaları yerleştiriniz ve M4x14 takınız.
- Verilmiş olan özel anahtar ile vidaları kapatınız.

ÖNLEM: Bu işlemi misina-kesen bıçakla kaza ile çalışmamaya dikkat ederek yapınız: kendinizi yaralama riski vardır.

DİKKAT: Hiçbir zaman koruyucusuz çalışmayınız. Koruyucu her zaman misina kesme bıçağı ile beraber olmalıdır.

EKLENEBİLİR KESME GURUBUNUN MONTAJI/DEMONTESİ (EKLENEBİLİR MODELLER İÇİN)

PEK. 4

- Montajı kolaylaştırmak için tahliye düğmesini (A) kılavuz ağız (B) ile aynı hizaya getiriniz
- Eklenebilir kesme gurubunu sıkıca tutarak, deblokaj düğmesi (A) mensesi deliği ile birleştirilmeye kadar (B) birleştirme mensesi içerisine itiniz.
- Tutamaç kapatınız (D) (sağ dip açılmıy). Üniteyi kullanmadan önce sıkı olduğunu kontrol ediniz.

Kesme gurubunu demonte etmek için aksi yönde işlem yapınız:

- Tutamaç açınız (D) (sağ dip açılmıy).
- Deblokaj düğmesini bir parmak ile basılı tutunuz (A).
- Kesme gurubunu kuplajdan çıkartınız.

7. HAZIRLAMA

Gıysı

Ayağınız çıplak veya ayağınızda sandalet olduğu zaman cihazı kullanmayınız. Eğer üzerinizde bol giysi var ise takılabileceğinden cihazı kullanmayınız. Çalışma esnasında uzun pantolon, çizme veya kaymaz tabanlı kaza önleyici ayakkabılar giyilmesi, fırlayan cisimlere karış koruyucu gözlük ve başka siperli, eldivenler (deri olanları tavsiye edilir) ve gürültü önleyici kulaklık veya baret takılması mecburidir. Cisimlerin düpme riski olan ip ortamlarında kafayı kaza önleyici baret ile koruyunuz.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

PEK. 5

Bağlantıları yapmadan önce, bebeke geriliminin ve frekansın makine çalıştırma gerilimi ve frekans ile uygun olup olmadığının kontrol ediniz (veri etiketine bakınız). Makine, açık havada kullanmaya onaylanmıy besleme kablolı diferansiyel devre kesicili (sigorta devre) bir elektrik prizine bağlanmalıdır. Uzatma kablosunu (A) her zaman motor gövdesinde bulunan kablo tutucuya sabitleyiniz.

DİKKAT: Elektrik kablolarının sağlamlığını muhafaza etmek için, kullanımla sırasında kabloyu çekip-tirmeyiniz ve bağlantıyı kesmek için fiş ve prizi elle tutunuz.

8. KULLANIM

UYGULAMA ALANI

Ot kesme – özellikle engel çevresine uygun – ve toprak seviyesine yakın ince otları ve bitki örtüsünü kırpma için sadece misina kafalı donanımlı kenar kesici kullanınız. Misinalı kafa özellikle hafif kesimler ve direk ve ağaç yakınlarda temizlik kırpımları için uygundur.

DİKKAT: Standart donanımlı tırpan diğer bekillerde kullanılamaz.

NAYLON MISINANIN UZUNLUK AYARI

Donatılmıy kafanın misinası her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Donatılmıy kafanın vary otomatik misina uzunluğunun bir ayar sistemi vardır. Misina kıysa olduğunda, makineyi çalıştırınız ve misinalı kafayı birkaç kere yumupak bir tabana vurunuz. Misina otomatik olarak çıkacaktır. Misinanın apıy uzunluđu koruyucu üzerinde monte edilmiş olan ayar bıçağı tarafından kesilir.

KULLANIM TAVSİYELERİ**PEK. 6**

- Tırpanı kullandığınızda belli bağı emniyet kurallarına uyunuz.
- Aletinizi sağ tarafıdan tutunuz.
- Temizlenmesi gereken alana motor kapalı iken yaklaşınız; sonra çalıştırma alanına kesme ödesini çalıştırmadan önce motoru açınız.
- Elinizi bapparmağı ile bağlangıçta durdurma butonuna (1) basınız ve iparet parmağınız ile AÇIK/KAPALI (2) devre kesici düğmesine basınız.
- Bundan dolayı çalıştırma alanı sağ taraftan kesilecek biçimde kendinizi ayarlayınız.
- Bu önce kırpılacak olanların kesme aygıtının sol tarafı ile temas etmesini sağlar. Özellikle bıçak ile daha direngen ot kesildiğinde (orta boyda ot ve yabancı bitki örtüsü) tırpanın ön tarafının kesilecek bitki örtüsüne girmedini kontrol ediniz.
- Orak biçer gibi yandan yana hareketlerle düzenli bir şekilde giderek çalışınız. Yılem sırasında misinalı kafayı dömeyiniz. Küçük bir alanda doğru bir yükseklikte kesme provaları yapınız. Yeknesak bir kesme yüksekliği için misinalı kafayı yerden sabit bir mesafede tutunuz.
- Eğer anormal bir titreşim fark ederseniz veya kesilen ot tırpana karmakarıyık sarılmıy ise veya koruyucuda bloke olmuş ise hemen devre kesiciyi bırakınız. Besleme fişini ayırınız ve aleti otlardan, çalıylardan v.b. temizleyiniz.
- Aletin mükemmel partlarda olduğunu kontrol ediniz.
- Misinalı kafa kullanıldığında her zaman misina uzunluğunun düzgün olduđu partlarda çalışmayı garanti ediniz. Koruyucu monte edildiğinde misina izin verilen uzunlukta otomatik olarak kesilecektir (misina uzunluđunu ayarlamak için bir bıçak koruyucu uzantısı ile birleştirilmiştir).

9. BAKIM VE TEMİZLİK**YENİ BİR MISINANIN MONTAJI**

Kesme misinası iki deđipik şekilde deđiptirilebilir: varolan bobin üzerine yeni bir misina sararak veya yeni komple bir bobin takarak.

Varolan bobin kullanımı

Varolan bobini kullanmak için yapılmış gerekenler:

- Kullanılacak misina tipini kontrol ediniz.
- Yç bobini ve yayı çıkartınız.
- Yeni kesme misinasının bobin üzerine sarınız.
- Yç bobini ve yayı yeniden monte ediniz.

Kullanılacak kesme misinası

Verilmiş olan misina boyutlarında, dörtgen kesitli ve burulmuş çift kesme misinalı bobin kullanınız.

Varolan bobinin demontesi**PEK. 7**

- Bobin blokaj emniyet somununu (A) saat dönüp yönünde çevirerek çıkartınız.
- Yç bobini (B) demonte ediniz.
- Temiz bir bez ile bobinin içini temizleyiniz (C).
- Diplerin yıpranma derecesini kontrol ediniz (D). Gerektiği takdirde bobinleri deđiptiriniz.

Misinanın sarılması**PEK. 8**

- Yeni misinanın uçlarını iç bobin deliklerine geçiriniz (A).
- Bobin deliklerine misinayı geçirmeden önce aynı uzunlukta iki parça elde etmek için bir ilik açınız.
- Düzenli ve karıyıklı sıkı temas edecek şekilde iparet edilen yönde rodaları yerleştirerek misinayı bobin etrafına sarınız (B).
- Misina uçlarını çentiđe yerleştiriniz (C).

Bobinin yeniden monte edilmesi**PEK. 9**

- Misinanın uçlarını bobin gözcüdünden geçiriniz (A).
- Uçlarındaki tutunuz ve bobin çentiğinden misinayı çıkartmak için kararlı bir şekilde çekiniz.
- Bobin blokaj emniyet somununu saat dönüp aksi yönünde vidalayınız (B).

Misina deđiptirme işlemi sona ermiştir.**YENİ BOBİN MONTAJI**

Varolan bobin için anlatılanlar gibi işlem yapınız:

- Kullanılacak kesme misinası;
- Varolan bobinin demonte edilmesi;
- Bobinin yeniden monte edilmesi.

TEMİZLİK

- Temizlik işleminden önce her zaman motoru kapatınız ve besleme kablosunu ayırınız.
- Aleti hiçbir zaman yıkmayınız.
- Kuru veya hafif ıslak olan bir bez ile tüm makineyi temizleyiniz. Çözücü veya apıyındırıcı temizlik deterjanları kullanmayınız. Bebekeye yeniden bağlanmadan önce motor gövdesi ve iç kıyımların ıslak olmaması gerekir.

DURDURMA VE MUHAFAZA

- Makine uzun bir süre kullanılmadığında en iyi bir şekilde muhafaza etmek ve sonra kolay ve verimli bir olarak yeniden çalıştırmak için apağında belirtilen işlemleri yapınız.
- Makineyi nemli bir bez veya yumupak bir fırça ile temizleyiniz.
- Sonra kendi kartonuna yerleştiriniz.

DİKKAT: makineyi hiçbir zaman yıkmayınız. Çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz.

Před použitím vašeho nástroje je nutné pozorně si pročíst pokyny obsažené v tomto návodu

1. Úvod

Vážený zákazníku, chceme vám především poděkovat za to, že upřednostňujete naše výrobky a doufáme, že používání tohoto stroje vám přinese velké uspokojení a bude plně odpovídat vašemu očekávání. Tento návod byl vydán proto, aby vám umožnil dobře se seznámit s vaším strojem a používat ho bezpečně a účinně. Nezapomínejte, že tento návod je nerozdílnou součástí stroje, mějte ho vždy po ruce, abyste do něj mohli kdykoli nahlédnout, a doručte ho spolu se strojem, pokud byste v budoucnu stroj někomu přenechal nebo půjčil. Tento nový stroj byl vyprojektován a vyroben v souladu s platnými předpisy, je bezpečný a spolehlivý, pokud se používá přesně podle pokynů obsažených v tomto návodu (předpokládané použití). Jakékoli jiné využití nebo nedodržení bezpečnostních předpisů provozu, údržby a oprav se považuje za "nesprávné použití" a má za následek zrušení záruční lhůty a odstoupení od jakéhokoli ručení ze strany výrobce, protože všechny náklady spojené s poškozením stroje nebo s úrazy způsobenými třetím osobám budou přičteny uživateli. V případě, že zjistíte drobný rozdíl mezi tím, co je zde popsáno, a strojem, který používáte, uvědomte si, že díky stálému vylepšování výrobku se mohou informace obsažené v tomto návodu měnit bez předchozího upozornění nebo bez povinnosti aktualizace, avšak základní charakteristiky stroje zůstávají kvůli bezpečnosti a fungování beze změny. V případě pochybností kontaktujte vašeho prodejce. Přejeme vám dobrou práci!

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	ETR 750	
Napětí	V	230
Kmitočet v síti	Hz	50
Počet otáček volnoběhu	rpm	7500
Sekací šířka	cm	370
Hmotnost	Kg	5,2
LpA (Hladina akustického tlaku)*	dB(A)	81,4
LWA (Hladina akustického výkonu)*	dB(A)	96
Hladina vibrace:		
přední rukojeť	m/s ²	1,65
zadní rukojeť	m/s ²	0,94

Model	ETR 900J	
Napětí	V	230
Kmitočet v síti	Hz	50
Počet otáček volnoběhu	rpm	7500
Sekací šířka	cm	370
Hmotnost	Kg	5,6
LpA (Hladina akustického tlaku)*	dB(A)	83,1
LWA (Hladina akustického výkonu)*	dB(A)	96
Hladina vibrace:		
přední rukojeť	m/s ²	2,15
zadní rukojeť	m/s ²	1,44

* pro ucho obsluhy

3. SYMBOLY

Následující symboly jsou použity v tomto návodu nebo se nacházejí na stroji. Před pokračováním v četbě je třeba pochopit jejich význam.



Označuje nebezpečí zranění, nebezpečí smrti nebo poškození přístroje, pokud se neřídíte pokyny obsaženými v tomto návodu.



Před použitím tohoto stroje si přečtěte příručku s návodem k použití.



Používejte vždy ochranou přílbou, protihlučná sluchátka, brýle nebo ochranný štít.



Nebezpečí vystřelování! Pokud přístroj pracuje, nesmí se nikdo nacházet ve vzdálenosti menší než 15 metrů.



Zákaz přístupu nepovolaným osobám.



Nevystavujte dešti.



Používejte pouze hlavy s nylonovou strunou.



Nepoužívejte kovová nářadí.



Nepoužívejte listy kotoučové pily.



Stroj je vybaven dvojitou izolací (Třída II), díky které není nutné uzemnění.



Označení hladiny akustického výkonu LWA podle směrnice 2000/14/CE.



V případě poškozeného kabelu vyjměte zástrčku ze sítě a teprve poté proveďte kontrolu.



Elektrické přístroje, které se přestanou používat, jsou recyklovatelné materiály, přečte se nevyhazují do odpadků.

4. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Pročtěte si pozorně pokyny. Dobře si nacvičte použití tlačítek a použití přístroje. Osoby, které nedbají na pokyny týkající se bezpečnosti, provozu a údržby, budou odpovědné za poškození a za ztráty, které budou toho následkem.



Nedovolte, aby přístroj používaly děti a osoby, které neznají všechny pokyny.

- Pokud je přístroj v provozu, nikdo se nikdo nesmí pohybovat ve vzdálenosti menší než 15 m.
- Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda se sekací struna nedotýká větví, kamenů atd.
- Používejte přístroj pouze ve dne nebo v podmínkách dobrého umělého osvětlení.
- Zabraňte možným zraněním hlavy, rukou a nohou.
- Uvědomte si, že majitel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo rizika způsobená třetím osobám nebo jejich majetku.
- Když pracujete se sekačkou na trávu, noste pevnou obuv s protiskluznou podrážkou a vhodné oblečení.
- Během používání přístroje užívejte ochranná zařízení, která jsou spolu s ním dodávána.
- Nepoužívejte přístroj, jste-li bosí nebo v sandálech. Nepoužívejte přístroj, pokud máte na sobě široké oděvy, které by se mohly do přístroje zamotat. Při práci je povinné mít na sobě dlouhé kalhoty, holínky nebo protiúrazovou obuv s protiskluznou podrážkou, brýle a ochranný štít chránící proti vystřelování, rukavice (nejlépe kožené) a protihlučná sluchátka nebo přílbu. V pracovním prostředí, kde existuje riziko spadnutí předmětů, chraňte hlavu pomocí ochranné přílby.
- Před zahájením práce musí být rukojeť přizpůsobena výšce uživatele.
- Nepřeceňujte své síly. Když pracujete s přístrojem, zajistěte si stabilní oporu.
- Údržba a oprava stroje, stejně jako výměna struny nebo ochranných zařízení, musí být vždy prováděna s vypnutým motorem a kabelem odpojeným od hlavní zásuvky.
- Často kontrolujte stav přístroje. Jakákoli poškozená součástka musí být okamžitě vyměněna. Během těchto úkonů dbejte na nutná bezpečnostní opatření.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Před použitím přístroje namontujte správně všechny ochrany.
- Pozor! Nebezpečí! Strunová hlava se po puštění vypínače ještě po nějaký okamžik otáčí.
- Zkontrolujte, zda v přístroji nezůstala zamotaná tráva nebo jiná cizí tělesa.
- Dbejte na to, aby přívodní kabel nebo prodlužovačka byly vždy v dostatečné vzdálenosti od přístroje.

- Vypněte motor a odpojte hlavní zásuvku před čištěním nebo seřízením přístroje nebo před kontrolou zamotaných nebo poškozených kabelů.
- Odpojte přístroj ze zásuvky pokaždé, když ho necháte bez dozoru.
- Pravidelně kontrolujte kabely, abyste zjistili případná poškození nebo opotřebování. Před použitím zkontrolujte, zda kabel nebo prodlužovačka nejsou poškozeny nebo opotřebovány. Pokud dojde k poškození kabelu během použití, nedotýkejte se ho a okamžitě ho odpojte od napětí.
- Používejte přístroj pouze tehdy, jsou-li kabely v perfektních podmínkách.
- Čištění přístroje a seřízení strunové hlavy je nutno provádět pouze s vypnutým motorem a se zástrčkou vytaženou ze zásuvky. Zkontrolujte, zda jsou větrací šterbiny čisté a volné.
- Elektrické kabely – přesvědčte se, zda je prodlužovačka v dobrých podmínkách a zda je vhodná pro příkon přístroje. Poddimenzovaný kabel může způsobit pokles napětí a přehřátí. V tabulce je zobrazen správný průřez kabelu v poměru k délce (odstraněná část). V případě pochybností použijte kabel o větším průřezu.

Délka	Průřez
0÷30 m	1,5 mm ²
30÷70 m	2,5 mm ²
70÷140 m	4,0 mm ²

- Zapněte přístroj pouze tendy, jsou-li ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od sekacích ústrojí.
- Údržba a kontrola přístroje musí být prováděny pravidelně. Opravy musí být prováděny pouze autorizovanými opraváři.
- Nikdy nemontujte kovová sekací zařízení.
- Dávejte pozor na možné riziko zranění způsobené stříhacím zařízením, které reguluje délku struny.
- Uklíďte na své místo nepoužitý nástroj. Když nástroj není používán, měl by být uložen v suché místnosti, vysoko a v uzavřené skřínce, mimo dosah dětí.
- Když přepravujete stroj, vypněte motor.
- Z bezpečnostních důvodů musí být přístroj připojený do elektrické zásuvky chráněn diferenciálním spínačem s proudem max. 30 mA.
- Nikdy neuchopte přístroj nad kyčlemi. Nikdy nezvedejte stroj, který se ještě otáčí.
- Před zahájením práce zkontrolujte pracovní úsek. Odstraňte případné kameny, rozbité sklo, hřebíky, dráty a jiné tuhé předměty, které by mohly být sebrány a vystřeleny sekacím zařízením.

5. POPIS ČÁSTÍ STROJE

OBR. 1

Obsah balení je následující:

1. Těleso motoru
2. Vypínač ON-OFF
3. Bezpečnostní tlačítko
4. Přívodní kabel
5. Uchytení popruhu
6. Rozpěrka
7. Přední rukojeť
8. Ochrana
9. Prodloužení ochrany
10. Strunová hlava
11. Nožik k seřízení délky struny
12. Štítek s upozorněními
13. Štítek s údaji
14. Spojovací svorka (ETR 900J)

POZNÁMKA: Přesvědčte se, zda přístroj, součástky nebo příslušenství nebyly poškozeny během dopravy.

POZNÁMKA: Před použitím přístroje si přečtěte až do konce, v klidu a s maximální pozorností tento návod.

6. POKYNY PRO MONTÁŽ

MONTÁŽ RUKOJETI

OBR. 2

- Přitlačte rukojeť ta trubku, až se s ní spojí, a udržte nakloněnou část rukojeti otočenou směrem k motoru.
- Suňte rukojeť podél tyče, až se dostane do vhodné polohy podle výšky uživatele.
- Vložte šroub (A) do rukojeti, přidejte kruhovou podložku (B) a utáhněte křídlatou maticí (C).

MONTÁŽ OCHRANY

OBR. 3

- Spojte ochranu na trubce s ochranou otočenou opačným směrem od motoru (A) a suňte ji v této poloze, až se dostane za těsnicí pásku a opře se o hliníkovou hlavičku (B).
- Otočte ochranou o 180° a umístěte ji do svého uložení na hliníkové hlavičce (C).
- Umístěte prodloužení ochrany (D).
- Umístěte kruhové podložky R4,3x9 a nasadte šrouby M4x14.
- Utáhněte šrouby pomocí příslušného klíče, který je součástí vybavení (E).

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Při provádění úkonu dávejte pozor, abyste nechtěně nevrazili do nožiku na uštění struny. Riskujete tak, že si způsobíte zranění!

POZOR: Nikdy nepracujte bez ochrany. Ochrana musí být vždy vybavena nožem na uštění struny!

MONTÁŽ/DEMONTÁŽ SPOJITELNÉHO SEKACÍHO CELKU (U SPOJITELNÝCH MODELŮ)

OBR. 4

- Nastavte tlačítko vyháknutí (A) do jedné roviny s drážkou vodička (B), aby byla montáž jednodušší.
- Pevně držte spojitelný sekací celek a tlačte ho dovnitř do spojovací svorky, až se odblokovací tlačítko (A) spojí s otvorem svorky (B).
- Utáhněte kulovou rukojeť (D) (pravý závit). Před použitím jednotky se přesvědčte, zda je dobře utažená.

Při demontáži sekacího celku postupujte opačným způsobem:

- Uvolněte kulovou rukojeť (D) (pravý závit).
- Prstem držte stisknuté odblokovací tlačítko (A).
- Vyjměte ze spoje sekací celek.

7. PŘÍPRAVA

OBLEČENÍ

Nepoužívejte přístroj, jste-li bosí nebo v sandálech. Nepoužívejte přístroj, pokud máte na sobě široké oděvy, které by se mohly do přístroje zamotat. Při práci je povinné mít na sobě dlouhé kalhoty, holinky nebo protiškrabovou obuv s protiskluznou podrážkou, brýle a ochranný štít chránící proti vystřelování, rukavice (nejlépe kožené) a protišluká sluchátka nebo přilbu. V pracovním prostředí, kde existuje riziko spadnutí předmětů, chraňte hlavu pomocí ochranné přilby.

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

OBR. 5

Před provedením zapojení zkontrolujte, zda napětí a kmitočet sítě jsou v souladu s napětím a kmitočtem, při kterých funguje stroj (viz nálepku s údaji). Stroj musí být zapojený do elektrické zásuvky vybavené diferenciálním vypínačem (pojistka) s homologovaným přívodním kabelem pro venkovní použití. Vždy připevněte prodlužovačku (A) na blokování kabelu umístěné v tělese motoru.

POZOR: Aby se elektrická zapojení uchovala v celistvosti, necloumejte kabelem během použití a při jeho odpojení přidržíte jak zástrčku tak zásuvku.

8. Použití

POLE VYUŽITÍ

Používejte sekač okrajů vybavený pouze strunovou hlavou pro sekání trávy – obzvlášť vhodné kolem překážek – a pro uštění drobného plevelu a divoké vegetace blízko úrovně půdy. Strunová hlava je obzvlášť vhodná pro drobná vyžínaní, například pro začíšťování v blízkosti sloupů a stromů.

POZOR: Standardně vybavený křovinořez nelze použít jiným způsobem.

SEŘÍZENÍ DÉLKY NYLONOVÉ STRUNY

Délka struny strunové hlavy, která je součástí vybavení, musí být před každým použitím zkontrolována. Hlava, která je součástí vybavení, má poloautomatický systém seřízení délky struny. Je-li struna krátká, spustě stroj a několikrát klepněte strunovou hlavou o měkkou podlahu. Struna se automaticky vysune. Pokud je struna příliš dlouhá, bude ustříhnutá seřizovacím nožkem, který je namontovaný na ochranu.

RADY PRO POUŽITÍ



OBR. 6

- Při používání křovinořezu dodržujte bezpečnostní předpisy.
- Držte váš přístroj na pravé straně.
- Když se přiblížíte se k úseku, která má být vyčištěna, mějte motor vypnutý. Před vložením sekacího přístroje do úseku, kde budete pracovat, zapněte motor.
- Palcem nejdříve stiskněte blokovací knoflík (1), držte ho stisknutý a ukazovákem stiskněte tlačítko vypínače ZAPNUTO/VYPNUTO (2). Poté pusťte blokovací knoflík. Pusťte tlačítko ZAPNUTO/VYPNUTO, abyste zastavili motor.
- Pokračujte pravidelným krokem pohybem ze strany na stranu, podobně jako při tradičním kosení. Během úkonů nenaklánějte strunovou hlavu. Zkuste vyžnout ve správné výšce malou plochu. Dodržujte stálou vzdálenost mezi strunovou hlavou a zemí, abyste tak získali stejnoměrné vyžínání.
- Okamžitě pusťte vypínač, pokud zpozorujete neobvyklou vibraci nebo pokud se sekany materiál zamotá kolem sekacího zařízení nebo se zablokuje ochrana. Vypojte zástrčku ze zásuvky a vyčistěte sekací přístroj od trávy, křovin atd.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v perfektních podmínkách.
- Když používáte strunovou hlavu, vždy zajistěte, abyste pracovali se správnou délkou struny. Je-li namontovaná ochrana, bude struna automaticky ustříhnutá v povolené délce (nožik pro seřízení délky struny je umístěn na prodloužení ochrany).

9. ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ

MONTÁŽNOVÉ SEKACÍ STRUNY

Sekací struna může být vyměněna dvěma různými způsoby: namotáním nové struny na stávající cívkou nebo nainstalováním kompletní nové cívkou.

Použití stávající cívkou

- Při použití stávající cívkou je třeba:
- Zkontrolovat typ struny, která se bude používat,
 - Odmontovat vnitřní cívkou a pružinu.
 - Namotat novou strunu na cívkou.
 - Znovu namontovat vnitřní cívkou a pružinu.

Sekací struna, kterou je třeba použít

Použijte cívkou s dvojitou sekací strunou o hranatém průřezu a točenou, o stejných rozměrech jako je struna, který je součástí vybavení.

Odmontování stávající cívkou



OBR. 7

- Po směru hodinových ručiček odmontujte blokovací přítužnou matici cívkou (A).
- Odmontujte vnitřní cívkou (B).
- Vyčistěte vnitřek cívkou pomocí čistého hadříku (C).
- Zkontrolujte stupeň opotřebování zubů (D). Je-li to nutné, vyměňte cívkou.

Namotání struny



OBR. 8

- Vložte konce nové struny do otvorů vnitřní cívkou (A).
- Vytvořte smyčku, abyste získali dva kusy o stejné délce, předtím než vložíte strunu do otvorů cívkou.
- Namotejte vnější strunu kolem cívkou tak, že pokladete závit v označeném směru, správným způsobem a tak, aby se vzájemně těsně dotýkaly (B).
- Vložte konce struny do záseku (C).

Opětovné namontování cívkou



OBR. 9

- Vložte konce struny do oka cívkou (A).
- Uchopte konce a rozhodně zatáhněte, abyste vytáhli strunu ze záseku cívkou.
- Proti směru hodinových ručiček znovu zašroubujte blokovací přítužnou matici cívkou (B).

Nyní můžeme říci, že byla výměna struny ukončena.

MONTÁŽNOVÉ CÍVKY

Pokračujte tak, jako u stávající cívkou, pokud se týká:

- Sekací struny, která má být použita,
- Odmontování stávající cívkou,
- Opětovného namontování cívkou.

ČISTĚNÍ

- Před čištěním vždy vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy neumývejte přístroj.
- Použijte pouze čistý nebo mírně navlhčený hadřík pro vyčištění celého stroje. Nepoužívejte ředidla nebo brusné čisticí prostředky. Před opětovným zapojením stroje do sítě nesmí být těleso motoru a vnitřní části ještě vlhké.

ZASTAVENÍ A UCHOVÁVÁNÍ

- Když nepoužíváte stroj po delší dobu, proveďte zde popsané úkony, abyste ho uchovali co nejlepším způsobem a aby tak mohl opět začít pracovat snadno a účinně.
- Vyčistěte stroj vlhkým hadříkem nebo měkkým kartáčem.
- Dejte ho do originálního kartónu.

POZOR: Nikdy neumývejte stroj. Uchovávejte ho mimo dosah dětí.









★★★★★

171501043/0 (B01304-00)

GGP ITALY SPA • Via del Lavoro, 6 • I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

